

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。只有这样，才能真正提高英语水平，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过他的努力，一定可以帮助广大学习者提高英语水平，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”方法。这套方法将英语单词与中文注音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语单词的发音和含义。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服阅读障碍，提高英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多读、多练，将所学知识运用到实际交流中。只有这样，才能真正提高英语水平，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过他的努力，一定可以帮助广大学习者提高英语水平，实现自己的梦想。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多读、多练，将所学知识运用到实际交流中。只有这样，才能真正提高英语水平，实现英语学习的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 飞机的故事(story Of The Aeroplane) 000001

2. 飞机的故事(story Of The Aeroplane) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

飞机的故事(Story of the Aeroplane)

第1/2页

[ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn]
Story of the Aeroplane
故事的这飞机

飞机的故事

[baɪ]
By
经过

经过

[siː] . [biː] . [ˈgælbrɛθ] , [em] . [ə; eɪ] .
C . B . Galbreath , M . A .
C . B . 加尔布雷斯 , M . 一个 .

CB Galbreath, 马萨诸塞州

[ˈpʌblɪʃt] [ˈdʒɔɪntli] [baɪ]
PUBLISHED JOINTLY BY
已发布 共同 经过

由以下机构联合出版

[ef] . [ə; eɪ] . [ˈəuɪn] [pʌb] .
F . A . OWEN PUB .
F . 一个 . 欧文 酒吧 .

FA OWEN 酒吧

[siː ˈoʊ] . , [ˈdænzvɪl] , [en] . [waɪ] .
CO . , Dansville , N . Y .
一氧化碳 . , 丹斯维尔 , N . 是 .

CO., 纽约州丹斯维尔

[ænd; ənd]
and
和

和

[hɔːl] & [məˈkrɪəri] , [ˈɪkɑːɡoʊ] , [ɪl] .
HALL & McCREARY , Chicago , Ill .
大厅 & 麦克里里 , 芝加哥 , 患病的 .

HALL & McCREARY, 伊利诺伊州芝加哥市

[ɪnˈstrʌktər] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrəʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˈsɪriːz] - - [noʊ] . -
INSTRUCTOR LITERATURE SERIES - - No . 253
讲师 文学 系列 - - 不 . -

教师文学系列——第253号

[ˈkɑːpraɪt] , -
COPYRIGHT , 1915
版权 , -

版权所有, 1915年

[ef] . [ə; eɪ] . [ˈəuɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [siː ˈoʊ] .
F . A . OWEN PUBLISHING CO .
F . 一个 . 欧文 出版 一氧化碳 .

FA OWEN 出版公司

[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn]
Story of the Aeroplane
故事 的 这 飞机

飞机的故事

[ˈteɪbl̩] [ʌv; əv][ˈkɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [er]
The Ocean of Air
这 海洋 的 空气

空气的海洋

[ˈɜːrli] [əˈtempts] [æt; ət] [ˌeɪviˈeɪʃn]
Early Attempts at Aviation
早期的 尝试 在 航空

早期航空尝试

[ˈɜːrli] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz]
Early Flying Machines
早期的 飞行 机器

早期飞行器

[ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]
Nineteenth Century Experiments
第十九 世纪 实验

十九世纪的实验

[kleɪmz] [ʌv; əv][ˈmæksɪm][ænd; ənd][ˈeɪdʒ]
Claims of Maxim and Ader
索赔 的 格言 和 阿德尔

马克西姆和阿德尔的主张

[ˈlæŋlɪz] [ˈtændəm] [ˈmɑːnəpleɪn]
Langley's Tandem Monoplane
兰利的 串联 单平面

兰利的串联单翼飞机

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɪð; wɪθ][ˈɡlaɪdərz]
Experiments with Gliders
实验 和 滑翔机

滑翔机实验

[ˌeɪviˈeɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri]
Aviation at the Beginning of the Present Century
航空 在 这 开始 的 这 展示 世纪

本世纪初的航空业

[ðə; ði][kaɪt]
The Kite
这 风筝

风筝

[ðə; ði] “ [pleɪn] ” [dɪˈfaɪnd]
The “ Plane ” Defined
这 “ 飞机 ” 定义

“平面”的定义

[ɪˈsenʃlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn]
Essentials of the Aeroplane
必需品 的 这 飞机

飞机的基本要素

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑ:bləm]
The Wright Brothers and Their Problem
这 赖特 兄弟 和 他们的 问题

莱特兄弟和他们的问题

['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n]
Balancing the Machine
平衡 这 机器

平衡机器

[æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k]
At Kitty Hawk
在 猫咪 鹰

在基蒂霍克

[ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪt]
The First Flight
这 第一的 航班

首次飞行

[mə'ʃi:n] ['bælənst] [baɪ] ['wɔ:rpɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪnz]
Machine Balanced by Warping of Planes
机器 均衡 经过 变形 的 飞机

通过平面扭曲实现机器平衡

['nu:zpeɪpər] [rɪ'pɔ:rts] ['verɪfaɪd]
Newspaper Reports Verified
报纸 报告 已验证

报纸报道已核实

['traɪəl] [flaɪts] [æt; ət][fɔ:rt] ['maɪər]
Trial Flights at Fort Meyer
审判 航班 在 堡 迈耶

迈尔堡试飞

['feɪt(ə)l]['æksɪdənt]
Fatal Accident
致命的 事故

致命事故

['wɪlbə] [raɪt] [wɪnz] [feɪm] [ɪn] [fræns]
Wilbur Wright Wins Fame in France
威尔伯 赖特 胜利 名声 在 法国

威尔伯·莱特在法国成名

[raɪt] ['brʌðərz] ['ɑ:nəd]
Wright Brothers Honored
赖特 兄弟 荣幸

莱特兄弟获表彰

[jʊ'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [rɪ'kwaiəmənt] [sək'sesfəli] [met]
United States Government Requirements Successfully Met
团结的 各州 政府 要求 成功地 梅特

成功满足美国政府要求

['ri:s(ə)nt] [ɪmp'ru:vmənts]
Recent Improvements
最近的 改进

近期改进

['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn]
Future of the Aeroplane
未来 的 这 飞机

飞机的未来

[ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn]
Story of the Aeroplane
故事 的 这 飞机

飞机的故事

[ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [er]
The Ocean of Air
这 海洋 的 空气

空气的海洋

[əˈraʊnd] [ðə; ði][draɪ][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈoʊnɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
Around the dry land of the earth are the oceans of water .
大约 这 干燥 土地 的 这 地球 是 这 海洋 的 水 .

地球陆地周围环绕着海洋。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈnevər][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
We may never have seen them , but we have knowledge of them
我们 可能 绝不 有 已见 他们 , 但 我们 有 知识 的 他们
[ænd; ænd][ðer; ðər][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n] ,
and their navigation ,
和 他们的 导航 ,

我们或许从未见过它们，但我们了解它们以及它们的航行方式。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [neɪmz] [səˈdʒest] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [ænd; ænd] [ˈkɑːnkriːt] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [θɔːt] .
and their names suggest very definite and concrete objects of thought .
和 他们的 姓名 建议 非常 定 和 具体的 对象 的 想法 .

它们的名称暗示了非常明确和具体的思想对象。

[wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [duː][nɑːt][ˈriːəlaɪz] , [haʊˈevər] ,
We sometimes do not realize , however ,
我们 有时 做 不是 意识到 , 然而 ,

然而，我们有时却意识不到这一点。

[ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ænd] [muːv] [ænd; ænd][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv]
that we live and move and have our being at the bottom of
那 我们 居住 和 移动 和 有 我们的 存在 在 这 底部 的
[ə; eɪ] [vɑːstə] [ænd; ænd] [diːpər] [ˈoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈkʌvərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [maɪlɪz][ðə; ði] [hoʊl]
a vaster and deeper ocean that covers to a depth of many miles the whole
一个 更广阔 和 更深 海洋 那 封面 到 一个 深度 的 许多 英里 这 所有的
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

我们生活、行动、存在，都发生在覆盖整个地球、深达数英里的浩瀚海洋底部。

[ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn][nɔːr] [biːst] [nɔːr][bɜːrd][hæz; həz][ˈevər] [əˈsendɪd] ;
and to the surface of which man nor beast nor bird has ever ascended ;
和 到 这 表面 的 哪个 男人 也不 兽 也不 鸟 有 曾经 上升 ;

人类、野兽、鸟类都从未到达过其表面；

[æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈkɜːənts] [ænd; ænd] [ˈhwɜːlˌpuːlɪz] [ænd; ænd] [weɪvz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]
an ocean with currents and whirlpools and waves of more than
一个 海洋 和 电流 和 漩涡 和 波浪 的 更多的 比
[ˈmaʊnt(ə)n] [haɪt] ;
mountain height ;
山 高度 ;

海洋中洋流湍急，漩涡翻滚，巨浪比山还高；

[æən; ən][ˈoʊ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈfɪni] [traɪbz]
an ocean in which we are as much at home as are the finny tribes
一个 海洋 在 哪个 我们 是 作为 很多 在 家 作为 是 这 芬尼 部落
[ænd; ænd][ðə; ði] ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ɪn][ðər; ðər] ˈwɔːtəri] ˈkævərnz] .
and the monsters of the deep in their watery caverns .
和 这 怪物 的 这 深的 在 他们的 水状的 洞穴 .
在这片海洋里，我们就像鱼类部落和深海怪物一样自在地生活在它们的水下洞穴中。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
This is the ocean of the air .
这 是 这 海洋 的 这 空气 .
这就是空气的海洋。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kənˈsɪdə] ˈmænz] ˈefərts] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs]
We are about to consider man's efforts to rise from the bottom of this
我们 是 关于 到 考虑 男人的 努力 到 上升 从 这 底部 的 这
[ˈoʊ(ə)n][ænd; ænd] [wɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [θruː] [ðə; ði] ˈæt məsfɪr] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
ocean and wing his flight a little way through the atmosphere above him .
海洋 和 翼 他的 航班 一个 小的 方式 通过 这 气氛 多于 他 .
我们将探讨人类如何努力从海底升起，并借助翅膀飞越上方大气层。

[hɪz; ɪz] [iksˈkəːjənz] ˈʌp wərd] [ɑːr; ər] ˈlɪmɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] ˈsɜːrfɪs]
His excursions upward are limited , for he could not live near the surface
他的 短途旅行 向上 是 有限的 , 为了 他 可以 不是 居住 靠近 这 表面
[harts] [ʌv; əv] [ðɪs] ˈoʊ(ə)n] ,
heights of this ocean ,
高度 的 这 海洋 ,
他向上探索的次数有限，因为他无法生活在这片海洋的表面附近。

[væst][ænd; ænd] [diːp] [ænd; ænd] ˈbaʊndləs] .
vast and deep and boundless .
广阔的 和 深的 和 无边无际 .
广袤无垠，深邃无边。

[ðə; ði][ɑːrt][ænd; ænd] ˈsaɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
The art and science of his flight through the air ,
这 艺术 和 科学 的 他的 航班 通过 这 空气 ,
他飞行的艺术与科学，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [wiː; wi][kɔːl] [ˌeɪvɪˈeɪʃn] .
because of its relation to the flight of birds , we call aviation .
因为 的 它是 关系 到 这 航班 的 鸟类 , 我们 称呼 航空 .
因为它与鸟类飞行有关，所以我们称之为航空。

([ˈeɪvɪs] : [ˈlætɪn] , [ə; eɪ][bɜːrd] .)
(Avis : Latin , a bird .)
(艾维斯 : 拉丁 , 一个 鸟 .)
(Avis: 拉丁语，意为鸟。)

[ˈɜːrli] [əˈtɛmptɪs] [æt; ət] [ˌeɪvɪˈeɪʃn]
Early Attempts at Aviation
早期的 尝试 在 航空
早期航空尝试

“ [ðə; ði][bɜːrdz][kæn; kən][flaɪ][ænd; ænd] [waɪ] [kɑːnt][aɪ] ?
“ The birds can fly and why can't I ?
“ 这 鸟类 能 飞 和 为什么 不能 我 ?
“鸟儿会飞，为什么我不能? ”

“ [ðɪs] [ˈkwɪri] [ʌv; əv][ˈdæəriəs] ˈɡriːnz] , [ɪn] [ˈveriəs] [fɔːrmz] ,
“ This query of Darius Green's , in various forms ,
“ 这 询问 的 达里厄斯 青菜 , 在 各种各样的 表格 ,
“达里厄斯·格林提出的这个问题，以各种形式出现，

[hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self][tu;; tə][mæn] [sɪns] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
has suggested itself to man since the dawn of history :
有 建议 本身 到 男人 自从 这 黎明 的 历史 :

自人类历史之初，它就一直向人类涌现。

[bɔ:rn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][tu;; tə] [lʊk] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd][ə'spaɪər] ,
Born with an inspiration to look upward and aspire ,
出生 和 一个 灵感 到 看 向上 和 渴望 ,

生来就怀揣着仰望星空、追求卓越的梦想，

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæz; həz] [ə'pi:lɪd] [wɪð; wɪθ][prɪ'kju:liər] [fɔ:rs] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
the navigation of the air has appealed with peculiar force to his
这 导航 的 这 空气 有 上诉 和 奇特 力量 到 他的
[ɪˌmædʒɪ'nei(ə)n][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəɪz] [hæz; həz][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [led][boʊld]
imagination and through the centuries has at different times led bold
想像力 和 通过 这 几个世纪 有 在 不同的 时代 引领 大胆的
[ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts][tu;; tə] [ə'tempt] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rld] [lɔ:ŋ] [rɪ'ga:rdɪd] [æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)]
and adventurous spirits to attempt what the world long regarded as impossible
和 冒险的 烈酒 到 试图 什么 这 世界 长的 认为 作为 不可能的
.
:
.

空中航行对他的想象力有着特殊的吸引力，几个世纪以来，它一次又一次地激励着勇敢无畏的冒险家们去尝试那些长期以来被世人视为不可能的事情。

[ðə; ði]['hevəns] [si:md] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [wɪŋd] [ˈɪnsekt्स] , [bɜ:rdz][ænd; ənd][ˈeɪndʒəlz] .
The heavens seemed reserved for winged insects , birds and angels .
这 天 似乎 预订的 为了 有翅膀的 昆虫 , 鸟类 和 天使 :

天堂似乎是为有翅膀的昆虫、鸟类和天使预留的。

[ɔ:'deɪʃəs] [mæn] [maɪt] [nɔ:t] ['ventʃər] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪm'pælpəb(ə)] [er] .
Audacious man might not venture out upon the impalpable air .
大胆的 男人 可能 不是 风险投资 出去 之上 这 无形的 空气 :

胆大之人或许不敢冒险踏入那虚无缥缈的空气。

[kæn; kən][mæn][flaɪ] ?
Can man fly ?
能 男人 飞 ?

人类会飞吗？

[ˈæftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [ˈjɪrʒ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][left][fɔ:r; fər][mæn][tu;; tə] ['ænsər] [jes] ,
After more than four thousand years it was left for man to answer yes ,
后 更多的 比 四 千 年 它 曾是 左边 为了 男人 到 回答 是的 ,
四千多年后，最终由人类来回答“是”。

[tu;; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n] [wɪŋ] [ænd; ənd] [θrɪl] [ðə; ði][wɜ:rld] “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti]
to rise from the earth on wing and thrill the world “ with the audacity
到 上升 从 这 地球 在 翼 和 刺激 这 世界 “ 和 这 大胆
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drɪ'zəɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kju:](ə)n] .
of his design and the miracle of its execution .
的 他的 设计 和 这 奇迹 的 它是 执行 :

从大地展翅而起，以其大胆的设计及其奇迹般的执行震撼世界。

“ [boʊld] [ˈentərpraɪz] !
” Bold enterprise !
” 大胆的 企业 !

“大胆的尝试！ ”

[ˈfɪtɪŋ] [ə'tʃi:vmənt] [tu;; tə] [ˈʌʃər] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['sentʃəri] !
Fitting achievement to usher in a new century !
配件 成就 到 引座员 在 一个 新的 世纪 !

这是开启新世纪的绝佳成就！

[ə; eɪ] ['si:mɪŋ] ['mɪrək(ə)] [æt; ət] [fɜ:rst] ,
A seeming miracle at first ,
一个 似乎 奇迹 在 第一的 ,
起初看似奇迹,
[bʌt; bət] ['destɪnd] [su:n] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [noʊ] [mɔ:r] [ˌkjəri'ɑ:səti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [bi:z]
but destined soon to excite no more curiosity than the flight of bees
但 注定 很快 到 激发 不 更多的 好奇心 比 这 航班 的 蜜蜂
[ænd; ænd] [bɜ:rdz] .
and birds .
和 鸟类 .

但注定很快就会像蜜蜂和鸟类的飞行一样，不再引起人们的好奇心。

[ðə; ði] [sə'lu:](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [ʌv; əv] ['hju:mən] [flaɪt] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mɪrək(ə)] [nɔ:r] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:]
The solution of the problem of human flight was no miracle nor was it
这 解决方案 的 这 问题 的 人类 航班 曾是 不 奇迹 也不 曾是 它
[ðə; ði] [swɪft] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['mæstər] [stroʊk] .
the swift work of genius accomplished at a magic master stroke .
这 迅速 工作 的 天才 完成 在 一个 魔法 掌握 中风 .

人类飞行问题的解决并非奇迹，也不是天才灵光一闪的杰作。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ænd] ['ɪndəstri] ['peɪʃntli] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz]
It was the result of intelligence and industry patiently applied for years
它 曾是 这 结果 的 智力 和 行业 耐心 应用 为了 年
[tɪl] [ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [geɪv] [wei] [ænd; ænd] [mæn] ['ventʃərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊrəns] [ɑ:n]
till the barriers of difficulty gave way and man ventured out with assurance on
直到 这 障碍 的 困难 给予 方式 和 男人 冒险 出去 和 保证 在
[ðə; ði] ['haɪweɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .
the highways of the air .
这 高速公路 的 这 空气 .

这是智慧和勤奋经过多年耐心耕耘的结果，直到困难的障碍被克服，人类才充满信心地踏上天空的征程。

[dʒʌst] [wen] [hi:; hi] [fɜ:rst] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [flaɪ] [ɪz] [nɔ:t] [noʊn] .
Just when he first attempted to fly is not known .
只是 什么时候 他 第一的 尝试过 到 飞 是 不是 已知 .

他第一次尝试飞行的具体时间尚不清楚。

['eɪnfənt] [gri:k] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ə'baʊndz] [ɪn] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ˌɡɒdz] [ænd; ænd] ['mɔ:təlz] .
Ancient Greek mythology abounds in stories of flying gods and mortals .
古老的 希腊语 神话 很多 在 故事 的 飞行 神 和 凡人 .

古希腊神话中充满了关于飞翔的神灵和凡人的故事。

[kaɪts] [wɪtʃ] [ber] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wɜ:r; wər] [tɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z]
Kites which bear some relation to the aeroplane were toys among the Chinese
风筝 哪个 熊 一些 关系 到 这 飞机 是 玩具 之中 这 中国人
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] .
thousands of years ago .
数千 的 年 前 .

与飞机有些相似的风筝，早在几千年前就是中国人的玩具。

[ə; eɪ] [gri:k] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dʌv]
A Greek by the name of Achytes is reported to have made a wooden dove
一个 希腊语 经过 这 姓名 的 - 是 据报道 到 有 制成 一个 木制的 鸽子
[wɪtʃ] [flu:] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'peliŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hi:tid] [er] .
which flew under the propelling power of heated air .
哪个 飞翔 在下面 这 推进 力量 的 加热 空气 .

据传，一位名叫阿基特斯的希腊人制造了一只木鸽，这只木鸽在热空气的推动下飞行。

[bɔ:l'dɑ:d] [ə; eɪ] ['traɪb(ə)] [kɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['ɪŋɡlənd] , [soʊ] [trə'dɪ](ə)n] [hæz; həz] [aɪ 'ti:] ,
Baldad , a tribal king in what is now England , so tradition has it ,
巴尔达德 , 一个 部落 国王 在 什么 是 现在 英格兰 , 所以 传统 有 它 ,

据传统说法，巴尔达德是如今英格兰地区的一位部落国王。

[ə'temptɪd] [tu:; tə][flaɪ]['oʊvər][ə; eɪ]['sɪti][bʌt; bət][fel][ænd; ənd][broʊk][ə; eɪ][leg] .
attempted to fly over a city but fell and broke a leg .
尝试过 到 飞 超过 一个 城市 但 跌倒 和 打破 一个 腿 .

他试图飞越一座城市，结果坠落并摔断了腿。

[ə; eɪ]['sɪmələr]['æksɪdənt][ɪz][sed][tu:; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [mʌŋk][ɪn][ðə; ði]
A similar accident is said to have happened to a Benedictine monk in the
一个 相似的 事故 是 说 到 有 发生 到 一个 本笃会 僧 在 这
[ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri][ænd; ənd][tu:; tə] [ˈlðər] [ə'temptɪŋ] [laɪk][ɪk'splɔɪts][ɪn]['æftər] ['jɪrz] .
eleventh century and to others attempting like exploits in after years .
第十一 世纪 和 到 其他的 尝试 喜欢 漏洞 在 后 年 .

据说，11 世纪一位本笃会修士也遭遇过类似的故事，此后多年，其他试图进行类似壮举的人也遭遇过类似的故事。

[ə; eɪ][fɔ:l][ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən][leg] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ði:z]
A fall and a broken leg seem to have been the usual results of these
一个 落下 和 一个 破碎的 腿 似乎 到 有 到过 这 通常 结果 的 这些
[ˈɜ:rlɪ] [ə'tempts] [æt; ət] ['eriəl] [flaɪt] .
early attempts at aerial flight .
早期的 尝试 在 天线 航班 .

早期的飞行尝试似乎通常会导致摔倒和腿部骨折。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] ['sentʃəri] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɪn'ventəz] [geɪv] ['sɪriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
In the fifteenth century students and inventors gave serious attention to the
在 这 第十五 世纪 学生 和 发明家 给予 严肃的 注意力 到 这
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['trʌstwɜ:rði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbəz] [kʌm] [daʊn]
navigation of the air and trustworthy accounts of their labors come down
导航 的 这 空气 和 值得信赖的 账户 的 他们的 劳动 来 向下
[tu:; tə][ju: 'es] .
to us :
到 我们 :

十五世纪，学生和发明家们认真研究了航空导航，他们的研究成果有可靠的记载流传至今。

[dʒi:n] [bəp'tɪst] [ˈdæntɪ] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən]['pəʊət] ,
Jean Baptiste Dante , a brother of the great Italian poet ,
让 巴蒂斯特 但丁 , 一个 兄弟 的 这 伟大的 意大利语 诗人 ,
让·巴蒂斯特·但丁，伟大的意大利诗人但丁的兄弟，

[meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɡlaɪdɪŋ] [flaɪts] [frʌm; frəm] [haɪ] [elə'veɪʃənz] [ænd; ənd] [waɪl] ['ɡɪvɪŋ] [æn; ən]
made a number of gliding flights from high elevations and while giving an
制成 一个 数字 的 滑翔 航班 从 高的 海拔 和 尽管 给予 一个
[eksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['mæɪdʒ] [fi:st] [ɪn][pə'ru:dʒiə, pe'ru:dʒɑ:] ,
exhibition at a marriage feast in Perugia ,
展览 在 一个 婚姻 盛宴 在 佩鲁贾 ,

他曾多次从高空滑翔飞行，并在佩鲁贾的一次婚宴上进行了滑翔表演。

[laɪk][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [ə'laɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ru:f] [ænd; ənd][broʊk][ə; eɪ][leg] .
like his predecessors in the middle ages , alighted on a roof and broke a leg .
喜欢 他的 前任 在 这 中间 年龄 , 下车 在 一个 屋顶 和 打破 一个 腿 .

就像中世纪的前辈们一样，他跳到屋顶上摔断了腿。

[ˌli:ʊθ'nɑ:rdʊθ][ˌdi: 'eɪ]['vɪntʃɪ(:)] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər][ænd; ənd] ['skʌlptər] ,
Leonardo da Vinci , the great painter and sculptor ,
莱昂纳多 达 文西 , 这 伟大的 画家 和 雕塑家 ,
伟大的画家和雕塑家列奥纳多·达·芬奇

[wʌz; wəz][æn; ən] ['æmətər] ['eɪvɪətər][ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [ə'teɪnmənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][deɪ] .
was an amateur aviator of no mean attainment for his day .
曾是 一个 业余 飞行员 的 不 意思是 素养 为了 他的 天 .

在当时，他是一位颇具成就的业余飞行员。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ][baɪ][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
He invented a machine which the operator was to fly by using his arms
他 发明 一个 机器 哪个 这 操作员 曾是 到 飞 经过 使用 他的 武器
[ænd; ənd][legz][tuː; tə][set] [wɪŋz] ['ɪntuː] ['flæpɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,
and legs to set wings into flapping motion ,
和 腿 到 放 翅膀 进入 扑 运动 ,
他发明了一种机器，操作者可以通过用手臂和腿控制机翼拍打来飞行。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
like those of birds .
喜欢 那些 的 鸟类 .
就像鸟类的那些一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] [ɒ:'θɒptərə] , [ɔːr]['ɔːniθɔptə , ɔːni'θɔptə] ,
This was called an orthopter , or ornithopter ,
这 曾是 称为 一个 直翅目 , 或者 扑翼机 ,
这被称为直翅目飞行器，或扑翼机。

[ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˈprɑːpərli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['eni][ˈsɪmələr] [dɪ'vaɪs] .
a name which may be properly applied to any similar device .
一个 姓名 哪个 可能 是 适当地 应用 到 任何 相似的 设备 .
一个可以恰当地应用于任何类似设备的名称。

[ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhɔːrɪzɑːnt(ə)l] [skruː]
Another machine invented by him was in the form of a horizontal screw
其他 机器 发明 经过 他 曾是 在 这 形式 的 一个 水平的 拧紧
['naɪnti] - [sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
ninety - six feet in diameter .
九十 - 六 脚 在 直径 .
他发明的另一台机器是直径为 96 英尺的水平螺旋泵。

[baɪ][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][flaɪ] [ˈʌpwərd] .
By the twisting of this the machine was designed to fly upward .
经过 这 扭曲 的 这 这 机器 曾是 设计 到 飞 向上 .
通过扭转这个结构，这台机器被设计成可以向上飞行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈhelɪkɑːptər] .
This was called a helicopter .
这 曾是 称为 一个 直升机 .
这叫做直升机。

[diː 'eɪ][ˈvɪnsiːz, ˈvɪntʃiːz][θɜːrd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pærəʃuːt] ,
Da Vinci's third invention in this line was the parachute ,
达 文西的 第三 发明 在 这 线 曾是 这 降落伞 ,
达芬奇在这一系列发明中的第三项是降落伞。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'sents] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['taʊərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌelə'veɪʃənz] .
with which successful descents were made from towers and other elevations .
和 哪个 成功的 下降 是 制成 从 塔楼 和 其他 海拔 .
借助这些工具，人们成功地从塔楼和其他高处下降。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['swɪːdɪ] [fə'lɑːsəfər] , [ɪ'mænjʊəl]
In the early half of the eighteenth century the Swedish philosopher , Emanuel
在 这 早期的 一半 的 这 第十八 世纪 这 瑞典 哲学家 , 伊曼纽尔
['swɪːdn,bɔːg,] ,
Swedenborg ,
斯威登堡 ,
十八世纪上半叶，瑞典哲学家伊曼努尔·斯威登堡

['sketʃt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pːθɒptərə] [stɑɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi]
sketched in one of his works a flying machine of the orthopter style which he
草图 在 一 的 他的 作品 一个 飞行 机器 的 这 直翅目 风格 哪个 他
[nuː] [wʊd] [nɑːt][flaɪ][bʌt; bæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːrt] ,
knew would not fly but which he suggested as a start ,
知道 会 不是 飞 但 哪个 他 建议 作为 一个 开始 ;
在他的一幅作品中, 他勾勒出一架直旋式飞行器的草图, 他知道这架飞行器飞不起来, 但他认为这是一个好的开始。

['seɪɪŋ] “ [aɪ 'tiː] [siːmz] ['ɪziə] [tuː; tə][tɔːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː]['ɪntuː]
saying “ It seems easier to talk of such a machine than to put it into
说 “ 它 似乎 更轻松 到 讲话 的 这样的 一个 机器 比 到 放 它 进入
[æktʃu'æləti] ,
actuality ,
现实 ,
他说: “谈论这样一台机器似乎比将其付诸实践容易得多。”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [rɪ'kwairz] ['greɪtər] [fɔːrs] [ænd; ənd] [les] [weɪt] [ðæn; ðən][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi]
for it requires greater force and less weight than exists in the human body
为了 它 需要 更大的 力量 和 较少的 重量 比 存在 在 这 人类 身体
.
:
.

因为它所需的力比人体更大, 重量却更小。
" [ɪn] - [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][,diː 'aɪ] [bækəvɪl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksɪ] - [tuː] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
" **In 1742 the Marquis di Bacqueville at the age of sixty - two attempted to**
" 在 - 这 侯爵 迪 巴克维尔 在 这 年龄 的 六十 - 二 尝试过 到
[meɪk] [ə; eɪ]['ɡlaɪdɪŋ] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]['pærɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər]
make a gliding flight from the tower of his home in Paris across the river
制作 一个 滑翔 航班 从 这 塔 的 他的 家 在 巴黎 穿过 这 河
[seɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['twiːlərɪz; ,twiːlə'riː] ,
Seine to the gardens of the Tuileries ,
罾 到 这 花园 的 这 杜乐丽 ,
“1742年, 62岁的巴克维尔侯爵尝试从他在巴黎的家中塔楼滑翔, 飞越塞纳河到达杜乐丽花园。”

['stɑːrtɪd] [sək'sesfəli] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mʌltɪtuːd] ,
started successfully in the presence of a great multitude ,
开始 成功地 在 这 在场 的 一个 伟大的 民众 ,
在众多观众的见证下, 活动顺利开展。
[bʌt; bæt] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt] ,
but suddenly halted over the river and fell into a boat ,
但 突然 停止 超过 这 河 和 跌倒 进入 一个 船 ,
但突然停在了河面上, 掉进了一艘船里。

['peɪɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['penəltɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['brʊʊkən][leg] .
paying the historic penalty of a broken leg .
付费 这 历史性 惩罚 的 一个 破碎的 腿 .
付出了历史性的代价——断腿。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ðʌs] [fɑːr] [kən'sɪdərɪd] .
At this point it may be well to classify the flying devices thus far considered .
在 这 观点 它 可能 是 出色地 到 分类 这 飞行 设备 因此 远的 经过考虑的 .
此时, 或许应该对目前为止讨论过的飞行器进行分类。

['ɜːrli] ['flaɪɪŋ] Machines1 .
Early Flying Machines1 .
早期的 飞行 Machines1 .
早期飞行器1.

[ðə; ði] [ɔ:'θɒptə] , [ɔ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] , [ðə; ði]['ɔ:niθɔptə, ,ɔ:ni'θɔptə] .
The orthopters , or as they are less commonly called , the ornithopters .
这 正视镜 , 或者 作为 他们 是 较少的 通常 称为 , 这 扑翼机 .

直翅目飞行器，或者更常见的说法是扑翼机。

[ðə; ði][wɜ:rd] “ [ɒ:'θɒptərə] ” [mi:nz] [streɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd] “ ['ɔ:niθɔptə, ,ɔ:ni'θɔptə] ” [bɜ:rd] The word “ orthopter ” means straight wing and the word “ ornithopter ” bird .
这 单词 “ 直翅目 ” 方法 直的 翼 和 这 单词 “ 扑翼机 ” 鸟 [wɪŋ] .
wing .
翼 .

“直翅目”一词指的是直翼，“扑翼机”一词指的是鸟翼。

[ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] [ɪn'klu:dz] [ðoʊz] [dr'zaɪnd] [tu:; tə][flaɪ][baɪ][ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
This class of machines includes those designed to fly by the flapping of wings ,
这 班级 的 机器 包括 那些 设计 到 飞 经过 这 扑 的 翅膀 ,
这类机器包括那些设计成通过拍打翅膀飞行的机器。

['sʌmwʌt] [ɪn] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][bɜ:rdz] . [tu:'tu:] .
somewhat in imitation of birds . 2 .
有些 在 模仿 的 鸟类 . 2 .

有点像模仿鸟类。2.

[ðə; ði]['helɪkɑ:ptərz] .
The helicopters .
这 直升机 .

直升机。

[ðə; ði][wɜ:rd] “ ['helɪkɑ:ptər] ” [mi:nz] ['spairəl] [wɪŋ] .
The word “ helicopter ” means spiral wing .
这 单词 “ 直升机 ” 方法 螺旋 翼 .

“直升机”一词的意思是螺旋翼。

['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɑ:r; ər] [dr'zaɪnd] [tu:; tə][flaɪ][baɪ][ðə; ði]['ræpɪd][,hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l]
Flying machines of this class are designed to fly by the rapid horizontal
飞行 机器 的 这 班级 是 设计 到 飞 经过 这 迅速的 水平的
[rou'teɪj(ə)n][ʌv; əv] [tu:] ['spairəl] [prə'peləz] ['mu:vɪŋ] [ɪn] ['ɑ:pəzɪt] [də'rek](ə)nz][bʌt; bət][sou] [jeɪpt] [ðæt]
rotation of two spiral propellers moving in opposite directions but so shaped that
旋转 的 二 螺旋 螺旋桨 移动 在 对面的 方向 但 所以 形状 那
[ðer; ðər][kəm'baɪnd] [ɪr'fekt] [ɪz][tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['ʌpwərd] .
their combined effect is to move the machine upward .
他们的 合并 影响 是 到 移动 这 机器 向上 .

这类飞行器的设计原理是利用两个螺旋桨的快速水平旋转来飞行，这两个螺旋桨朝相反方向旋转，但形状经过特殊设计，它们的共同作用会使飞行器向上运动。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['træktər] [prə'peləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['erəpleɪn] [bʌt; bət]
They are like a pair of tractor propellers of the modern aeroplane but
他们 是 喜欢 一个 一对 的 拖拉机 螺旋桨 的 这 现代的 飞机 但
[ə'reɪndʒd] [,hɔ:ri'zɑ:ntəli] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [aɪ 'ti:]['fɔ:rwərd][ɪn][ə; eɪ]
arranged horizontally to lift the machine instead of drawing it forward in a
安排 水平方向 到 举起 这 机器 反而 的 绘画 它 向前 在 一个
['vɜ:rtɪk(ə)l][pə'zɪ](ə)n] . [θri:] .
vertical position . 3 .
垂直的 位置 . 3 .

它们就像现代飞机的一对牵引螺旋桨，但排列成水平方向，目的是提升机器而不是垂直向前牵引机器。3.

[ðə; ði]['glɑɪdərz] .
The gliders .
这 滑翔机 .

滑翔机。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests] , [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][koust][ɔ:r][glaid] [daʊn] [ðə; ði]
As the name suggests , these were designed to coast or glide down the
作为 这 姓名 建议 , 这些 是 设计 到 海岸 或者 滑行 向下 这
[er] ,
air ,
空气 ;

顾名思义，这些飞行器设计用来滑翔或飞越空中。

[tu:; tə][stɑ:rt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [elɪ'veɪ(ə)n][ænd; ənd][baɪ] ['seɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɪn][æn; ən]
to start from a high elevation and by sailing through the air in an
到 开始 从 一个 高的 海拔 和 经过 帆船 通过 这 空气 在 一个
[ə'bli:k] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['loʊər] [elɪ'veɪ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
oblique direction reach a lower elevation at some distance from the
斜 方向 抵达 一个 降低 海拔 在 一些 距离 从 这
['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] .
starting point .
开始 观点 .

从高处起飞，沿斜向滑翔，到达距离起点一定距离的较低高度。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['oʊnli][ðə; ði]['glɑɪdərz][wɜ:r; wər]
Down to the latter part of the nineteenth century only the gliders were
向下 到 这 后者 部分 的 这 第十九 世纪 仅有的 这 滑翔机 是
[sək'sesfəli] [ju:st] [ɪn][mæn] [flaɪt] .
successfully used in man flight .
成功地 用过的 在 男人 航班 .

直到十九世纪后期，只有滑翔机才成功用于载人飞行。

[ɪn][ri'æləti] [ðeɪ] [kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][lɪft]
In reality they can scarcely be called flying machines for they could not lift
在 现实 他们 能 几乎 是 称为 飞行 机器 为了 他们 可以 不是 举起
[ðer; ðər][oʊn] [weɪt] ,
their own weight ,
他们的 自己的 重量 ,

实际上，它们几乎不能被称为飞行器，因为它们连自身的重量都无法举起。

[ðoʊ] [leɪt] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [pru:v] [ðæt] [wen] [wʌns][ɪn][er]
though late experiments prove that when once in air
尽管 晚的 实验 证明 那 什么时候 一次 在 空气
[ðeɪ] [meɪ] [raɪz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] [ˌʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪnd] .
they may rise above their starting point under the influence of a strong wind .
他们 可能 上升 多于 他们的 开始 观点 在下面 这 影响 的 一个 强的 风 .

尽管后期的实验证明，一旦升空，它们可能会在强风的作用下上升到高于其起始位置的高度。

[ðə; ði]['glɑɪdər] , [haʊ'veər] , [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The glider , however , performed a most important part in the evolution of the
这 滑翔机 , 然而 , 执行 一个 最多 重要的 部分 在 这 进化 的 这
[ˈerəpleɪn] .
aeroplane .
飞机 .

然而，滑翔机在飞机的演变过程中发挥了至关重要的作用。

[ɪn] [ˈkoʊstɪŋ] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [hɪlz] ,
In coasting the air from hills ,
在 滑行 这 空气 从 丘陵 ,

从山丘上滑翔而下，

[sænd] [djʊn] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ə'genst] ['stedi] [wind] ['kæ:ənts] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'ventəz]
sand dunes and towers against steady wind currents a number of inventors
沙 沙丘 和 塔楼 反对 稳定的 风 电流 一个 数字 的 发明家
[θru:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [gaɪd] [ænd; ənd][kən'troʊl] [ðɪ:z] ['glɑɪdərz][ɪn]
through a series of years learned how to guide and control these gliders in
通过 一个 系列 的 年 学习 如何 到 指导 和 控制 这些 滑翔机 在
[ðer; ðər] ['daʊnwərd] [flaɪt] - - [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['moʊtɪv]
their downward flight - - an essential preparation for the application of motive
他们的 向下 航班 - - 一个 基本的 准备 为了 这 应用 的 动机
['paʊər] [tu:; tə][lɪft][ðə; ðɪ]['glɑɪdər] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['grævəti][ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]
power to lift the glider against the force of gravity and thus make it a
力量 到 举起 这 滑翔机 反对 这 力量 的 重力 和 因此 制作 它 一个
['verɪtəb(ə)l] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɔ:r] ['erəpleɪn] .
veritable flying machine or aeroplane .
真正的 飞行 机器 或者 飞机 .

多年来，许多发明家利用沙丘和沙塔对抗稳定的气流，学会了如何引导和控制这些滑翔机向下飞行——这是应用动力将滑翔机抬升以对抗重力，从而使其成为真正的飞行器或飞机的重要准备。

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
Nineteenth Century Experiments
第十九 世纪 实验
十九世纪的实验

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] ['sentʃəri] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] ['keɪlɪ:] ,
In the early part of the last century an Englishman , Sir George Cayley ,
在 这 早期的 部分 的 这 最后的 世纪 一个 英国人 , 先生 乔治 凯莉 ,
上世纪初，一位名叫乔治·凯利的英国人

[meɪd] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ]['glɑɪdərz][ænd; ənd]
made many experiments with gliders and
制成 许多 实验 和 滑翔机 和
['tæbjəˌleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ker] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
tabulated with great care the results of his investigations .
表格 和 伟大的 关心 这 结果 的 他的 调查 .
他进行了许多滑翔机实验，并非常仔细地将研究结果制成表格。

[hi:; hi] [kən'klu:did] , [laɪk] ['swi:dn,bɔ:g,] ,
He concluded , like Swedenborg ,
他 结束 , 喜欢 斯威登堡 ,
他像斯威登堡一样总结道：

[ðæt] [mæn][hæz; həz][nɔ:t][ðə; ðɪ] ['paʊər] [tu:; tə][flaɪ][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [θru:] ['eni] [wɪŋ] -
that man has not the power to fly by his own strength through any wing -
那 男人 有 不是 这 力量 到 飞 经过 他的 自己的 力量 通过 任何 翼 -
['flæpɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,
flapping device ,
扑 设备 ,
那个人没有能力凭借自身的力量，通过任何拍动翅膀的装置飞行。

[ɔ:r] [ɒ:'θɒptərə] ,
or orthopter ,
或者 直翅目 ,
或直翅目，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪntɪmətɪd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l]['endʒɪn][ðæn; ðən]
but he intimated that with a lighter and more powerful engine than
但 他 暗示 那 和 一个 打火机 和 更多的 强大的 引擎 比
[hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [pleɪn] [laɪk] [ðoʊz] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɑɪdərz] ,
had then been invented a plane like those used in his gliders ,
有 然后 到过 发明 一个 飞机 喜欢 那些 用过的 在 他的 滑翔机 ,
但他暗示，如果使用比当时发明的更轻、更强大的发动机，就能制造出像他滑翔机上使用的那种飞机。

[ɪf] ['slɑ:tlɪ] [ɪn'klaɪnd] [ˈʌpwərd] , [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ˈgrædʒuəli][tu:; tə] [ə'send] [θru:] [ðə; ði] [er] .
if slightly inclined upward , might be made gradually to ascend through the air .
如果 轻微地 倾斜 向上 , 可能 是 制成 逐步地 到 上升 通过 这 空气 .
如果略微向上倾斜, 可能会逐渐上升到空中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hi:; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
The results of his experiments he published in
这 结果 的 他的 实验 他 已发布 在
- .
1810 .
- .
他在 1810 年发表了他的实验结果。

[ðeɪ] ['klɪrli] [fɔ:ˈʃædəud] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ðæt] [keɪm] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] .
They clearly foreshadowed the triumph that came almost a century later .
他们 清楚地 预兆 这 胜利 那 来了 几乎 一个 世纪 之后 .
它们清晰地预示了近一个世纪后到来的胜利。

[ɪn] - [tu:] ['brɪtɪʃ] [ɪn'ventəz] , [hənsən] [ænd; ənd] [strɪŋ] - ['feləʊ] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
In 1844 two British inventors , Henson and String - fellow , working out the
在 - 二 英国 发明家 , 亨森 和 细绳 - 同伴 , 在职的 出去 这
[sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] ['keɪli:] ,
suggestions of Cayley ,
建议 的 凯莉 ,
1844年, 两位英国发明家亨森和斯特林费洛根据凯利的建议进行了研究。

[meɪd] [æn; ən] ['erəpleɪn] ['mɑ:d(ə)l] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:m] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə]
made an aeroplane model equipped with a steam engine which is said to
制成 一个 飞机 模型 配备 和 一个 蒸汽 引擎 哪个 是 说 到
[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][fɔ:rtɪ] [ja:dz] - - [ðə; ði][fɜ:rst][ˈri:əl] [ˈʌpwərd] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
have made a flight of forty yards - - the first real upward flight of a
有 制成 一个 航班 的 四十 码 - - 这 第一的 真实的 向上 航班 的 一个
[ˈheɪvərðən'er][ðæn; ðən] [er] [məˈʃi:n] [ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
heavier than air machine on record .
较重 比 空气 机器 在 记录 .
他制造了一架装有蒸汽机的飞机模型, 据说这架飞机飞行了四十码——这是有记录以来比空气重的机器的第一次真正的
向上飞行。

[ðɪs] ['mɑ:d(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:nəpleɪn] , [ðæt] [ɪz] ,
This model was a monoplane , that is ,
这 模型 曾是 一个 单平面 , 那 是 ,
这个模型是单翼飞机, 也就是说,
[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pleɪn] [laɪk][ðə; ði] [aʊt'stretʃt] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] .
the lifting surface was a single plane like the outstretched wings of a bird .
这 举重 表面 曾是 一个 单身的 飞机 喜欢 这 伸展 翅膀 的 一个 鸟 .
升力面是一个单一的平面, 就像鸟儿展开的翅膀一样。

['twenti] - [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜ:r; wər] [meɪd]
Twenty - two years later experiments were made
二十 - 二 年 之后 实验 是 制成
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['baɪpleɪn] , [ðæt] [ɪz] ,
with a biplane , that is ,
和 一个 双翼飞机 , 那 是 ,
二十二年后, 人们用双翼飞机进行了实验, 也就是说,
[æn; ən] ['erəpleɪn] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['lɪftɪŋ] [pleɪnz] [ɔ:r][ˈsɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
an aeroplane with two lifting planes or surfaces , one above the other .
一个 飞机 和 二 举重 飞机 或者 表面 , 一 多于 这 其他 .
一种有两个升力面或翼面的飞机, 一个在另一个之上。

[kleɪmz] [ʌv; əv][ˈmæksɪm][ænd; ənd][ˈeɪdʒ]
Claims of Maxim and Ader
索赔 的 格言 和 阿德尔

马克西姆和阿德尔的主张

[waɪl] [ˈʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈmɒdlz] , [sɜːr][ˈhaɪrəm][ˈmæksɪm][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ]
While others had made flying models , Sir Hiram Maxim in England constructed a
尽管 其他的 有 制成 飞行 模型 , 先生 希拉姆 格言 在 英格兰 建造 一个
[ˈmʌltəˌpleɪn] ,
multiplane ,
多平面 ,

虽然其他人也制造过飞行模型，但英国的希拉姆·马克西姆爵士建造了一架多翼飞机。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈpaʊər(ə)l] [stiːm] [ˈendʒɪn][ˈoʊvər][ə; eɪ] [træk] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ][æt; ət][wʌn][taɪm] ,
driven by a powerful steam engine over a track and rising at one time ,
驱动 经过 一个 强大的 蒸汽 引擎 超过 一个 追踪 和 上升 在 一 时间 ,
[ˈɒvər] [ˈɪz] [ˈfrʌm; frəm][ˈðə; ði] [graʊnd] ,
由强大的蒸汽机驱动，沿着轨道向上行驶，一次上升一次

[æz; əz][hiː; hi] [diˈkleəz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
as he declares , a few inches from the ground .
作为 他 声明 , 一个 很少 英寸 从 这 地面 .

正如他所说，离地面只有几英寸。

[hiː; hi][kleɪmz] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [məˈʃiːn] [tuː; tə] “ [lɪft][mæn][ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ɪts]
He claims that his was the first machine to “ lift man off the ground by its
他 索赔 那 他的 曾是 这 第一的 机器 到 “ 举起 男人 离开 这 地面 经过 它是
[oʊn] [ˈpaʊər] .
own power .
自己的 力量 .

他声称他的机器是第一台“依靠自身动力将人抬离地面”的机器。

” [ðɪs] [test] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - .
” **This test was made in 1889 .**
” 这 测试 曾是 制成 在 - .

“这项测试是在1889年进行的。”

[ˈklemənt] [ˈeɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [ˈɔːlsʊʊ][kleɪmz] [ðɪs] [ˈɑːnər] ,
Clement Ader , a Frenchman , also claims this honor ,
克莱门特 阿德尔 , 一个 法国人 , 还 索赔 这 荣誉 ,

法国人克莱门特·阿德尔也声称自己获得了这项荣誉。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [wʊd] [raɪz][ænd; ənd][lɪft]
saying that he was the first to make a machine that would rise and lift
说 那 他 曾是 这 第一的 到 制作 一个 机器 那 会 上升 和 举起
[ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] .
a passenger .
一个 乘客 .

他说他是第一个制造出能够升空并搭载乘客的机器的人。

[ɑːn][ɑːkˈtəʊbər][naɪn] , - ,
On October 9 , 1890 ,
在 十月 9 , - ,

1890年10月9日，

[hɪz; ɪz] [frendz] [seɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈfɔːrwərd] [flaɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːnəpleɪn]
his friends say he made a short forward flight of 150 feet in a monoplane
他的 朋友们 说 他 制成 一个 短的 向前 航班 的 - 脚 在 一个 单平面
[prəˈpeld] [baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːrtɪ] [hɔːrs] [ˈpaʊər] [stiːm] [ˈendʒɪn] .
propelled by a forty horse power steam engine .
推进 经过 一个 四十 马 力量 蒸汽 引擎 .

他的朋友说，他驾驶一架由 40 马力蒸汽机驱动的单翼飞机，向前飞行了 150 英尺。

[ɪn] - [hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsiːkrət] [flaɪts] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
In 1897 he claims to have made a number of secret flights , but a little
在 - 他 索赔 到 有 制成 一个 数字 的 秘密 航班 , 但 一个 小的
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,

1897年，他声称自己进行了多次秘密飞行，但不久之后，

[ɪn] [ə; eɪ] [test] [bɪˈfɔːr] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːrmi] [huː] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]
in a test before officers of the French army who had become interested in the
在 一个 测试 前 警官 的 这 法语 军队 WHO 有 变得 感兴趣的 在 这
[ɪnˈven](ə)n] ,
invention ,
发明 ,

在对这项发明感兴趣的法国军官们进行的一次测试中，

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rekt] .
the machine turned over and was wrecked .
这 机器 转向 超过 和 曾是 损毁 .

机器翻了，彻底报废了。

[ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər]
The support of the army for further
这 支持 的 这 军队 为了 更远
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] [wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] [ænd; ənd] [ˈeɪdɜː] [ɪn] [dɪˈsper]
experiments was withdrawn and Ader in despair
实验 曾是 撤回 和 阿德尔 在 绝望
[əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ʌv; əv] [ˈeriəl] [ˌnævɪˈgeɪ](ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kleɪmd] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
abandoned the problem of aerial navigation which had claimed long years of
弃 这 问题 的 天线 导航 哪个 有 声称 长的 年 的
[ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [ˈefərt] .
study and unremitting effort .
学习 和 不懈 努力 .

军队撤回了对进一步试验的支持，阿德尔绝望地放弃了空中导航问题，这个问题耗费了他多年的研究和不懈努力。

[hiː; hi] [stɔːpt] [dʒʌst] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡoʊl] “ [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [ˈɔːlmoʊst] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [ɡræsp] .
He stopped just short of the goal “ with success almost within his grasp .
他 停止 只是 短的 的 这 目标 “ 和 成功 几乎 之内 他的 抓牢 .

他功亏一篑，距离目标仅一步之遥，“成功几乎触手可及”。

” [ˈlæŋlɪz] [ˈtændəm] [ˈmɑːnəpleɪn]
” **Langley's Tandem Monoplane**
” 兰利的 串联 单平面

兰利的串联单翼飞机

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [tuː] [əˈmɛrɪkənz] , [ˈsæmjʊəl] [ˈpɪr,pɑːnt] [ˈlæŋli] ,
About this time two Americans , Samuel Pierpont Langley ,
关于 这 时间 二 美国人 , 塞缪尔 皮尔庞特 兰利 ,

大约在这个时候，两位美国人，塞缪尔·皮尔庞特·兰利，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən] [ɪnstrɪˈtuː](ə)n] [ænd; ənd] [ˈɑːktɪv] [ˌjəˈnuːt] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪŋ]
of the Smithsonian Institution and Octave Chanute were conducting
的 这 史密森尼 机构 和 八度音阶 查努特 是 进行
[əˈlɔːŋ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [laɪnz] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] [ɪn]
along scientific lines a series of experiments in
沿着 科学 线条 一个 系列 的 实验 在
[ˌeɪvɪˈeɪʃn] .
aviation .
航空 .

史密森学会和奥克塔夫·沙努特正在进行一系列航空科学实验。

[ɑːn] [meɪ] [sɪks] , - , [ə; eɪ] [sti:m] - [prəˈpeld] ['mɑ:d(ə)l][wʌz; wəz][ˈstɑ:rtɪd][ɪn][ə; eɪ] [flaɪt] ['oʊvər][ðə; ði] **On May 6, 1896, a steam-propelled model was started in a flight over the** 在 可能 6 , - , 一个 蒸汽 - 推进 模型 曾是 开始 在 一个 航班 超过 这 [pəˈtoʊmək] ['rɪvər] . **Potomac River** . 波托马克河 河 .

1896 年 5 月 6 日，一架蒸汽动力模型飞机在波托马克河上空进行了飞行。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . [æɪlɪɡˈzændər] [greɪəm] [bel] , [ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [hu:] [wʌz; wəz] **Dr Alexander Graham Bell, the inventor of the telephone, who was** 博士 . 亚历山大 格雷厄姆 钟 , 这 发明者 的 这 电话 , WHO 曾是 [ˈprez(ə)nt] , **present** , 展示 , 电话的发明者亚历山大·格雷厄姆·贝尔博士当时也在场。

[dɪˈklerd] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['eti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [ðə; ði] [məˈʃi:n] “ [ˈsetld] **declared that after a flight of eighty to one hundred feet the machine “ settled** 声明 那 后 一个 航班 的 八十 到 一 百 脚 这 机器 ” 定居 [daʊn] [soʊ] ['sɔ:ftli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʌt]t [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ʃɑ:k] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] **down so softly that it touched the water without the least shock and was in** 向下 所以 轻轻 那 它 感动 这 水 没有 这 至少 震惊 和 曾是 在 [fækt] ['ɪmi:diətli] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈtraɪəl] . **fact immediately ready for a second trial** . 事实 立即地 准备好 为了 一个 第二 审判 .

声明称，飞行 80 到 100 英尺后，该机器“平稳地降落，接触水面时没有丝毫震动，实际上立即可以进行第二次试验”。 “ [ˈʌðər] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɜ:r; wər] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] . **“ Other experiments were tried with success** . ” 其他 实验 是 尝试 和 成功 . “其他实验也取得了成功。”

[ˈlæŋlɪz] [fɜ:rst] [məˈʃi:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtændəm] ['mɑ:nəpleɪn] , [ðæt] [ɪz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [tu:] [perz] **Langley's first machine was a tandem monoplane, that is it had two pairs** 兰利的 第一的 机器 曾是 一个 串联 单平面 , 那 是 它 有 二 对 [ʌv; əv] [wɪŋz] , **of wings** , 的 翅膀 , 兰利的第一架飞机是一架串联式单翼机，也就是说它有两对机翼。

[wʌn] ['ɪmi:diətli] ['fɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] . **one immediately following the other** . 一 立即地 下列的 这 其他 . 一个紧接着另一个。 [ðə; ði] [ˈendʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpeləz] [wɜ:r; wər] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [perz] [ʌv; əv] [wɪŋz] . **The engine and the propellers were between the two pairs of wings** . 这 引擎 和 这 螺旋桨 是 之间 这 二 对 的 翅膀 . 发动机和螺旋桨位于两对机翼之间。

[ɪn][ˈleɪtər] ['mɒdlz] [hiː; hi] [ju:st] [ðə; ði][ˈbaɪpleɪn] [kənˈstrʌk](ə)n] . **In later models he used the biplane construction** . 在 之后 模型 他 用过的 这 双翼飞机 建造 . 在后来的型号中，他采用了双翼结构。

[ˈfaɪnəli][ðə; ði][juˈnɑɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] [əˈproʊpriː,etɪd] \$50 , - [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] [ðæt] **Finally the United States government appropriated \$50,000 to build a machine that** 最后 这 团结的 各州 政府 挪用 \$50 , - 到 建造 一个 机器 那 [wʊd] ['kæri] [ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] . **would carry a passenger** . 会 携带 一个 乘客 . 最终，美国政府拨款 5 万美元用于建造一台可以载客的机器。

[ɪn] [kən'straktɪŋ] [ðɪs] , [læŋli] [ɪ'kwɪpt] [aɪ'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈgæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ˈendʒɪn] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
In constructing this , Langley equipped it with a gasoline engine of about
在 建造 这 , 兰利 配备 它 和 一个 汽油 引擎 的 关于
[θri:] [hɔːrs] [ˈpaʊər] .
three horse power .
三 马 力量 .

兰利在建造这台机器时，为其配备了一台大约三马力的汽油发动机。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] , [ˈweɪŋ] [ɔːl] [ˈtoʊld] [ˈoʊnli] [ˈfɪfti] - [eɪt] [paʊndz] .
The machine was comparatively light , weighing all told only fifty - eight pounds .
这 机器 曾是 比较 光 , 称重 全部 讲述 仅有的 五十 - 八 磅 .

这台机器相对较轻，总重量只有 58 磅。

[ɑːn] [ˈɔːgəst] [eɪt] , - , [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [test] [wʌz; wəz] [meɪd] “ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˈpaɪlət] ,
On August 8 , 1903 , a public test was made “ without a pilot ,
在 八月 8 , - , 一个 民众 测试 曾是 制成 “ 没有 一个 飞行员 ,

1903年8月8日，进行了一次“没有飞行员”的公开测试。

“ [ɑːn] [ðə; ði] [pə'toʊmæk] [ˈrɪvər] [nɪr] [ˈwaːʃɪŋtən] .
“ on the Potomac River near Washington .
” 在 这 波托马克河 河 靠近 华盛顿 .

在华盛顿附近的波托马克河上。

[spek'teɪtəs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtəz] [kən'grætʃuleɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɑːn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Spectators and reporters congratulated the inventor on the success of the
观众 和 记者 恭喜 这 发明者 在 这 成功 的 这

[ɪk'sperɪmənt] ,
experiment ,
实验 ,

观众和记者们纷纷祝贺发明家实验成功。

[waɪl] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔːdɪst] [ˌsætɪs'fæk(jə)n] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
while he with modest satisfaction said , “ This is the first time in history ,
尽管 他 和 谦虚的 满意 说 , “ 这 是 这 第一的 时间 在 历史 ,

他带着一丝满足感说道：“这是历史上第一次，

[soʊ] [faːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] ,
so far as I know ,
所以 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，

[ðæt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'kænɪkli] [sə'steɪnd] [ˈflaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [bɪn]
that a successful flight of a mechanically sustained flying machine has been
那 一个 成功的 航班 的 一个 机械地 持续 飞行 机器 有 到过

[meɪd] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .
made in public .
制成 在 民众 .

机械自持飞行器已在公开场合成功飞行。

“ [ðɪs] [ˈstɛɪtmənt] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [truː] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,
“ This statement was no doubt true of machines of any considerable size ,
” 这 陈述 曾是 不 怀疑 真的 的 机器 的 任何 大量 尺寸 ,

“毫无疑问，对于任何相当规模的机器来说，这种说法都是正确的。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [ˈprez(ə)ntli] [siː] ,
but as we shall presently see ,
但 作为 我们 将 目前 看 ,

但正如我们稍后将看到的，

[tɔɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['helɪkɑ:ptər] [taɪp] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [er] [ðɪs] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:; tə]
toy flying machines of the helicopter type had long ere this been exhibited to
玩具 飞行 机器 的 这 直升机 类型 有 长的 埃雷 这 到过 展出 到
[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ʌltɪmətli] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]
the wondering gaze of boys who were ultimately to bring to a practical
这 好奇 目光 的 男孩们 WHO 是 最终 到 带来 到 一个 实际的
[kən'klu:ʒ(ə)n]['mænz] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['efərt] [tu:; tə][raɪz] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs]
conclusion man's long line of effort to rise triumphant and shape his course
结论 男人的 长的 线 的 努力 到 上升 凯 和 形状 他的 课程
[θru:] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] .
through the ocean of air .
通过 这 海洋 的 空气 .

直升机之类的玩具飞行器早已在男孩们好奇的目光中展出，而男孩们最终将人类为征服天空、开辟道路而进行的长期努力付诸实践。

[læŋɡlɪz] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [floʊn] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] .
Langley's machine had flown without a pilot .
兰利的 机器 有 飞行 没有 一个 飞行员 .

兰利的机器在没有飞行员的情况下飞行了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lertər][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ə'naʊnst] [hɪm'self] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l][test] .
A little later the inventor announced himself ready for the final test .
一个 小的 之后 这 发明者 宣布 他自己 准备好 为了 这 最终的 测试 .

不久之后，发明家宣布他已准备好进行最终测试。

[laɪk] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['mɑ:d(ə)l] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tændəm] ['mɑ:nəpleɪn] .
Like his first model , his machine was a tandem monoplane .
喜欢 他的 第一的 模型 , 他的 机器 曾是 一个 串联 单平面 .

和他的第一架模型一样，他的飞机是一架串联单翼机。

[ɪts] [wert] [wɪð; wɪθ]['paɪlət][wʌz; wəz] - [paʊndz] [ænd; ənd][ɪts] [pleɪn] [ɔ:r] [wɪŋ] ['sɜ:rʃɪs] [wʌz; wəz] -
Its weight with pilot was 830 pounds and its plane or wing surface was 1040
它是 重量 和 飞行员 曾是 - 磅 和 它是 飞机 或者 翼 表面 曾是 -
[skwer] [fi:t] .
square feet .
正方形 脚 .

连同飞行员在内，飞机重量为 830 磅，机翼面积为 1040 平方英尺。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪfti] - [tu:] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɪts] [ɑ:rtʃt] [wɪŋz] ['meʒərd] ['fɔ:rtɪ] - [ert] [fi:t]
It was fifty - two feet long and its arched wings measured forty - eight feet
它 曾是 五十 - 二 脚 长的 和 它是 拱形 翅膀 测量 四十 - 八 脚
[frʌm; frəm][tɪp][tu:; tə][tɪp] .
from tip to tip .
从 提示 到 提示 .

它身長五十二英尺，拱形的翅膀从翼尖到翼尖长四十八英尺。

[ðə; ði]['gæsəli:n; ,gæsə'li:n]['moʊtər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [dɪ'veləpt] ['fɪfti] - [tu:]
The gasoline motor with which it was equipped developed fifty - two
这 汽油 发动机 和 哪个 它 曾是 配备 发达 五十 - 二
[hɔ:rs] ['paʊər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [æk'sesəri] [weɪd] [ə'baʊt] - [paʊndz] .
horse power and with all accessories weighed about 250 pounds .
马 力量 和 和 全部 配件 称重 关于 - 磅 .

它所配备的汽油发动机功率为 52 马力，加上所有附件，重量约为 250 磅。

[æt; ət] [waɪdwa:tɜ:] , [vər'dʒɪniə] , [sep'tembər] ['sevən] , - , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] ['testɪd] .
At Widewater , Virginia , September 7 , 1903 , the machine was tested .
在 宽水 , 弗吉尼亚州 , 九月 7 , - , 这 机器 曾是 测试 .

1903 年 9 月 7 日，这台机器在弗吉尼亚州威德沃特进行了测试。

[ɑ:n][ə; ei][bɑ:rdʒ][,ai 'ti:][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][pə'toʊmək]['rɪvər] , [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rlz] [em] .
On a barge it was carried out into the Potomac River , with Charles M .
在一个驳船它曾是携带出去进入这波托马克河河 , 和查尔斯 M .
[ˈmænli] ,
Manley ,
曼利 ,

它被装上驳船，运到波托马克河上，同行的还有查尔斯·M·曼利。

[prə'fesər] ['læŋliz] [ə'sɪstənt] , [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə]['paɪlət][,ai 'ti:][ɪn][ɪts][fɜ:rst] [flaɪt] .
Professor Langley's assistant , who was to pilot it in its first flight .
教授 兰利的 助手 , WHO 曾是 到 飞行员 它 在 它是 第一的 航班 .
兰利教授的助手，他将驾驶这架飞机进行首次飞行。

[ðə; ði]['moʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [su'pri:m] [test] [ə'raɪvd] .
The moment for the supreme test arrived .
这 片刻 为了 这 最高 测试 到达的 .
终极考验的时刻到来了。

[ə; ei][mə'kæɪnɪk(ə)l] [dr'vaɪs] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rdʒ] [,ɑ:t] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd]['paɪlət]['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
A mechanical device on the barge shot the machine and pilot into the air .
一个 机械的 设备 在 这 驳船 射击 这 机器 和 飞行员 进入 这 空气 .
驳船上的机械装置将飞机和飞行员发射到空中。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][spek'teɪtəs] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [plʌndʒd]
To the disappointment and dismay of the spectators , the machine plunged
到 这 失望 和 沮丧 的 这 观众 , 这 机器 暴跌
[frʌnt] ['daʊnwərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
front downward into the water .
正面 向下 进入 这 水 .
令观众失望和沮丧的是，机器头朝下载进了水里。

[,ai 'ti:][wʌz; wəz] ['reskjʊ:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
It was rescued with the young pilot unharmed .
它 曾是 获救 和 这 年轻的 飞行员 毫发无损 .
飞机获救，年轻的飞行员安然无恙。

[ə'nʌðər] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [lɔ:nt] [,ai 'ti:][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; ei]['sɪmələr] [rɪ'zʌlt] ,
Another attempt was made to launch it in the air with a similar result ,
其他 试图 曾是 制成 到 发射 它 在 这 空气 和 一个 相似的 结果 ,
他们又尝试将其发射到空中，结果也类似。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][,ai 'ti:] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [rɪr] [end] ['daʊnwərd] .
except that this time it dropped into the water rear end downward .
除了 那 这 时间 它 掉落 进入 这 水 后部 结尾 向下 .
但这一次，它的尾部朝下落入了水中。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The government gave the project no further encouragement , and the
这 政府 给予 这 项目 不 更远 鼓励 , 和 这
['kwɪri] [ə'skraɪbd][tu:; tə]['dæɪɪəs] [gri:n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ænsərd] .
query ascribed to Darius Green remained unanswered .
询问 归因于 到 达里厄斯 绿色的 剩余 未解答 .
政府没有对该项目给予进一步的支持，而达里厄斯·格林提出的问题也一直没有得到解答。

[prə'fesər] ['læŋli] [daɪd][ə; ei][fju:] ['jɪrɪz] ['æftərwərd] , [hɪz; ɪz][laɪf] ['ʃɔ:tnɪd] , [,ai 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vɪd] ,
Professor Langley died a few years afterward , his life shortened , it is believed ,
教授 兰利 死亡 一个 很少 年 之后 , 他的 生活 缩短 , 它 是 相信 ,
兰利教授几年后去世，据信他的寿命因此缩短。

[θruː] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊp] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ˌentər'teɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
through the blighting of the hope that he had long entertained to be
通过 这 枯萎病 的 这 希望 那 他 有 长的 娱乐 到 是
[ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesfəli] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt][ðə; ði][er] .
the first successfully to navigate the air .
这 第一的 成功地 到 导航 这 空气 .

他长期以来一直怀揣着成为第一个成功驾驭天空的人的希望破灭了。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ]['glɑɪdərz]
Experiments with Gliders
实验 和 滑翔机
滑翔机实验

[θruː] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['sentʃəri]
Through the latter part of the last century
通过 这 后者 部分 的 这 最后的 世纪
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] ['kæɪɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['glɑɪdərz] .
experiments were carried on with gliders .
实验 是 携带 在 和 滑翔机 .
上世纪后半叶，人们一直在进行滑翔机实验。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ə'tʃiːvd] [mʌtʃ] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] , ['ɑːtoʊ]
Among those who achieved much success in this field was the German , Otto
之中 那些 WHO 已达成 很多 成功 在 这 场地 曾是 这 德语 , 奥托
['lɪliːnθəl] ,
Lilienthal ,
利林塔尔 ,

在这一领域取得巨大成功的人中，有一位是德国人奥托·李林塔尔。

[ðə; ði] “ ['flaɪɪŋ] [mæn] , “ [huː] [meɪɪd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][glɑɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['naɪntɪz] .
the “ flying man , “ who made remarkable glides in the early nineties .
这 “ 飞行 男人 , “ WHO 制成 卓越 滑翔 在 这 早期的 九十年代 .
这位“飞行者”在九十年代初进行了非凡的滑翔飞行。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
He would run along the crest of a hill ,
他 会 跑步 沿着 这 波峰 的 一个 爬坡道 ,
他会沿着山顶奔跑，

[dʒʌmp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [dɪ'klɪvəti] [ænd; ənd][seɪl][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɑɪdər]
jump from a precipitous declivity and sail on the wings of his glider
跳 从 一个 陡峭 斜坡 和 帆 在 这 翅膀 的 他的 滑翔机
['oʊvər][ðə; ði] ['væli] [brɪ'loʊ] ,
over the valley below ,
超过 这 谷 以下 ,
从陡峭的斜坡上跳下，乘着滑翔机的机翼飞越下方的山谷。

['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌdəɪ]
guiding his course up and down and from side to side with a rudder
指导 他的 课程 向上 和 向下 和 从 边 到 边 和 一个 舵
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
attached to the machine .
随附的 到 这 机器 .
他利用安装在机器上的舵来控制机器的上下左右行驶。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ðæt][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][,eɪvɪˈeɪŋ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈsɑːlvd][baɪ]
It was his idea that the problem of aviation was to be solved by
它 曾是 他的 主意 那 这 问题 的 航空 曾是 到 是 已解决 经过
[ˈpɜːrfɪkt][ðə; ði][ˈɡlaɪdər][soʊ][ðæt][,aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][kənˈtroʊld][ɪn][ɪts][ˈdaʊnwərd][flaɪt][ænd; ənd]
perfecting the glider so that it could be controlled in its downward flight and
完善 这 滑翔机 所以 那 它 可以 是 受控 在 它是 向下 航班 和
[ðen][ˈædɪŋ][ə; eɪ][ˌprəˈpeɪlɪŋ][ˈpaʊər][ðæt][wʊd][səˈsteɪn][,aɪˈtiː][ænd; ənd][lɪft][,aɪˈtiː][θruː][ðə; ði]
then adding a propelling power that would sustain it and lift it through the
然后 添加 一个 推进 力量 那 会 维持 它 和 举起 它 通过 这
[er] .
air .
空气 .

他认为，解决航空问题的办法是完善滑翔机，使其在下降飞行时能够被控制，然后再增加推进动力，使其能够持续飞行并升空。

[ˈæftər][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ˈlɪlɪnθəl][baɪ][ˈæksɪdənt][ɪn]- ,
After the death of Lilienthal by accident in 1896 ,
后 这 死亡 的 利林塔尔 经过 事故 在 - ,
1896年利林塔尔因意外去世后，

[ˈʌðər][kənˈtɪnjuːd][ɪkˈspɛrɪmənts; ɪkˈspɛrɪments; ɪkˈspɛrəmənts; ɪkˈspɛrəmənts][əˈlʊːŋ][ˈsɪmələr][laɪnz][wɪð; wɪθ]
others continued experiments along similar lines with
其他的 持续 实验 沿着 相似的 线条 和
[ðə; ði][seɪm][ˈpɜːrpəs][ɪn][vjuː] .
the same purpose in view .
这 相同的 目的 在 看法 .

其他人也继续进行类似实验，目的相同。

[əˈmʌŋ][ðiːz][wɜːr; wər][ˈɑːktɪv][,jəˈnuːt][ænd; ənd][ə; eɪ].[em].[ˈherɪŋ] .
Among these were Octave Chanute and A . M . Herring .
之中 这些 是 八度音阶 查努特 和 一个 . M . 鲑鱼 .
其中包括奥克塔夫·沙努特和A·M·赫林。

[ðeɪ][traɪd][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ][ˈmɑːnəpleɪn][ˈɡlaɪdər][ænd; ənd][ˈæftərwərd][wʌŋ][ʌv; əv][faɪv][pleɪnz] .
They tried at first a monoplane glider and afterward one of five planes .
他们 尝试 在 第一的 一个 单平面 滑翔机 和 之后 一 的 五 飞机 .
他们先尝试了一架单翼滑翔机，后来又尝试了五架飞机中的一架。

[ðɪs][ˈnʌmbər][ðeɪ][rɪˈdjʊst][tuː; tə][tuː] .
This number they reduced to two .
这 数字 他们 减少 到 二 .
他们将这个数字减少到了两个。

[ðə; ði][ˈrʌdər][wʌz; wəz][meɪd][ʌv; əv][ˈmuːvəbl̩][,hɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][ænd; ənd][ˈvɜːrtɪk(ə)l][bleɪdz] .
The rudder was made of movable horizontal and vertical blades .
这 舵 曾是 制成 的 活动 水平的 和 垂直的 刀片 .
舵由可移动的水平 and 垂直叶片组成。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][faʊnd][ðæt][ðə; ði][ˈɡlaɪdər][wɪð; wɪθ][tuː][pleɪnz] , [ðə; ði][ˈbaɪpleɪn] , [wʌz; wəz][moʊst]
It was found that the glider with two planes , the biplane , was most
它 曾是 成立 那 这 滑翔机 和 二 飞机 , 这 双翼飞机 , 曾是 最多
[,sætɪsˈfæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

研究发现，由两个翼面组成的滑翔机（双翼机）最为令人满意。

[ˈherɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] [kəmˈprest] [er] [ˈendʒɪn][ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi]
Herring made for this a compressed air engine and claimed that with this he
鲱鱼 制成 为了 这 一个 压缩 空气 引擎 和 声称 那 和 这 他
[əˈkɑːmplɪt] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] - [θriː] [fiːt] .
accomplished a flight of seventy - three feet .
完成 一个 航班 的 七十 - 三 脚 .

赫林为此制造了一台压缩空气发动机，并声称凭借这台发动机，他实现了 73 英尺的飞行。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [daʊt] , [haʊˈevər] ,
There is some doubt , however ,
那里 是 一些 怀疑 , 然而 ,
然而，仍有一些疑问。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [kleɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]
as to this claim and some question as to whether it was an
作为 到 这 宣称 和 一些 问题 作为 到 无论 它 曾是 一个
[ʌpwərd] [flaɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈdaʊnwərd] [ɡlaɪd] .
upward flight or a downward glide .
向上 航班 或者 一个 向下 滑行 .

关于这一说法以及它究竟是上升飞行还是下降滑翔，还有一些疑问。

[,eɪvɪˈeɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri]
Aviation at the Beginning of the Present Century
航空 在 这 开始 的 这 展示 世纪
本世纪初的航空业

[æz; əz] ['briːfli] ['aʊtlaɪnd] [hɪr] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsteɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv] [,eɪvɪˈeɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]
As briefly outlined here , such was the status of aviation at the
作为 简要地 概述 这里 , 这样的 曾是 这 地位 的 航空 在 这
[brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈsentʃəri] .
beginning of the new century .
开始 的 这 新的 世纪 .

正如这里简要概述的那样，这就是新世纪初航空业的状况。

[mʌtʃ] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][səbˈstænj(ə)l] [ˈvæntɪdʒ] [ɡraʊnd] [hæd; həd] [bɪn]
Much progress had been made and substantial vantage ground had been
很多 进步 有 到过 制成 和 重大的 优势 地面 有 到过
[geɪnd] ,
gained ,
获得 ,

已经取得了很大进展，并获得了重要的有利位置。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpraːbləm] [stɪl] [əˈweɪtɪd] [ˈpræktɪk(ə)l][səˈluːʃ(ə)n] .
but the problem still awaited practical solution .
但 这 问题 仍然 等待中 实际的 解决方案 .
但这个问题仍有待切实可行的解决方案。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
At this point it may be well to consider some of the features of the
在 这 观点 它 可能 是 出色地 到 考虑 一些 的 这 特征 的 这
[ˈpraːbləm][ænd; ənd][ðə; ði][drɪˈvaɪsɪz] [ðʌs] [fɑːr] [ɪˈvɑːlvd] [baɪ] [lɔːŋ] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
problem and the devices thus far evolved by long years of investigation and
问题 和 这 设备 因此 远的 进化 经过 长的 年 的 调查 和
[ɪksˈperɪmənt] .
experiment .
实验 .

此时，我们不妨考虑一下该问题的一些特点，以及经过多年研究和实验迄今为止所发展出的各种设备。

[ðə; ði][kaɪt]
The Kite
这 风筝

风筝

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kaɪt] .
One of the simplest forms of the aeroplane is the common kite .
一 的 这 最简单的 表格 的 这 飞机 是 这 常见的 风筝 .
飞机最简单的形式之一就是普通的风筝。

[ðɪs] [teɪks] ['veriəs] [fɔ:rmz] .
This takes various forms .
这 需要 各种各样的 表格 .
这可以采取多种形式。

[aɪ 'ti:][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv] [θri:] [laɪt] [strips][ʌv; əv] [wʊd] ['krɔ:sɪŋ]
It is usually made of a framework of three light strips of wood crossing
它 是 通常 制成 的 一个 框架 的 三 光 条状物 的 木头 过境
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'bəʌv] [ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtər]['endz][baɪ]['sɪmələɪ][strips] ,
a little above the center and secured at the outer ends by similar strips ,
一个 小的 多于 这 中心 和 安全 在 这 外 结束 经过 相似的 条状物 ,
它通常由三根轻质木条构成框架，木条在略高于中心的位置交叉，并在外端用类似的木条固定。

[ɔ:r] [strɔ:ŋ] [kɔ:rd] ['tɔ:tlɪ] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][ə; eɪ][sɪks] - ['saɪdɪd]
or strong cord tautly drawn and making when covered with paper a six - sided
或者 强的 绳索 紧绷 绘制 和 制作 什么时候 涵盖 和 纸 一个 六 - 侧面
['fɪgjər] .
figure .
数字 .
或者将结实的绳子拉紧，用纸覆盖后形成一个六边形。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [kɔ:rdz][ɑ:r; əɪ] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [pɔɪnt]
From the corners of the framework cords are drawn to a common point
从 这 角落 的 这 框架 绳索 是 绘制 到 一个 常见的 观点
[nɪr] [ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][ðer; ðər]['fɜ:rmli]['ju'naɪtɪd] .
near the center and there firmly united .
靠近 这 中心 和 那里 牢牢 团结的 .
从框架的四个角拉出绳索，汇聚到靠近中心的一个共同点，并在那里牢固地连接在一起。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ju:niən][ɪz] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [twɪn] [wɪt] [ɪz][held][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
At this point of union is attached the twine which is held in the hand of the
在 这 观点 的 联盟 是 随附的 这 缠绕 哪个 是 握住 在 这 手 的 这
[kaɪt] ['flaɪər] .
kite flyer .
风筝 传单 .
在这个连接点上系上风筝线，风筝线由放风筝的人握在手中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪt][ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ˌhɔ:ri'zɔ:nt(ə)] ['peɪpər]
From the base of the kite is suspended a string with light horizontal paper
从 这 根据 的 这 风筝 是 暂停 一个 细绳 和 光 水平的 纸
[rɔʊlz] ,
rolls ,
卷 ,
风筝底部悬挂着一根绳子，绳子上挂着轻质的水平纸卷。

[ɪ:tʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [li:d] ['pens(ə)] , [taɪd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] ,
each about the size of a lead pencil , tied at intervals of a few inches ,
每个 关于 这 尺寸 的 一个 带领 铅笔 , 系 在 间隔 的 一个 很少 英寸 ,
每根绳子大约有铅笔粗细，每隔几英寸系上一根绳子。
[ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði][teɪl] [wɪt] ['stedɪz] [ðə; ði][kaɪt][ɪn][er] .
and forming the tail which steadies the kite in air .
和 成型 这 尾巴 哪个 稳定器 这 风筝 在 空气 .
并形成尾巴，使风筝在空中保持稳定。

[ðə; ði][ˈpeɪpə] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪt][ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpreʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][er]
The paper surface of the kite is the plane on which the pressure of the air
这 纸 表面 的 这 风筝 是 这 飞机 在 哪个 这 压力 的 这 空气
[ˈkɜːrənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊə] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz][tuː; tə][lɪft][ðə; ði][kaɪt] [ˈʌpwərd] .
current and the power applied to the string is to lift the kite upward .
当前的 和 这 力量 应用 到 这 细绳 是 到 举起 这 风筝 向上 .

风筝的纸面是空气压力和施加在风筝线上的动力使风筝向上升起的平面。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪt][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [pleɪn] , [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
As this simple form of the kite has but one plane , it may be
作为 这 简单的 形式 的 这 风筝 有 但 一 飞机 , 它 可能 是
[kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈmɑːnəpleɪn] .
considered a monoplane .
经过考虑的 一个 单平面 .

由于这种简单的风筝只有一个平面，因此可以将其视为单翼飞机。

[ðə; ði][bɑːks][kaɪt][ˈprez(ə)nts] [tuː] [sʌtʃ] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][baɪ][ðə; ði]
The box kite presents two such surfaces joined together at the sides by the
这 盒子 风筝 礼物 二 这样的 表面 加入 一起 在 这 侧面 经过 这
[ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði] “ [bɑːks] ,
ends of the “ box ,
结束 的 这 “ 盒子 ,

箱形风筝由两个这样的表面组成，这两个表面通过“盒子”的两端在侧面连接在一起。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈbaɪpleɪn] .
“ **and may therefore be called a biplane .**
” 和 可能 所以 是 称为 一个 双翼飞机 .
因此，它也可以被称为双翼飞机。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [flaɪz][hɪz; ɪz][kaɪt][hiː; hi][fɜːrst] [dɪˈtəːmɪnz] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]
When the boy flies his kite he first determines the direction of the wind
什么时候 这 男生 苍蝇 他的 风筝 他 第一的 决定 这 方向 的 这 风
[ænd; ənd] [rʌnz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and runs in that direction .
和 跑步 在 那 方向 .

男孩放风筝时，首先要确定风向，然后朝着风向奔跑。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz][hiː; hi] [flaɪz][hɪz; ɪz][kaɪt] [əˈgenst] [ðə; ði][wɪnd] .
In other words he flies his kite against the wind .
在 其他 字 他 苍蝇 他的 风筝 反对 这 风 .
换句话说，他是在逆风放风筝。

[ðə; ði] [ˈpreʃə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈkɜːrənt] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈʌndər] [ˈsɜːrfɪs] [kiːps] [ðə; ði][kaɪt][əˈlɔːft] .
The pressure of the moving current against the under surface keeps the kite aloft .
这 压力 的 这 移动 当前的 反对 这 在下面 表面 保持 这 风筝 高空 .
水流对风筝底部的压力使风筝保持在空中。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌnz] [əˈgenst] [ðə; ði][wɪnd] , [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][kaɪt] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
When the boy runs against the wind , moving the kite forward with him ,
什么时候 这 男生 跑步 反对 这 风 , 移动 这 风筝 向前 和 他 ,
当男孩逆风奔跑时，风筝也随之向前移动。

[ðɪs] [ˈpreʃə] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪt] [tendz] [tuː; tə][raɪz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
this pressure is increased and the kite tends to rise higher and higher .
这 压力 是 增加 和 这 风筝 倾向于 到 上升 更高 和 更高 .
这种压力增大，风筝就会越升越高。

[ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [striŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪst] [wɪð; wɪθ]
If instead of the long string and the boy there could be placed with
如果 反而 的 这 长的 细绳 和 这 男生 那里 可以 是 放置 和
[ðə; ði][kaɪt] [ɪt'self][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['mʊtər][ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] ['fɔ:rwəd]
the kite itself a very light motor that would give to it the same forward
这 风筝 本身 一个 非常 光 发动机 那 会 给 到 它 这 相同的 向前
[ɪmˈpʌls] ,
impulse ,
冲动 ,

如果用一个非常轻的马达代替长长的风筝线和男孩，就能给风筝提供同样的前进动力，

[ðə; ði][kaɪt] [wʊd] [fləʊt] [θru:] [ðə; ði][er] [wɪ'daʊt] [bɔɪ][ɔ:r] [striŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv]
the kite would float through the air without boy or string and we would have
这 风筝 会 漂浮 通过 这 空气 没有 男生 或者 细绳 和 我们 会 有
[ə; eɪ][smɔ:l] ['erəpleɪn] ['flaɪɪŋ] [mæ'ʃi:n] - - [ə; eɪ] ['mɑ:nəpleɪn] .
a small aeroplane flying machine - - a monoplane .
一个 小的 飞机 飞行 机器 - - 一个 单平面 .

风筝无需绳子或风筝线就能在空中飘荡，我们将拥有一架小型飞行器——一架单翼飞机。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [kaɪts] , [wɪð; wɪθ] ['pærəlel] ['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][ə; eɪ] [fju:] [ɪntɪz] [ə'pɑ:rt] ,
If there were two kites , with parallel surfaces a few inches apart ,
如果 那里 是 二 风筝 , 和 平行线 表面 一个 很少 英寸 除 ,
如果有两只风筝，它们的平行表面相距几英寸，

[ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ] [laɪt] ['freɪmwɜ:rk] [soʊ] [ðæt][ðə; ði][er] [wʊd] [pæs] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] , [wi:; wi]
united with light framework so that the air would pass between them , we
团结的 和 光 框架 所以 那 这 空气 会 经过 之间 他们 , 我们
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['baɪpleɪn] .
should have a biplane .
应该 有 一个 双翼飞机 .

如果将它们与轻质框架连接起来，使空气能够在它们之间流通，我们就得到了一架双翼飞机。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['prɔ:bləm][ɪn] [,eɪvi'eɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][æn; ən] ['endʒɪn][ʌv; əv]
For many years the great problem in aviation was to get an engine of
为了 许多 年 这 伟大的 问题 在 航空 曾是 到 得到 一个 引擎 的
[sə'fɪ(ə)nt] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [tu:; tə][prə'pel] ['mɑ:nəpleɪn] ,
sufficient lightness and power to propel monoplanes ,
充足的 亮度 和 力量 到 推进 单平面 ,

多年来，航空业面临的一大难题是如何研制出足够轻便且动力强劲的发动机来驱动单翼飞机。

['baɪpleɪn] [ænd; ənd] [æt; ət][æn; ən] ['ʌpwərd] ['æŋɡ(ə)] [θru:] [ðə; ði][er] .
biplanes and multiplanes at an upward angle through the air .
双翼飞机 和 多平面 在 一个 向上 角度 通过 这 空气 .
双翼飞机和多翼飞机以向上倾斜的角度穿过空气。

[ðə; ði] “ [pleɪn] ” [dɪ'faɪnd]
The “ Plane ” Defined
这 “ 飞机 ” 定义

“平面”的定义

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] [tu:; tə][kən'sɪdər] [wʌt] ['kɑ:nstə,tu:ts][ə; eɪ] [pleɪn] ,
It may not be out of place here to consider what Constitutes a plane ,
它 可能 不是 是 出去 的 地方 这里 到 考虑 什么 构成 一个 飞机 ,
在此探讨一下“飞机”的定义或许并不为过。

[æz; əz] [ðæt] [tɜ:rm][ɪz] [ju:st] [ɪn] [,eɪvi'eɪŋ] .
as that term is used in aviation .
作为 那 学期 是 用过的 在 航空 .

该术语在航空领域中的用法。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] , [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][er][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
It is that part of the aeroplane , the pressure of the air upon the surface
它是那部分的这飞机 , 这压力的这空气之上这表面
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的哪个 ,

它是飞机的某一部分，其表面受到空气压力的影响，

[lɪfts][ænd; ənd][sə'steɪnz][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ə'loʊft] .
lifts and sustains the aeroplane aloft .
电梯和维持这飞机高空 .

它升空并维持飞机在空中飞行。

[ðə; ði] [pleɪn] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz] ;
The plane may take a variety of forms ;
这飞机可能拿一个种类的表格 ;

飞机可以采取多种形式；

[,aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kɜːrvd] [ɔːr][ɪts][pɑːrts] [meɪ] [miːt] [ɪn][æn; ən]['æŋg(ə)l] ;
it may be curved or its parts may meet in an angle ;
它可能是是弯曲或者它是部分可能见面在一个角度 ;

它可能是弯曲的，或者它的各个部分可能以一定角度相交；

[,aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd][ʌn'brʊkən][ɪn] [ˈeɪp] [ɔːr][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][pɑːrts] .
it may be uniform and unbroken in shape or divided into parts .
它可能是制服和未破在形状或者分割进入部分 .

它的形状可以是均匀完整的，也可以是分成几部分的。

[ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [wʊd] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] ,
The two wings of a bird would constitute a monoplane ,
这二翅膀的一个鸟会构成一个单平面 ,

鸟的两翼可以构成一架单翼飞机。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪzɑːnt(ə)l][pə'zi(ə)n][fɔːr; fər] [sɔːrɪŋ] ,
when they are in a horizontal position for soaring ,
什么时候他们是 在 一个 水平的 位置 为了 翱翔 ,

当它们处于水平滑翔状态时，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði][tɪps][ɑːr; ər] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrm][æn; ən]['æŋg(ə)l][laɪk][ə; eɪ] [brɔːd] [viː] ,
or when the tips are uplifted and they form an angle like a broad V ,
或者什么时候这尖端是提升和他们的形式一个角度喜欢一个广阔V ,

或者当尖端向上翘起，形成一个像宽V字形的角度时，

[kɔːld] [ə; eɪ][daɪ'hɪdrəl]['æŋg(ə)l] .
called a dihedral angle .
称为一个二面角角度 .

它被称为二面角。

[ɪf][ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæz; hæz] [tuː] [sʌtʃ] [pleɪnz] , [wʌn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
If the aeroplane has two such planes , one back of the other ,
如果这飞机有二这样的飞机 , 一后退的这其他 ,

如果这架飞机有两个这样的飞机，一个在另一个的后面，

[,aɪˈtiː][ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] , [ɔːr] , [mɔːr] ['defɪnətli] , [ə; eɪ]['tændəm] ['mɑːnəpleɪn] ;
it is still called a monoplane , or , more definitely , a tandem monoplane ;
它是仍然称为一个单平面 , 或者 , 更多的确实 , 一个串联单平面 ;

它仍然被称为单翼飞机，或者更确切地说，是串联单翼飞机；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] [,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['baɪpleɪn] .
but if one of the planes is above the other it is called a biplane .
但如果一的这个飞机是多于这其他它是称为一个双翼飞机 .

但如果其中一个平面在另一个平面之上，则称为双平面飞机。

[ə; eɪ][ˈsɪmələər] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [θri:] [ˈpleɪnz] , [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
A similar arrangement of three planes , one above the other ,
一个 相似的 安排 的 三 飞机 , 一 多于 这 其他 ,
类似的排列方式, 由三个平面上下叠放组成。

[kʊd; kəd][bi;; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈtraɪ,plən][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpleɪnz] [ə; eɪ] [ˈmʌltə,plən] .
could be called a triplane and one of several planes a multiplane .
可以 是 称为 一个 三平面 和 一 的 一些 飞机 一个 多平面 .
可以称之为三平面, 而多个平面之一可以称之为多平面。

[ɪˈsenʃlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn]
Essentials of the Aeroplane
必需品 的 这 飞机

飞机的基本要素

[ðə; ði] [ˈpleɪnz] , [æz; əz] [ɔ:ˈredi] [dɪˈskraɪbd] [ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The planes , as already described are , of course , a necessary part of the
这 飞机 , 作为 已经 描述 是 , 的 课程 , 一个 必要的 部分 的 这
[ˈerəpleɪn] .
aeroplane .
飞机 .

如前所述, 这些飞机当然是飞机的必要组成部分。

[ðə; ði] [prəˈpelər] [səˈplaɪz] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
The propeller supplies motive power to the aeroplane .
这 螺旋桨 补给品 动机 力量 到 这 飞机 .

螺旋桨为飞机提供动力。

[ðɪs] [mu:vz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] [mʌt] [laɪk][ðə; ði] [ˈbleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪk] [fæn][ɔ:r][ðə; ði] [prəˈpelər]
This moves in a circle much like the blades of the electric fan or the propeller
这 移动 在 一个 圆圈 很多 喜欢 这 刀片 的 这 电的 扇子 或者 这 螺旋桨
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt][ɔ:r][ˈmɑ:dərn][stɜ:rn] [ɪp] .
of a motor boat or modern stern ship .
的 一个 发动机 船 或者 现代的 船尾 船 .

它的运动轨迹呈圆形, 很像电风扇的叶片或摩托艇或现代船舶的螺旋桨。

[baɪ][ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði] [er] [ˈbækwərd] [aɪ ˈti:][prəˈpelz][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ˈfɔ:rwərd] .
By driving the air backward it propels the aeroplane forward .
经过 驾驶 这 空气 落后 它 推进 这 飞机 向前 .

通过向后推动空气, 它能推动飞机向前飞行。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpelər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈlenkθ; lenθ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
While the blades of the propeller are of considerable length they are
尽管 这 刀片 的 这 螺旋桨 是 的 大量 长度 他们 是
[ˈju:zuəli; ˈju:ʒəli] [ɪnkənˈspɪkjʊəs] [ɪn] [ˈfəʊtəgræfs] ,
usually inconspicuous in photographs ,
通常 不显眼 在 照片 ,

螺旋桨的叶片虽然很长, 但在照片中通常并不显眼。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [hu:] [hæz; həz][ˈnevər] [si:n] [æn; ən] [ˈerəpleɪn] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfəʊtəgræf]
and as one who has never seen an aeroplane looks at a photograph
和 作为 一 WHO 有 绝不 已见 一个 飞机 看起来 在 一个 照片
[hi;; hi][ˈnætʃ(ə)rəli][æskz] ,
he naturally asks ,
他 自然 问 ,

就像一个从未见过飞机的人看着照片一样, 他自然会问:

“ [wʌt] [mu:vz] [aɪ ˈti:] [θru:] [ðə; ði] [er] ?
“ **What moves it through the air ?**
“ 什么 移动 它 通过 这 空气 ?

是什么让它在空中运动?

" [ðə; ði] [prəˈpelər] [ɪz] ['drɪvŋ] [baɪ][ðə; ði]['endʒɪn] .
" **The propeller is driven by the engine** .
" 这 螺旋桨 是 驱动 经过 这 引擎 ；

“螺旋桨由发动机驱动。”

[ðə; ði]['endʒɪn][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ʌv; əv][ðə; ði]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [taɪp] [wɪtʃ] [di'veləps] [haɪ] ['paʊər]
The engine is usually of the gasoline type which develops high power
这 引擎 是 通常 的 这 汽油 类型 哪个 发展 高的 力量
[wɪð; wɪθ] [laɪt] [weɪt] ,
with light weight ,
和 光 重量 ,

该发动机通常为汽油发动机，具有动力强劲、重量轻的优点。

['fri:kwəntli] [wʌn] [hɔ:rs] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['evri] [θri:] [paʊndz] [ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd][ɪn] [rer]
frequently one horse power for every three pounds of weight and in rare
频繁地 一 马 力量 为了 每一个 三 磅 的 重量 和 在 稀有的
['ɪnstənsɪz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wʌn] [hɔ:rs] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['evri] [paʊnd] [ʌv; əv] [weɪt] .
instances as high as one horse power for every pound of weight .
实例 作为 高的 作为 一 马 力量 为了 每一个 磅 的 重量 ；

通常情况下，每三磅重量对应一马力，极少数情况下，每磅重量对应一马力。

[ði:z] ['paʊərf(ə)l]['lɪt(ə)l]['endʒɪnz][ɑ:r; ər] ['mɑ:vəlz] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]
These powerful little engines are marvels of mechanism and they have had
这些 强大的 小的 发动机 是 奇迹 的 机制 和 他们 有 有
[mʌtʃ] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði]['ræpɪd]['mɑ:dərn] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌerə'no:tɪks] .
much to do in the rapid modern progress of aeronautics .
很多 到 做 在 这 迅速的 现代的 进步 的 航空学 ；

这些动力强劲的小型发动机是机械的奇迹，它们在现代航空业的快速发展中发挥了重要作用。

[ðə; ði] ['rʌdə] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪˌkeɪts] , [ɡaɪdz] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪn][ɪts] [flaɪt] .
The rudder , as its name indicates , guides the aeroplane in its flight .
这 舵 , 作为 它是 姓名 表示 , 指南 这 飞机 在 它是 航班 ；

方向舵，顾名思义，是引导飞机飞行方向的装置。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ʌv; əv] [smɔ:l] [hɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)][ænd; ənd]['vɜ:rtɪk(ə)l] [pleɪnz] ['ʌndər][ðə; ði]
It consists in the main of small horizontal and vertical planes under the
它 由 在 这 主要的 的 小的 水平的 和 垂直的 飞机 在下面 这
[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .
control of the pilot .
控制 的 这 飞行员 ；

它主要由飞行员控制的小型水平和垂直平面组成。

[ði:z] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pleɪst]
These may be in the front of the machine , but they are usually placed
这些 可能 是 在 这 正面 的 这 机器 , 但 他们 是 通常 放置
[ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
in the rear .
在 这 后部 ；

这些部件可能位于机器的前部，但通常放置在机器的后部。

[baɪ]['skɪlf(ə)l] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [kæn; kən][bi:; bi] ['ɡaɪdɪd] ['ʌpwərd] ,
By skillful manipulation of these the aeroplane can be guided upward ,
经过 熟练 操纵 的 这些 这 飞机 能 是 引导 向上 ,
['daʊnwərd] ,
downward ,
向下 ,

通过巧妙地操控这些装置，可以控制飞机上升、下降。

[tu:; tə] [raɪt] [ɔ:r] [left] [æt; ət] [wɪl] .
to right or left at will .
到 正确的 或者 左边 在 将要 ；

可随意向右或向左移动。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈgaɪdɪd] [ænd; ənd] [kənˈtroʊld] [æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] ,
It is also guided and controlled as we shall see ,
它 是 还 引导 和 受控 作为 我们 将 看 ,
它也受到引导和控制,这一点我们将会看到。

[baɪ][ðə; ði] “ [ˈwɔːrɪŋ] ” [ɔːr] “ [ˈkəːvɪŋ] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɔːr] [pleɪnz] .
by the “ warping ” or “ curving ” of the wings or planes .
经过 这 “ 变形 ” 或者 “ 弯曲 ” 的 这 翅膀 或者 飞机 .
通过机翼或机身的“扭曲”或“弯曲”。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈprɑːbləm]
The Wright Brothers and Their Problem
这 赖特 兄弟 和 他们的 问题
莱特兄弟和他们的问题

[ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈmɔːrtəlaɪz] [nuː] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði]
The dawn of the twentieth century was to immortalize new names in the
这 黎明 的 这 第二十 世纪 曾是 到 永垂不朽 新的 姓名 在 这
[ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [eɪvɪˈeɪʃn] .
annals of aviation .
志 的 航空 .
二十世纪初, 航空史上将涌现出许多不朽的新名字。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] , [oʊˈhaɪoʊ] ,
In the city of Dayton , Ohio ,
在 这 城市 的 代顿 , 俄亥俄州 ,
在俄亥俄州代顿市,

[tuː] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɔːdɪst] [wei] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] [rɪˈper] [ʃɑːp] .
two brothers in a modest way were conducting a bicycle repair shop .
二 兄弟 在 一个 谦虚的 方式 是 进行 一个 自行车 维修 店铺 .
两兄弟简朴地经营着一家自行车修理店。

[frʌm; frəm] [juːθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈseprəbl] [ɪn][ðer; ðər][eɪmz][ænd; ənd][wɜːrk] .
From youth they had been inseparable in their aims and work .
从 青年 他们 有 到过 形影不离 在 他们的 目标 和 工作 .
他们从青年时代起, 在目标和工作上就形影不离。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [ˈmɪltən] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈbreðrən] [tʃɜːrtʃ] .
They were the sons of Bishop Milton Wright of the United Brethren Church .
他们 是 这 儿子们 的 主教 米尔顿 赖特 的 这 团结的 弟兄们 教会 .
他们是联合弟兄会主教米尔顿·赖特的儿子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [əˈtendɪd] [ˈkɑːlɪdʒ] .
They had each a high school education but had not attended college .
他们 有 每个 一个 高的 学校 教育 但 有 不是 参加 大学 .
他们都拥有高中学历, 但没有上过大学。

[ɪn] - , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [rɪˈspektɪvli] ,
In 1878 , when they were boys of seven and eleven years respectively ,
在 - , 什么时候 他们 是 男孩们 的 七 和 十一 年 分别 ,
1878年, 他们分别是7岁和11岁的男孩时,

[ðer; ðər][ˈfaːðər] [brɔːt] [ðem; ðəm][wʌn] [iːvniŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaɪɪŋ] [tɔɪ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhelɪkɑːptər] ,
their father brought them one evening a little flying toy , a small helicopter ,
他们的 父亲 带来 他们 一 晚上 一个 小的 飞行 玩具 , 一个 小的 直升机 ,
一天晚上, 他们的父亲给他们带来了一个小型飞行玩具——一架小型直升机。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜːrniʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌbər] [bənd] [wuːnd] [ə'raʊnd][ðə; ði]
the motive power of which was furnished by a rubber band wound around the
这 动机 力量 的 哪个 曾是 提供 经过 一个 橡皮 乐队 伤口 大约 这
[ʃɑːfts] [ʌv; əv] [tuː] [prə'peləz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][draɪv][ðəm; ðəm] ,
shafts of two propellers so as to drive them ;
轴 的 二 螺旋桨 所以 作为 到 驾驶 他们 ;
其动力来源是缠绕在两个螺旋桨轴上的橡皮筋, 通过橡皮筋驱动螺旋桨运转。

[wen] “ [wuːnd] [ʌp] ” [ænd; ənd] [rɪ'liːst] , [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rek(ə)nz] .
when “ wound up ” and released , in opposite directions .
什么时候 “ 伤口 向上 ” 和 发布 , 在 对面的 方向 .

当“上紧发条”并释放时, 会朝相反的方向运动。

[ðə; ði] [tɔɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪt] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][bɜːrd] .
The toy was made of light material to resemble a bird .
这 玩具 曾是 制成 的 光 材料 到 类似 一个 鸟 .

这个玩具由轻质材料制成, 外形像一只小鸟。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [rɪ'liːst] [aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bɔɪz] ,
When the father released it in the presence of the wondering boys ,
什么时候 这 父亲 发布 它 在 这 在场 的 这 好奇 男孩们 ,

当父亲在好奇的男孩们面前把它放开时,

[tuː; tə][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [aɪ'tiː] [fluː] ['ʌpwərd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
to their astonishment it flew upward in the room ,
到 他们的 惊讶 它 飞翔 向上 在 这 房间 ,

令他们惊讶的是, 它竟然在房间里向上飞了起来。

[rouz][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd]['æftər] ['flʌtərɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [fel] [tuː; tə]
rose to the ceiling and after fluttering there for a little while fell to

[ðə; ði] [floːr] .
the floor .
这 地面 .

它升到天花板上, 在那里飘荡了一会儿后落到地板上。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ,
They did not concern themselves much about the name of the toy ,
他们 做过 不是 忧虑 他们自己 很多 关于 这 姓名 的 这 玩具 ,

他们并不太在意玩具的名字。

[bʌt; bət] ['prɑːpərli] [kɔːld] [aɪ'tiː] [wʌt] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪndz][aɪ'tiː][moʊst] ['kloʊsli] [rɪ'zembld] - - “
but properly called it what to their minds it most closely resembled - - “
但 适当地 称为 它 什么 到 他们的 思想 它 最多 密切 类似 - - “

[ðə; ði][bæt] .
the bat .
这 蝙蝠 .

但他们正确地称它为他们认为最像的东西——“蝙蝠”。

” [ðeɪ] ['æftərwərd] [meɪd] [ʌðər] [tɔɪz] [laɪk][aɪ'tiː][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
” They afterward made other toys like it and discovered that as they were

” 他们 之后 制成 其他 玩具 喜欢 它 和 发现 那 作为 他们 是
[ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] [ðeɪ] [fluː] [les] [sək'sesfəli] .
increased in size they flew less successfully .
增加 在 尺寸 他们 飞翔 较少的 成功地 .

“后来他们又制作了其他类似的玩具, 发现随着玩具尺寸的增大, 它们的飞行效果却越来越差。”

[ðeɪ] [ˈɜːrli] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər] [kaɪt] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɜːr; wər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz]
They early developed a fondness for kite flying and in this were regarded as
他们 早期的 发达 一个 喜爱 为了 风筝 飞行 和 在 这 是 认为 作为
[ˈekspɜːrts] .
experts .
专家 .

他们从小就喜欢放风筝，并且被认为是这方面的专家。

[wen] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] , [haʊˈevər] ,
When they grew to manhood , however ,
什么时候 他们 生长 到 男子气概 , 然而 ,

然而，当他们长大成人后，

[ðeɪ] [əˈbændənd] [ðiːz] [ˈbɔɪɪ] [spɔːrts][ænd; ənd][dɪˈvootɪd] [ðəmˈselvz] [ɪnˈdʌstriəsli] [tuː; tə][ðer; ðər]
they abandoned these boyish sports and devoted themselves industriously to their
他们 弃 这些 男孩子 运动的 和 奉献 他们自己 勤奋地 到 他们的
[məˈʃiːn] [ænd; ənd] [rɪˈper] [ʃɑːp] .
machine and repair shop .
机器 和 维修 店铺 .

他们放弃了这些男孩子气的运动，全身心投入到他们的机械修理店中。

“ [ðə; ði][bæt] ” [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪt] [brˈkeɪm] [ˈmemərɪz] ,
“ **The bat ” and the kite became memories** ,
” 这 蝙蝠 ” 和 这 风筝 成为 回忆 ,

“蝙蝠”和风筝都成了回忆。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv] [juːθ] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd]
but the memories of youth have power to shape the thoughts of manhood
但 这 回忆 的 青年 有 力量 到 形状 这 想法 的 男子气概
,
.
,

但是，青春的记忆能够塑造成年后的思想。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n[ænd; ənd] [ɪkˈspəriəns] [wɪð; wɪθ] [ˈeriəl] [tɔɪz] [geɪv] [tuː; tə] [ˈwɪlbə]
and this early observation and experience with aerial toys gave to Wilbur
和 这 早期的 观察 和 经验 和 天线 玩具 给予 到 威尔伯
[ænd; ənd] [ˈɔːvil] [raɪt] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempts] [æt; ət] [ˌeɪvɪˈeɪʃn] [ðæt] [wɜːr; wər]
and Orville Wright an interest in the attempts at aviation that were
和 奥维尔 赖特 一个 兴趣 在 这 尝试 在 航空 那 是
[ˈkrɒnɪkəld] [ɪn][ðə; ði] [pres] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈdekeɪd] [ɪˈmiːdiətli]
chronicled in the press from time to time through the decade immediately
编年史 在 这 按 从 时间 到 时间 通过 这 十年 立即地
[prɪˈsiːdɪŋ] [ðɪs] [nuː] [ˈsentʃəri] .
preceding this new century .
前 这 新的 世纪 .

威尔伯·莱特和奥维尔·莱特兄弟早期对飞行玩具的观察和体验，使他们对航空领域的尝试产生了兴趣。在新世纪之前的
十年里，报刊不时报道了这些尝试。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ˈɔːvil] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] ,
In the year 1896 Orville , the younger of the two brothers ,
在 这 年 - 奥维尔 , 这 年轻 的 这 二 兄弟 ,

1896年，奥维尔，两兄弟中较年轻的那位，

[wʌz; wəz] [ˌkɒnvəˈlesɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] .
was convalescing from a serious attack of typhoid fever .
曾是 康复 从 一个 严肃的 攻击 的 伤寒 发烧 .

当时正在从严重的伤寒中康复。

[ˈwɪlbə] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [əˈtendɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Wilbur , who had been carefully attending him ,
威尔伯 , WHO 有 到过 小心 参加 他 ,
一直细心照料他的威尔伯

[wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ˈriːdɪŋ] [əˈlaʊd][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈɑːtoʊ] [ˈlɪliːnθəl] ,
was one day reading aloud an account of the death of Otto Lilienthal ,
曾是 一 天 阅读 大声 一个 帐户 的 这 死亡 的 奥托 利林塔尔 ,
有一天,我正在朗读奥托·李林塔尔之死的记述,

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈeɪvɪeɪtər] , [hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [waɪ] [ekˈspərəˌmentɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɡlaɪdər] .
the German aviator , who was killed while experimenting with his glider .
这 德语 飞行员 , WHO 曾是 被杀 尽管 实验 和 他的 滑翔机 .
这位德国飞行员在进行滑翔机试验时不幸遇难。

[ðə; ði][ˈdiːteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒɪk][ˈæksɪdənt] ,
The details of the tragic accident ,
这 细节 的 这 悲惨 事故 ,
这起悲惨事故的详情如下:

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪft] [baɪ] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv]
together with an account of what he had accomplished by years of
一起 和 一个 帐户 的 什么 他 有 完成 经过 年 的
[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪkˈspɪrɪmənt] ,
investigation and experiment ,
调查 和 实验 ,
以及他多年调查和实验所取得的成果的记录,

[ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] ,
interested the brothers ,
感兴趣的 这 兄弟 ,
兄弟俩对此很感兴趣。

[hu:] [rɪˈzɔːlvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n]
who resolved as soon as possible to apply themselves to the construction
WHO 已解决 作为 很快 作为 可能的 到 申请 他们自己 到 这 建造
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡlaɪdər][ɪn] [wɪtʃ] [flaɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [kəmˈpærətɪv] [ˈseɪfti] .
of a glider in which flights could be made with comparative safety .
的 一个 滑翔机 在 哪个 航班 可以 是 制成 和 比较 安全 .
他们决心尽快着手制造一种可以相对安全地进行飞行的滑翔机。

[ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv] [ˈɔːvɪl] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ræn][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst]
The enthusiasm of Orville over the project ran so high that it almost
这 热情 的 奥维尔 超过 这 项目 跑 所以 高的 那 它 几乎
[kɔːzd] [ə; eɪ][rɪˈtʜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfiːvər] .
caused a return of the fever .
导致 一个 返回 的 这 发烧 .
奥维尔对这个项目的热情如此高涨,几乎引发了新一轮的狂热。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvərd] ,
As soon as he had fully recovered ,
作为 很快 作为 他 有 完全 恢复 ,
他完全康复后,

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [rɪˈtʜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbaɪsɪkl] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ]
the two brothers returned to their bicycle shop and applied themselves with
这 二 兄弟 返回 到 他们的 自行车 店铺 和 应用 他们自己 和
[ɪnˈkriːsɪŋ] [ziːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˌerəˈnɔːtɪks] ,
increasing zeal to the study of aeronautics ,
增加 热情 到 这 学习 的 航空学 ,
两兄弟回到自行车店,更加热衷于研究航空学。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][brɪˈɡæən][ðə; ði][kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡlaɪdər] .
and after a time began the construction of a glider .

和 后 一个 时间 开始 这 建造 的 一个 滑翔机 .

过了一段时间，滑翔机的建造工作就开始了。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər][prɪˈkjuːliərli] [wel] [ɪˈkwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The Wright brothers were peculiarly well equipped for the work upon which they

这 赖特 兄弟 是 奇特地 出色地 配备 为了 这 工作 之上 哪个 他们

[hæd; həd] [ˈentəd] .
had entered .

有 进入 .

莱特兄弟为他们所从事的工作做好了充分的准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] [ʌnˈflæɡɪŋ] [ˈɪndəstri] , [əbˈstiːmiəs] [ˈhæbɪts] ,
They were men of unflagging industry , abstemious habits ,

他们 是 男人 的 不间断 行业 , 节制的 习惯 ,

他们勤劳不懈，生活习惯节俭。

[fjuː] [wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] [ˈkaʊns(ə)] .
few words and the happy faculty of keeping their own counsel .

很少 字 和 这 快乐的 学院 的 保持 他们的 自己的 法律顾问 .

他们话不多，而且很乐于保守秘密。

[ˈwɪlbə] [wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli][ˈretɪs(ə)nt] .
Wilbur was unusually reticent .

威尔伯 曾是 异常地 沉默寡言 .

威尔伯异常沉默寡言。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]
It is said of him that he spoke only when he had something to say

它 是 说 的 他 那 他 辐 仅有的 什么时候 他 有 某物 到 说

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈsɪŋɡjələrli] [brɪːf] [ænd; ənd][dəˈrekt] .
and then in a manner singularly brief and direct .

和 然后 在 一个 方式 单独地 简短的 和 直接的 .

据说他只在有话要说时才开口，而且说话方式非常简短直接。

“ [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [kəˈpæsəti][fɔːr; fər][hɑːrd][wɜːrk] ,
“ He had an unlimited capacity for hard work ,

” 他 有 一个 无限 容量 为了 难的工作 ,

他拥有无限的勤奋力，

[nəːvs] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][ˈeɪvɪətər] [feɪs] [deθ]
nerves of steel and the kind of daring that makes the aviator face death

神经 的 钢 和 这 种类 的 大胆 那 制作 这 飞行员 脸 死亡

[wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] .
with pleasure every minute of the time he is in the air .

和 乐趣 每一个 分钟 的 这 时间 他 是 在 这 空气 .

钢铁般的意志和那种让飞行员在空中每一分钟都乐于面对死亡的胆识。

” [ˈɔːvɪl] , [waɪl] [maʊtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ɪz] [mɔːr] [ˈtɔːkətɪv] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃəbl] .
” Orville , while much like his brother , is more talkative and approachable .

” 奥维尔 , 尽管 很多 喜欢 他的 兄弟 , 是 更多的 健谈 和 平易近人 .

“奥维尔虽然很像他的哥哥，但他更健谈、更平易近人。

[bəʊθ][wɜːr; wər][ˈmɔːdɪst][ænd; ənd] [ʌnəˈsuːmɪŋ] [wen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd]
Both were modest and unassuming when they began their work and continued

两个都 是 谦虚的 和 谦逊 什么时候 他们 开始 他们的 工作 和 持续

[soʊ] [wen] [ðə; ði][wɜːrld] [əˈplɔːd] [ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənts] .
so when the world applauded their achievements .

所以 什么时候 这 世界 鼓掌 他们的 成就 .

他们两人在开始工作时都谦逊低调，在取得成就并获得世界赞誉后，他们依然保持着这种谦逊低调的作风。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ventʃəd] ,
In the study of the problem upon the solution of which they ventured ,
在这 学习的 这 问题 之上 这 解决方案 的 哪个 他们 冒险 ,
在研究他们所尝试解决的问题时,

[ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:r] [bɪn] [ə'tʃi:vd] [baɪ]
they had of course the advantage of all that had thus far been achieved by
他们 有 的 课程 这 优势 的 全部 那 有 因此 远的 到过 已达成 经过
[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [ʌv; əv][ɪnˌvestr'geɪ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'sperɪmənt] .
those who had preceded them in this field of investigation and experiment .
那些 WHO 有 之前 他们 在 这 场地 的 调查 和 实验 .

当然，他们也拥有前人在这一研究和实验领域迄今为止所取得的一切成就的优势。
[prə'fesər] ['læŋli] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pə'fektəd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['mɑ:nəpleɪn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]
Professor Langley had already perfected his first monoplane to such an extent
教授 兰利 有 已经 完善 他的 第一的 单平面 到 这样的 一个 程度
[ðæt] [ʃɔ:rt] [flaɪts] [wɜ:r; wər] [sək'sesfəli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lart] [sti:m] - [prə'peld] ['mɑ:d(ə)l] .
that short flights were successfully made with a light steam - propelled model .
那 短的 航班 是 成功地 制成 和 一个 光 蒸汽 - 推进 模型 .

兰利教授已经将他的第一架单翼飞机完善到一定程度，用轻型蒸汽动力模型成功进行了短途飞行。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd][ðə; ði]
He was continuing his experiments and the
他 曾是 继续 他的 实验 和 这
[raɪt] ['brʌðəz] [ri:d] [wɪð; wɪθ][ə'vɪdəti][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
Wright brothers read with avidity the results of his work .
赖特 兄弟 读 和 热情 这 结果 的 他的 工作 .

他继续进行实验，莱特兄弟如饥似渴地阅读了他的研究成果。
['evri] [skræp][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪ(ə)n][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər][frʌm; frəm] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd]
Every scrap of information that they could gather from others who had
每一个 废料 的 信息 那 他们 可以 收集 从 其他的 WHO 有
[ɛ'seɪd] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][wʌz; wəz] [naʊ] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
essayed the solution of the problem was now collected and made the
尝试 这 解决方案 的 这 问题 曾是 现在 集 和 制成 这
[sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈkrɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] .
subject of critical study .
主题 的 批判的 学习 .

他们收集了从其他尝试解决该问题的人那里获得的每一条信息，并将其作为批判性研究的对象。
[æt; ət][fɜ:rst] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [erə'nɔ:tɪks] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ][spɔ:rt] ,
At first taking up aeronautics merely as a sport ,
在 第一的 采取 向上 航空学 仅仅 作为 一个 运动 ,
最初只是把航空当作一项运动,

[ðeɪ] [su:n] ['æftərwərd][wɪð; wɪθ][zest] [brɪ'gæn][ɪts] [mɔ:r] ['sɪriəs] [pər'su:t] .
they soon afterward with zest began its more serious pursuit .
他们 很快 之后 和 热情 开始 它是 更多的 严肃的 追逐 .
随后，他们便满怀热情地开始了更加认真的追寻。

“ [wi:; wi] [rɪ'lʌktəntli] ['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **We reluctantly entered upon the scientific side of it** .
“ 我们 勉强 进入 之上 这 科学 边 的 它 .
“我们很不情愿地涉足了科学领域。”

“ [ðeɪ] [sed] ,
“ **they said** ,
“ 他们 说 ,
他们说：

“ [bʌt; bət][wi:; wi][su:n][faʊnd][ðə; ði][wɜ:r;k][soʊ][ˈfæsɪnertɪŋ][ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][drɔ:n][ˈɪntu:][aɪˈti:]
“ but we soon found the work so fascinating that we were drawn into it
“ 但 我们 很快 成立 这 工作 所以 迷人 那 我们 是 绘制 进入 它
[di:pər][ænd; ənd][di:pər] .
deeper and deeper .
更深 和 更深 .

“但我们很快发现这项工作非常吸引人，我们越陷越深。”

“ [ɪn][ðer; ðər][ˈefərts][tu:; tə][kənˈstrʌkt][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)] [ˈflaɪŋ][məˈʃi:n][ðeɪ][əˈdɑ:ptɪd][ðə; ði][plæn]
“ In their efforts to construct a practical flying machine they adopted the plan
“ 在 他们的 努力 到 构造 一个 实际的 飞行 机器 他们 已采用 这 计划
[ʌv; əv][ˈlɪli:nθəl][ænd; ənd][jəˈnu:t] .
of Lilienthal and Chanute .
的 利林塔尔 和 查努特 .

“为了建造实用的飞行器，他们采用了李林塔尔和沙努特的方案。”

[ðeɪ][so:t][tu:; tə][kənˈstrʌkt][ə; eɪ][məˈʃi:n][wɪtʃ][ðeɪ][kʊd; kəd][kənˈtroʊl][ænd; ənd][ɪn][wɪtʃ][ðeɪ]
They sought to construct a machine which they could control and in which they
他们 寻求 到 构造 一个 机器 哪个 他们 可以 控制 和 在 哪个 他们
[kʊd; kəd][meɪk][ɡlaɪdz][wɪð; wɪθ][ˈseɪfti] .
could make glides with safety .
可以 制作 滑翔 和 安全 .

他们试图制造一台他们可以控制的机器，并能安全地进行滑翔。

[ðɪs][ðeɪ][bɪlt][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbaɪpleɪn][ˈɡlaɪdə][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] [ðeɪ]
This they built in the form of a biplane glider and with it they
这 他们 建造 在 这 形式 的 一个 双翼飞机 滑翔机 和 和 它 他们
[ɪkˈspərəməntəd][ɪnˈdʌstriəsli][fɔ:r; fər][ˈjɪrz] .
experimented industriously for years .
实验 勤奋地 为了 年 .

他们将其制造成双翼滑翔机，并用它进行了多年的勤奋试验。

[ðə; ði][səkˈsesf(ə)] [kənˈstrʌk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][məˈʃi:n][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ][haɪ][dɪˈɡri:] [ʌv; əv][skɪl] .
The successful construction of the machine required a high degree of skill .
这 成功的 建造 的 这 机器 必需的 一个 高的 程度 的 技能 .

机器的成功制造需要高超的技艺。

[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] , [ðer; ðər][ˈdɪstəns][əˈpɑ:rt] , [ðə; ði][məˈtɪriəlz]
The length and width of the planes , their distance apart , the materials
这 长度 和 宽度 的 这 飞机 , 他们的 距离 除 , 这 材料
[tu:; tə][bi:; bi][ju:st] , [ðə; ði][ʃeɪp] ,
to be used , the shape ,
到 是 用过的 , 这 形状 ,

平面的长度和宽度、它们之间的距离、要使用的材料、形状，

[saɪz][ænd; ənd][pəˈzi](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrʌdə][ænd; ənd][ˈnu:mərəs][ˈlðər][ˈdi:teɪlz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
size and position of the rudder and numerous other details were to be
尺寸 和 位置 的 这 舵 和 很多的 其他 细节 是 到 是
[wɜ:rkt][aʊt][ˈoʊnli][baɪ][ˈpeɪ](ə)nt][ˈstʌdi][ænd; ənd][ˈfri:kwənt][ˈtests] .
worked out only by patient study and frequent tests .
工作 出去 仅有的 经过 病人 学习 和 频繁 测试 .

舵的大小和位置以及许多其他细节只能通过耐心研究和频繁试验才能确定。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l][ɪkˈsperɪmənt][ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ]
They were now in the field of original experiment and soon found that they
他们是 是 现在 在 这 场地 的 原来的 实验 和 很快 成立 那 他们
[hæd; həd][tuː; tə][rɪˈdʒekt][æz; əz] [ˈjuːsləs] [ˈmeni] [ˈθɪəriːz] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [iˈlæbəreɪtɪd] [baɪ]
had to reject as useless many theories that had been carefully elaborated by
有 到 拒绝 作为 无用 许多 理论 那 有 到过 小心 详细说明 经过
[ˈskɑːlərlɪ] [ˈraɪtəz] .
scholarly writers .
学术性的 作家 .

他们现在进入了原创实验领域，很快发现他们不得不摒弃许多学者精心阐述的理论，认为这些理论毫无用处。

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [suːn] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈnæroʊ] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ][pəˈzi(ə)n] [ˈnɪrli] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] ,
The brothers soon learned that a long narrow plane in a position nearly horizontal ,
这 兄弟 很快 学习 那 一个 长的 狭窄的 飞机 在 一个 位置 几乎 水平的 ,
兄弟俩很快发现，一架细长的飞机几乎呈水平状态，

[muːvd] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ɪts][ˈlætərəl][ˈedʒəz, ˈedʒɪz]
moved in a direction at right angles to one of its lateral edges
已搬 在 一个 方向 在 正确的 角度 到 一 的 它是 侧 边缘
[ænd; ənd][ɪnˈklaɪnd][ɔːr] “ [tɪpt] ” [ˈslɑːtli] [ˈʌpwərd] [wʊd] [dɪˈveləp] [ˈɡreɪtər] [ˈlɪftɪŋ] [ˈpaʊər][ðæn; ðən]
and inclined or “ tipped ” slightly upward would develop greater lifting power than
和 倾斜 或者 “ 倾斜 ” 轻微地 向上 会 发展 更大的 举重 力量 比
[ə; eɪ] [skwer] [ɔːr][ˈsɜːrkjələr] [pleɪn] .
a square or circular plane .
一个 正方形 或者 圆 飞机 .

沿与其侧边垂直的方向移动，并略微向上倾斜或“倾斜”的平面，将比方形或圆形平面产生更大的升力。

[ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈdiːd] [əˈrɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
This discovery was not indeed original with them , but their
这 发现 曾是 不是 的确 原来的 和 他们 , 但 他们的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
experiments confirmed the conclusions of their
实验 确认的 这 结论 的 他们的
[ˈpriːdɪsesəz] .
predecessors .
前任 .

这项发现并非他们首创，但他们的实验证实了前人的结论。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ˌeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz][æən; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] .
The surface shape of the plane is an important consideration .
这 表面 形状 的 这 飞机 是 一个 重要的 考虑 .

平面的表面形状是一个重要的考虑因素。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈʌpwərd] [ɑːrtɪ][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
It has been found that a slight upward arch from beneath , making the
它 有 到过 成立 那 一个 轻微 向上 拱 从 下面 , 制作 这
[ˈʌndər] [ˈsɜːrfɪs] [kɑːnˈkeɪv] ,
under surface concave ,
在下面 表面 凹 ,

研究发现，从下方略微向上拱起，使底面呈凹形，

[ˈɡɪvz] [ðə; ði][best] [rɪˈzʌlts] .
gives the best results .
给予 这 最好的 结果 .

效果最佳。

[ðə; ði][kɑ:n'kævəti][ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ɪts]['mæksɪməm][ə'baʊt][wʌŋ] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['distəns] [frʌm; frəm]
The concavity should reach its maximum about one - third of the distance from
这 凹 应该 抵达 它是 最大限度 关于 一 - 第三 的 这 距离 从
[ðə; ði] [frʌnt] [ɔ:r] ['entəriŋ] [edʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
the front or entering edge to the rear edge of the plane and should be
这 正面 或者 进入 边缘 到 这 后部 边缘 的 这 飞机 和 应该 是
[ðə; ði] [seɪm] ['weðər] [wʌŋ][ɔ:r] [mɔ:r] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] [ju:st] .
the same whether one or more planes are used .
这 相同的 无论 一 或者 更多的 飞机 是 用过的 .

凹面的最大值应位于从平面前缘或入边到后缘距离的三分之一处，无论使用一个平面还是多个平面，凹面的最大值都应该相同。

[ɪn] [flaɪt] [ðə; ði]['fɔ:rwərd][ɔ:r] ['entəriŋ] ['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑ:r; ər] [tɪpt] ['slaitli] ['ʌpwərd]
In flight the forward or entering edges of the planes are tipped slightly upward
在 航班 这 向前 或者 进入 边缘 的 这 飞机 是 倾斜 轻微地 向上
[tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['lɪftɪŋ] ['paʊər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][tə:p][ʌv; əv][ə; ei]
to give the machine lifting power for the same reason that the top of a
到 给 这 机器 举重 力量 为了 这 相同的 原因 那 这 顶部 的 一个
[kaɪt][ɪz]['ɡɪv(ə)n][æn; ən]['æŋɡ(ə)l][ʌv; əv][,elɪ'veɪ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wɪl] [lɪft][,aɪ'ti:][æz; əz][,aɪ'ti:][ɪz]
kite is given an angle of elevation so that the air will lift it as it is
风筝 是 给定 一个 角度 的 海拔 所以 那 这 空气 将要 举起 它 作为 它 是
[drɔ:n] ['fɔ:rwərd][baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] .
drawn forward by the string .
绘制 向前 经过 这 细绳 .

飞行时，飞机的前缘或入射边缘会略微向上倾斜，以赋予飞机升力，其原因与风筝顶部略微抬升以利用空气在风筝线牵引下向上运动的升力相同。

[ˈbælənsɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n]
Balancing the Machine
平衡 这 机器

平衡机器

[ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [ʌv; əv][ə; ei] [mə'ʃi:n] [ɪn][mɪd] - [er] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɔ:bləms][ɪn]
The balancing of a machine in mid - air is one of the most difficult problems in
这 平衡 的 一个 机器 在 中 - 空气 是 一 的 这 最多 难的 问题 在
[,eɪvi'eɪʃn] .
aviation .
航空 .

飞机在空中保持平衡是航空领域最困难的问题之一。

[ɪn][ðə; ði] [bə'lu:n] [ðɪs] [ɪz] ['i:zəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [weɪt] , [ðə; ði]['bæskɪt]
In the balloon this is easily accomplished because the principal weight , the basket
在 这 气球 这 是 容易地 完成 因为 这 主要的 重量 , 这 篮子
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ,
with the passenger ,
和 这 乘客 ,

在热气球上，这很容易实现，因为主要的重量，也就是载着乘客的吊篮，

[ɪz] [brɪ'loʊ] [ðə; ði][ɡæs] - [fɪld] [sfɪr] [ɔ:r] [kəm'pɑ:rtmənt] ,
is below the gas - filled sphere or compartment ,
是 以下 这 气体 - 已填 领域 或者 隔间 ,

位于充满气体的球体或隔间下方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'lu:n] [tendz] [tu:; tə] [raɪt] [ɪt'self]['æftər]['eni] [dɪ'stɜ:rbəns] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,
and the balloon tends to right itself after any disturbance by the wind ,
和 这 气球 倾向于 到 正确的 本身 后 任何 干扰 经过 这 风 ,

气球在受到风的扰动后往往会自行恢复正常姿态。

[mʌtʃ] [laɪk][ə; ei] ['plʌmɪt] [wen] [swei] [aʊt][ʌv; əv][ɪts][pə'zɪ(ə)n] .
much like a plummet when swayed out of its position .
很多 喜欢 一个 暴跌 什么时候 摇摆 出去 的 它是 位置 .

就像铅坠被摇晃偏离原位一样。

[prə'fesə] [læŋli] ,
Professor Langley ,
教授 兰利 ,

兰利教授

[ˈlɪli:nθəl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtendənsɪ] [ɪn][ðə; ði]
Lilienthal and others had sought to take advantage of this tendency in the
利林塔尔 和 其他的 有 寻求 到 拿 优势 的 这 趋势 在 这
[kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər] [mə'ʃi:nz] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ɔ:r] [ˈɑ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ə'boʌv] [ðə; ði][ˈpaɪlət][ɔ:r]
construction of their machines by placing or arching the wings above the pilot or
建造 的 他们的 机器 经过 放置 或者 拱形 这 翅膀 多于 这 飞行员 或者
[ˈheviərðən'er][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] .
heavier portion of the mechanism .
较重 部分 的 这 机制 .

李林塔尔等人试图利用这种趋势来设计他们的机器，将机翼放置在飞行员或机器较重部分的上方或拱起。

[ˈæftər][ə; eɪ] [slɑ:t] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪn][mɪd] - [er][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʊd] [ðen] [tend][tu:; tə] [raɪt] [ɔ:r]
After a slight disturbance in mid - air the machine would then tend to right or
后 一个 轻微 干扰 在 中 - 空气 这 机器 会 然后 趋向 到 正确的 或者
[ˈbæləns] [ɪt'self][ænd; ənd] [ə'su:m] [ɪts][ˈfɔ:rmər][pə'zɪ(ə)n] .
balance itself and assume its former position .
平衡 本身 和 认为 它是 以前的 位置 .

即使在空中受到轻微扰动，机器也会趋于自行调整平衡，恢复到原来的位置。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [haʊ'evər] ,
The practical difficulty of this arrangement , however ,
这 实际的 困难 的 这 安排 , 然而 ,
然而，这种安排在实际操作中存在困难。

[ə'ruʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [wʌns][set][tu:; tə] [ˈsweɪɪŋ] [ðə; ði][ˈɡlaɪdərz] [ðʌs] [kən'strʌktɪd]
arose from the fact that when once set to swaying the gliders thus constructed
出现 从 这 事实 那 什么时候 一次 放 到 摇晃 这 滑翔机 因此 建造
[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sweɪ] [laɪk][ðə; ði][ˈpendʒələm][ʌv; əv][ə; eɪ] [klo:k] .
continued to sway like the pendulum of a clock .
持续 到 摇摆 喜欢 这 摆 的 一个 钟 .

由此产生的原理是，一旦开始摇摆，这样构造的滑翔机就会像钟摆一样持续摇摆。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [set] [ðəm'selvz] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]
The Wright brothers set themselves the task of finding some other method of
这 赖特 兄弟 放 他们自己 这 任务 的 寻找 一些 其他 方法 的
[pri'ventɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪpleɪn][frʌm; frəm] [ˈdɪpɪŋ] [ˈdaʊnwərd] [ɔ:r] [ˈʌpwərd] [æt; ət] [ˈi:ðər] [saɪd][wɪð; wɪθ]
preventing the biplane from dipping downward or upward at either side with
预防 这 双翼飞机 从 浸渍 向下 或者 向上 在 任何一个 边 和
[ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [ʌv; əv][er] [ˈkɜ:ənts] .
the shifting of air currents .
这 转变 的 空气 电流 .

莱特兄弟给自己设定了一个目标，那就是找到其他方法来防止双翼飞机随着气流的变化而向两侧倾斜。

[ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈstedɪnəs] [ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmu:vəbl] [ˌhɔ:ri'zɑ:nt(ə)l]
The first device to give steadiness of motion was a small movable horizontal
这 第一的 设备 到 给 稳定性 的 运动 曾是 一个 小的 活动 水平的
[pleɪn] ,
plane ,
飞机 ,

第一种能够提供运动稳定性的装置是一个小型可移动水平面。

[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:rtɪd] ['pærəleɪ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [meɪn] [pleɪnz], [ænd; ənd][baɪ]
supported parallel with and in front of the two main planes , and by
有 平行线 和 和 在 正面 的 这 二 主要的 飞机 , 和 经过
[mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['levər] ,
means of a lever ,
方法 的 一个 杠杆 ,

支撑物与两个主平面平行且位于其前方，并通过杠杆作用固定。

[ʌndər] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .
under control of the pilot .
在下面 控制 的 这 飞行员 .

在飞行员的控制下。

[æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k]
At Kitty Hawk
在 猫咪 鹰

在基蒂霍克

['hævɪŋ] ['æftər] [mʌtʃ] ['stʌdi] [kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər]['glɑɪdər] ,
Having after much study completed their glider ,
拥有 后 很多 学习 完全的 他们的 滑翔机 ,

经过大量研究，他们完成了滑翔机的制造。

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [sɔ:t] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][fɜ:rst] [tests] .
the Wright brothers sought a suitable place for their first tests .
这 赖特 兄弟 寻求 一个 合适的 地方 为了 他们的 第一的 测试 .

莱特兄弟寻找合适的地点进行首次试飞。

[baɪ] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['weðər] ['bjʊroʊ] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [æt; ət] ['kɪti]
By correspondence with the United States Weather Bureau they learned that at Kitty
经过 一致 和 这 团结的 各州 天气 局 他们 学习 那 在 猫咪
[hɔ:k] , [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] ,
Hawk , North Carolina ,
鹰 , 北 卡罗莱纳 ,

他们通过与美国气象局的通信得知，在北卡罗来纳州基蒂霍克，

[ðə; ði]['waɪndz][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kɔ:nstənt][ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]
the winds are stronger and more constant than at any other point in the
这 风 是 更强 和 更多的 持续的 比 在 任何 其他 观点 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United States .
团结的 各州 .

这里的风力比美国其他任何地方都更强更稳定。

[ðɪs] ['tri:ləs] [weɪst] [ʌv; əv][sænd] [dʒʊn] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði]['sɔ:lətəri] [ʃɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'fɔ:d]
This treeless waste of sand dunes along the solitary shore near the village afforded
这 无树 浪费 的 沙 沙丘 沿着 这 孤 支撑 靠近 这 村庄 提供
[ðə; ði]['praɪvəsi] [wer] [ðeɪ] [maɪt] ['kæri] [ɑ:n][ðer; ðər][wɜ:rk] [ʌnmə'lestɪd] .
the privacy where they might carry on their work unmolested .
这 隐私 在哪里 他们 可能 携带 在 他们的 工作 未受干扰 .

村庄附近这片荒凉的沙丘地带没有树木，人迹罕至，为他们提供了可以不受打扰地进行工作的私密空间。

[hɪr] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [ðeɪ] [spent][ðer; ðər][veɪ'keɪ(ə)n] ['testɪŋ] [ðer; ðər]['baɪpleɪn]['glɑɪdər] .
Here in October , 1900 , they spent their vacation testing their biplane glider .
这里 在 十月 , - , 他们 花费 他们的 假期 测试 他们的 双翼飞机 滑翔机 .

1900 年 10 月，他们在这里度过了假期，测试他们的双翼滑翔机。

[ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə]['flaɪ][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [laɪk][ə; eɪ] [kaɪt] .
They sought to fly it in the face of the wind like a kite .
他们 寻求 到 飞 它 在 这 脸 的 这 风 喜欢 一个 风筝 .

他们试图像放风筝一样，逆风放飞它。

[ðɪs] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wəd] [nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
This they succeeded in doing but it would not support the weight of a
这 他们 成功了 在 正在做 但 它 会 不是 支持 这 重量 的 一个
[mæn] .
man .
男人 :

他们成功地做到了这一点，但这无法承受一个成年人的重量。

[ðeɪ] [ðen] [ɪk'sperəməntəd][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
They then experimented with it ,
他们 然后 实验 和 它 ,
然后他们进行了实验，

[ˈju:zɪŋ] [laɪt] [roʊps][frəm; frəm] [bɪ'loʊ] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] ['levərz][ænd; ənd] [gaɪd] [,aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði]
using light ropes from below to work the levers and guide it through the
使用 光 绳索 从 以下 到 工作 这 杠杆 和 指导 它 通过 这
[er] .
air .
空气 :

使用下方的轻绳来操作杠杆，引导它在空中运动。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [rɪ'spɔ:nsɪv] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [hoʊm]
It was sufficiently responsive to encourage them and they went back home
它 曾是 足够 响应式设计 到 鼓励 他们 和 他们 去 后退 家
[tu:; tə] [meɪk] [æt; ət][ðer; ðər] ['li:ʒər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪmp'ru:vmənts] .
to make at their leisure a number of improvements .
到 制作 在 他们的 闲暇 一个 数字 的 改进 :

它给予了足够的鼓励，于是他们回家后便有时间进行了一些改进。

[ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [mə'ʃi:n]
The year following they returned to the same place with a larger machine
这 年 下列的 他们 返回 到 这 相同的 地方 和 一个 更大的 机器
[kən'sɪdərəbli] [ɪm'pru:vd] ,
considerably improved ,
相当 改进 ,

第二年，他们带着一台更大、性能更优的机器回到了同一个地方。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [stɪl] [feɪld] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði]['ɔ:pəreɪtər] .
but it still failed to lift the operator .
但 它 仍然 失败的 到 举起 这 操作员 :

但它仍然没能把操作员吊起来。

['ɑ:ktɪv] [ə'nu:t] , [ʌv; əv][ɪ'r'kɑ:goʊ] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kɔ:rə'spɔ:ndəns] ,
Octave Chanute , of Chicago , with whom they had been in correspondence ,
八度音阶 查努特 , 的 芝加哥 , 和 谁 他们 有 到过 在 一致 ,
他们曾与芝加哥的奥克塔夫·沙努特保持通信。

[keɪm] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðer; ðər] [tests] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn][ðer; ðər]['glɑɪdər] .
came to witness their tests and examine their glider .
来了 到 证人 他们的 测试 和 检查 他们的 滑翔机 :
前来观看他们的测试并检查他们的滑翔机。

[ðeɪ] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'bændən] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [saɪən'tɪfɪk]['deɪtə] ” [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
They now decided to abandon much of the “ scientific data ” which they had
他们 现在 决定 到 放弃 很多 的 这 “ 科学 数据 ” 哪个 他们 有
[kə'lektɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd] [prə'sɪ:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
collected from the writings of others and proceeded in the light of their
集 从 这 著作 的 其他的 和 继续 在 这 光 的 他们的
[oʊn] [ɪk'spɪəriəns] .
own experience .
自己的 经验 :

他们决定放弃从他人著作中收集的大部分“科学数据”，并根据自己的经验继续前进。

[ðeɪ] ['koʊstɪd] [daʊn] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][sænd] [dʒən] [ænd; ənd] ['testɪd] [wɪð; wɪθ]
They coasted down the air from the tops of sand dunes and tested with
他们 沿岸 向下 这 空气 从 这 最高额 的 沙 沙丘 和 测试 和
[sætɪs'fækj(ə)n][ðer; ðər][dɪ'vaɪsɪz][fɔ:r; fər] ['gaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [er] [kra:ft] .
satisfaction their devices for guiding their air craft .
满意 他们的 设备 为了 指导 他们的 空气 工艺 :
他们从沙丘顶上滑翔而下，满意地测试了他们的飞行器导航装置。

[ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪmp'ru:vmənts] , [ðeɪ] [meɪd] ['ɔ:lmoʊst][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['glɑɪdɪŋ] [flaɪts] ,
In 1902 , with additional improvements , they made almost one thousand gliding flights ,
在 - , 和 额外的 改进 , 他们 制成 几乎 一 千 滑翔 航班 ,
1902年，经过进一步改进，他们进行了近一千次滑翔飞行。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪt] ['kæɪɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][sɪks] ['hʌndrəd] [fi:t] ,
some of which carried them a little over six hundred feet ,
一些 的 哪个 携带 他们 一个 小的 超过 六 百 脚 ,
其中一些载着他们走了六百多英尺，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [twɑɪs][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [jɪr] .
more than twice the distance attained the previous year .
更多的 比 两次 这 距离 已达到 这 以前的 年 :
比上一年的距离多出两倍以上。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [tu;; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [waɪl] [ɪn] [er] .
All this time their object had been to control the machine while in air .
全部 这 时间 他们的 目的 有 到过 到 控制 这 机器 尽管 在 空气 :
他们一直以来的目标都是在空中控制这台机器。

['oʊnli]['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [dɪd] [ðeɪ] [prə'poʊz][tu;; tə][eɪ dɪ: 'di:]['moʊtɪv] ['paʊər] [tu;; tə]
Only after this was accomplished did they propose to add motive power to
仅有的 后 这 曾是 完成 做过 他们 提出 到 添加 动机 力量 到
[ki:p] [aɪ 'ti:] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
keep it above the earth .
保持 它 多于 这 地球 :
只有在完成这一目标之后，他们才提出增加动力装置，使其保持在地面之上。

[ðeɪ] ['waɪzli] ['ri:zənd] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['ju:sləs] [tu;; tə][ə'plai] [ðɪs] ['paʊər] [tu;; tə][ə; eɪ]
They wisely reasoned that it would be useless to apply this power to a
他们 明智地 有理智的 那 它 会 是 无用 到 申请 这 力量 到 一个
[mə'ʃi:n] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi][də'rektɪd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] .
machine that could not be directed and controlled .
机器 那 可以 不是 是 指导 和 受控 :
他们明智地认为，将这种力量应用于一台无法被引导和控制的机器是毫无用处的。

[ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪt]
The First Flight
这 第一的 航班
首次飞行
[ðə; ði] ['raɪts] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu;; tə]
The Wrights had now reached a point where they felt that they were ready to
这 赖特 有 现在 达到 一个 观点 在哪里 他们 毛毡 那 他们 是 准备好 到
[ə'plai] ['moʊtɪv] ['paʊər] ,
apply motive power ,
申请 动机 力量 ,
莱特兄弟现在觉得他们已经准备好应用动力装置了。

[raɪz] [laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][də'rekt][ðer; ðər] [kɔ:rs] [θru:] [ðə; ði] [er] .
rise like a bird from the earth and direct their course through the air .
上升 喜欢 一个 鸟 从 这 地球 和 直接的 他们的 课程 通过 这 空气 :
它们像鸟儿一样从大地升起，在空中划出自己的轨迹。

[ə; eɪ] [nu:] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wið; wiθ] [tu:] [pleɪnz] ,
A new machine was built with two planes ,
一个 新的 机器 曾是 建造 和 二 飞机 ,
一种由两台飞机组成的新机器被制造出来,

[i:tʃ] [sɪks] [fi:t] [sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd] ['meɪʒərɪŋ] ['fɔ:rtɪ] [fi:t] [frʌm; frəm][tɪp][tu;; tə][tɪp] .
each six feet six inches wide and measuring forty feet from tip to tip .
每个 六 脚 六 英寸 宽的 和 测量 四十 脚 从 提示 到 提示 .
每条宽六英尺六英寸，从一端到另一端长四十英尺。

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [wʌn][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʌðər] [wɪð; wiθ][æn; ən]
The planes were arranged one directly above the other with an
这 飞机 是 安排 一 直接地 多于 这 其他 和 一个
[ɪntər'vi:nɪŋ] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [fi:t] .
intervening space of six feet .
介入 空间 的 六 脚 .
两架飞机上下排列，中间间隔六英尺。

[æn; ən] ['elɪveɪtɪŋ] ['rʌdə] [ʌv; əv] [tu:] [,hɔ:rrɪ'zɑ:nt(ə)l] [pleɪnz] [ten] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,
An elevating rudder of two horizontal planes ten feet in front of the machine ,
一个 提升 舵 的 二 水平的 飞机 十 脚 在 正面 的 这 机器 ,
位于机器前方十英尺处的两个水平面组成的升降舵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌdə] [ʌv; əv] [tu:] ['vɜ:rtɪk(ə)l] [pleɪnz] [ə'baʊt][sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [ə'pɑ:rt]
and a rudder of two vertical planes about six feet long and one foot apart
和 一个 舵 的 二 垂直的 飞机 关于 六 脚 长的 和 一 脚 除
[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɜ:r; wər]['ʌndər][kən'trəʊl][baɪ]['levərz] [kloʊz][tu;; tə][ðə; ði][hændz]
in the rear of the machine were under control by levers close to the hands
在 这 后部 的 这 机器 是 在下面 控制 经过 杠杆 关闭 到 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] ,
of the pilot ,
的 这 飞行员 ,
飞机后部有两个垂直方向舵，长约六英尺，相距一英尺，由靠近飞行员手边的操纵杆控制。

[hu:] , ['pra:streɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɒʊər] [lɑ:rdʒ] [pleɪn] , [də'rektɪd][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌp][ɔ:r] [daʊn] ,
who , prostrate on the lower large plane , directed the course up or down ,
WHO , 前列腺 在 这 降低 大的 飞机 , 指导 这 课程 向上或者 向下 ,
他俯伏在下方的大平面上，指挥着船只的上下航行。

[tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][left][æt; ət] [wɪl] .
to the right or left at will .
到 这 正确的 或者 左边 在 将要 .
可随意向右或向左移动。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ɔ:l][wɜ:r; wər][ðə; ði]['gæsəli:n; gæsə'li:n]['endʒɪn] [ðæt]
But the most remarkable features of all were the gasoline engine that
但 这 最多 卓越 特征 的 全部 是 这 汽油 引擎 那
[wʌz; wəz][tu;; tə] [gɪv] ['məʊtɪv] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'peləz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] ['paʊər] [wʌz; wəz]
was to give motive power and the propellers by which that power was
曾是 到 给 动机 力量 和 这 螺旋桨 经过 哪个 那 力量 曾是
[tu;; tə] [mu:v] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪn][ɪts] [flaɪt] [θru:] [ðə; ði] [er] .
to move the machine in its flight through the air .
到 移动 这 机器 在 它是 航班 通过 这 空气 .
但最引人注目的特点是汽油发动机，它提供动力，以及螺旋桨，通过这种动力，机器将在空中飞行。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['peɪf(ə)nt] ['stʌdi] [ænd; ənd]['ɑ:rdʒuəs]['leɪbər] ,
The mechanism , the result of patient study and arduous labor ,
这 机制 , 这 结果 的 病人 学习 和 艰巨 劳动 ,
该机制是患者研究和艰苦工作的结果。

[hæd; həd] [bɪn] [pəˈfektəd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [æt; ət] [ˈdeɪtn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t]
had been perfected in the little shop at Dayton and had been brought
有 到过 完善 在 这 小的 店铺 在 代顿 和 有 到过 带来
[tu:; tə][ðə; ði][ˈbærən][sænd][koust][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærəˈlainə] [fɔ:r; fər][ɪts][fɜ:rst][ˈpræktɪk(ə)] [test] .
to the barren sand coast of North Carolina for its first practical test .
到 这 荒芜 沙 海岸 的 北 卡罗莱纳 为了 它是 第一的 实际的 测试 .
这项技术在代顿的一家小作坊里得到了完善，并被带到北卡罗来纳州荒凉的沙质海岸进行第一次实际测试。

[ðə; ði][ˈendʒɪn] , [wɪt] [dɪˈveləpt] [sɪksˈti:n] [hɔ:rs] [ˈpaʊər] , [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [baɪ] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ]
The engine , which developed sixteen horse power , was connected by chains with
这 引擎 , 哪个 发达 十六 马 力量 , 曾是 连接 经过 链条 和
[ðə; ði] [tu:] [prəˈpeləz] ,
the two propellers ,
这 二 螺旋桨 ,
这台发动机功率为十六马力，通过链条与两个螺旋桨相连。

[i:t] [eɪt] [fi:t] [ɪn][daɪˈæmɪtər][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪpleɪn] .
each eight feet in diameter at the rear of the biplane .
每个 八 脚 在 直径 在 这 后部 的 这 双翼飞机 .
双翼飞机尾部，每个直径八英尺。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [weɪt] [wʌz; wəz] - [paʊndz] .
The total weight was 750 pounds .
这 全部的 重量 曾是 - 磅 .
总重量为750磅。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [məˈʃi:n] [ə; eɪ] “ [stɑ:rt] ” [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ˈræpɪdli] [əˈbɔ:ŋ] [æn; ən][ˈaɪərn][reɪl][baɪ]
To give the machine a “ start ” it was driven rapidly along an iron rail by
到 给 这 机器 一个 “ 开始 ” 它 曾是 驱动 快速 沿着 一个 铁 轨 经过
[ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)l] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][wʌn][tʌn] [səˈspendɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]
a cable attached to a weight of one ton suspended at the top of a
一个 电缆 随附的 到 一个 重量 的 一 吨 暂停 在 这 顶部 的 一个
[ˈderɪk] .
derrick .
钻井架 .
为了让机器“启动”，它被一根连接着悬挂在起重机顶部的重达一吨的缆绳，沿着铁轨快速驱动。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][læst][ɪn] [ˈredɪnəs] , [ðə; ði][ˈendʒɪn][wʌz; wəz][ˈstɑ:rtɪd] ,
When everything was at last in readiness , the engine was started ,
什么时候 一切 曾是 在 最后的 在 准备就绪 , 这 引擎 曾是 开始 ,
一切准备就绪后，引擎启动了。

[ðə; ði] [prəˈpeləz] [wɜ:r; wər][set][ɪn][ˈræpɪd][ˈmʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
the propellers were set in rapid motion , the weight at the top of the
这 螺旋桨 是 放 在 迅速的 运动 , 这 重量 在 这 顶部 的 这
[ˈderɪk] [wʌz; wəz] [rɪˈli:st] ,
derrick was released ,
钻井架 曾是 发布 ,
螺旋桨开始快速旋转，起重机顶部的重物被释放。

[ðə; ði][ˈbaɪpleɪn][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ˈræpɪdli][ˈfɔ:rwəd] , [ænd; ənd][lɒʊ] !
the biplane was driven rapidly forward , and lo !
这 双翼飞机 曾是 驱动 快速 向前 , 和 洛 !
双翼飞机迅速向前行驶，瞧！

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [aɪˈti:] [skɪmd] [ˈʊʊvər][ðə; ði][sænd] [dʒʊn] !
bearing a man , it skimmed over the sand dunes !
轴承 一个 男人 , 它 脱脂 超过 这 沙 沙丘 !
它驮着一个人，掠过沙丘！

[ˌaɪˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [ˈoʊnli] [ɪˈlev(ə)n] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [bʌt; bət] [ˈləndɪd] [wɪˈðəʊt] [ɪndʒəri] [tuː; tə] [ˈpaɪlət] [ɔːr]
It continued only eleven seconds but landed without injury to pilot or
它 持续 仅有的 十一 秒 但 登陆 没有 受伤 到 飞行员 或者
[məʃiːn] .
machine .
机器 .

飞行仅持续了 11 秒，但飞行员和飞机均未受伤。

[ə; eɪ] [smɔːl] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɪnˈdiːd] ,
A small beginning indeed ,
一个 小的 开始 的确 ,

的确只是一个小小的开始。

[bʌt; bət] [aɪˈtiː] [pruːvd] [ðə; ði] [ˌpræktɪkəˈbɪləti] [ʌv; əv] [mæn] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˈʌʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪrə] [ʌv; əv]
but it proved the practicability of man flight and ushered in the era of
但 它 已证实 这 实用性 的 男人 航班 和 引导 在 这 时代 的
[ɛrvɪˈeɪʃn] .
aviation .
航空 .

但这证明了载人飞行的可行性，并开启了航空时代。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtəʊmæk] [ə; eɪ] [kraʊd]
A few days earlier in the same month on the banks of the Potomac a crowd
一个 很少 天 早些时候 在 这 相同的 月 在 这 银行 的 这 波托马克河 一个 人群
[ʌv; əv] [ˈwɪtnɪsɪz] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈlæŋlɪz] [ˈflaɪɪŋ]
of witnesses saw with keen disappointment the failure of Professor Langley's flying
的 证人 锯 和 敏锐的 失望 这 失败 的 教授 兰利的 飞行
[məʃiːn] ,
machine .
机器 ,

就在几天前的同月，在波托马克河畔，一群目击者满怀失望地目睹了兰利教授的飞行器失败。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [sed] [ˈmentəli] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈɔːdəbli] ,
and as they turned away said mentally and not a few of them audibly ,
和 作为 他们 转向 离开 说 精神上 和 不是 一个 很少 的 他们 可听见的 ,
“ [ɪmˈpræktɪkəbl] ! ”
“ **Impracticable** ! ”
“ 不切实际 ! ”

当他们转身离开时，不少人心里暗暗说道：“不切实际！”

“ [aɪˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .
“ **It can't be done** .
“ 它 不能 是 完毕 .

“这不可能做到。”

“ [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [nɪr] [ˈkɪti] [hɔːk] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈventəz] [ænd; ənd] [faɪv]
“ **On the sand near Kitty Hawk , in the presence only of the inventors and five**
“ 在 这 沙 靠近 猫咪 鹰 , 在 这 在场 仅有的 的 这 发明家 和 五
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“在基蒂霍克附近的沙滩上，只有发明家和其他五个人在场，

[laɪf] [ˈseɪvəz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃərmən] [frʌm; frəm] [kɪl] [ˈdev(ə)l] [hɪl] [ˈsteɪʃ(ə)n] [nɪr] [baɪ] ,
life savers and fishermen from Kill Devil Hill Station near by ,
生活 储蓄者 和 渔民 从 杀 魔鬼 爬坡道 车站 靠近 经过 ,
附近基尔德维尔山站的救生员和渔民

[ˈfɔːrtʃən] [riˈwɔːdid] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈtʃiːvd] [wʌt]
fortune rewarded two brothers unknown to the world and they achieved what
财富 奖励 二 兄弟 未知 到 这 世界 和 他们 已达成 什么
[hæd; həd] [bɜːŋ] [bɪn] [riˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪmˈpræktɪkəbl̩] [ænd; ənd][ɪmˈpɑːsəb(ə)l̩] .
had long been regarded as impracticable and impossible .
有 长的 到过 认为 作为 不切实际 和 不可能的 .

命运眷顾了两位默默无闻的兄弟，他们实现了长期以来被认为不切实际、不可能的事情。

[prəˈfesər] [ˈlæŋli] [wɜːrkt] [bɜːŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɒdlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri]
Professor Langley worked long and patiently on his models and was very
教授 兰利 工作 长的 和 耐心 在 他的 模型 和 曾是 非常
[ˈprɑːpərli][ˈɡɪv(ə)n] \$50 ,
properly given \$50 ,
适当地 给定 \$50 ,

兰利教授长时间耐心地研究他的模型，并理所当然地获得了 50 美元的报酬。

- [baɪ][ðə; ði] [ˌɡʌvərnmənt] [tuː; tə][eɪd][ɪn][æn; ən] [ˈentəpraɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡɪv] [mæn]
000 by the government to aid in an enterprise that was to give man
- 经过 这 政府 到 援助 在 一个 企业 那 曾是 到 给 男人
[dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
dominion of the air .
统治权 的 这 空气 .

政府拨款 000 美元，用于资助一项旨在使人类统治天空的事业。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˌʌnˈflæɡɪŋ] [ziːl] [wɜːrkt] [ˈsiːkrətli] [ɪn]
The Wright brothers with the same faith and unflagging zeal worked secretly in
这 赖特 兄弟 和 这 相同的 信仰 和 不间断 热情 工作 偷偷 在
[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l̩] [ʃɑːp] [æt; ət] [ˈdeɪtn̩] [wɪˈðaʊt] [faɪˈnæns(ə)l̩] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [smɔːl]
their little shop at Dayton without financial assistance and out of their small
他们的 小的 店铺 在 代顿 没有 金融的 协助 和 出去 的 他们的 小的
[ˈzːrɪŋz] [kənˈdʌktɪd] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɑːn][ðə; ði][,kærəˈləɪnə]
earnings conducted experiments on the Carolina
收益 实施 实验 在 这 卡罗莱纳

[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

莱特兄弟怀着同样的信念和不懈的热情，在没有经济援助的情况下，在代顿的小作坊里秘密工作，并用他们微薄的收入在卡罗莱纳海岸进行实验。

[ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʊkɪŋ] [tuː; tə] [ˈlaɪtn̩] [ɪkˈspensɪz] ,
doing their own cooking to lighten expenses ,
正在做 他们的 自己的 烹饪 到 减轻 开支 ,
他们自己做饭以减轻开支，

[ænd; ənd] [ˈsɔːlvd] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈθwɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɪnˈventɪv] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]
and solved the problem that had thwarted the inventive genius of the
和 已解决 这 问题 那 有 受挫 这 富有创造力的 天才 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

并解决了困扰世界发明天才的问题。

[noʊ] [kraʊdz] , [əˈpriːʃiːeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [əˈplɔːd]
No crowds , appreciating the significance of the event were present to applaud
不 人群 , 欣赏 这 意义 的 这 事件 是 展示 到 鼓掌
,
.
,

没有人群到场鼓掌，他们显然意识到了此次事件的重要性。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪg'zʌlt]['oʊvər][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] .
nor did the brothers exult over the achievement .
也不 做过 这 兄弟 欢腾 超过 这 成就

兄弟俩并没有为这一成就感到欣喜若狂。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['oʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] .
It was indeed only what they had confidently expected .
它 曾是 的确 仅有的 什么 他们 有 自信地 预期的

这确实正如他们之前自信满满地预料的那样。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪ'nɪ(ə)l] [sək'ses] [tuː] [ʌðər] [naɪts] [ʌv; əv] ['slɑɪtli] [lɔːŋgər] [du'reɪʃn]
On the day of their initial success two other nights of slightly longer duration
在 这 天 的 他们的 最初的 成功 二 其他 夜晚 的 轻微地 更长 期间
[wɜːr; wər] [meɪd] .
were made .
是 制成

在他们首次取得成功的当天，又进行了两晚持续时间稍长的演出。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [flaɪt] [kən'tɪnjuːd] ['fɪfti] - [naɪn]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]
The fourth flight continued fifty - nine seconds , almost a minute , and
这 第四 航班 持续 五十 - 九 秒 , 几乎 一个 分钟 , 和
[ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [fiːt] .
extended over a distance of 853 feet .
扩展 超过 一个 距离 的 - 脚

第四次飞行持续了 59 秒，将近 1 分钟，飞行距离为 853 英尺。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ðen] ['kæɪɪd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
The machine was then carried back to camp .
这 机器 曾是 然后 携带 后退 到 营

然后这台机器被运回了营地。

[ɪn][æn; ən] [ʌn'ɡɑːrɪdɪd] ['moʊmənt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv][wɪnd] ,
In an unguarded moment it was caught by a gust of wind ,
在 一个 无人看守 片刻 它 曾是 捕捉 经过 一个 阵风 的 风 ,
不经意间，它被一阵风吹走了。

[roʊld] ['vaɪələntli]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [rekt] .
rolled violently over the ground and was partially wrecked .
滚动 暴力 超过 这 地面 和 曾是 部分 损毁

车辆在地上剧烈翻滚，部分损毁。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mætəd] [ðə; ði] [lɔːs] ?
But what mattered the loss ?
但 什么 重要 这 损失 ?

但输赢又有什么关系呢？

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
For the first time in the history of the world a machine carrying a man
为了 这 第一的 时间 在 这 历史 的 这 世界 一个 机器 携带 一个 男人
[hæd; həd] [reɪzd] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [oʊn] ['paʊər] [ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɪn] [friː] [flaɪt] ,
had raised itself by its own power into the air in free flight ,
有 提高 本身 经过 它是自己的 力量 进入 这 空气 在 自由的 航班 ,

世界历史上第一次，一架载着人的机器依靠自身动力升空自由飞行。

[hæd; həd] [seɪld] ['fɔːrwərd][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kɔːrs] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd][hæd; həd]
had sailed forward on a level course without reduction of speed and had
有 航行 向前 在 一个 等级 课程 没有 减少 的 速度 和 有
['lændɪd] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [rekt] .
landed without being wrecked .
登陆 没有 存在 损毁

以平稳的航向向前航行，速度没有降低，并且安全着陆，没有发生事故。

[mə'ʃi:n] ['bælənst] [baɪ] ['wɔ:rpɪŋ] [ʌv; əv] [pleɪnz]
Machine Balanced by Warping of Planes
机器 均衡 经过 变形 的 飞机

通过平面扭曲实现机器平衡

[ðə; ði] ['raɪts] [faʊnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡretɪst] ['dɪfəkəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm][wʌz; wəz][ðə; ði]
The Wrights found one of the greatest difficulties to be overcome was the
这 赖特 成立 一 的 这 最 困难 到 是 克服 曾是 这
[ˈbælənsɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [mə'ʃi:n] .
balancing of their machine .
平衡 的 他们的 机器 .

莱特兄弟发现，他们需要克服的最大困难之一是机器的平衡问题。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['meʒərəbli] [ænd; ənd][ˌʌŋ.sætɪs'fæktərəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)]
This was only measurably and unsatisfactorily accomplished by the horizontal
这 曾是 仅有的 可衡量地 和 不尽如人意 完成 经过 这 水平的
['rʌdə] .
rudder .
舵 .

水平舵只能勉强实现这一点，而且效果并不令人满意。

[ðeɪ] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [sɔ:ɾɪŋ] [bɜ:rdz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
They began to study the flight of soaring birds for a solution of the
他们 开始 到 学习 这 航班 的 翱翔 鸟类 为了 一个 解决方案 的 这
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

他们开始研究翱翔鸟类的飞行，以寻求解决这一难题的方法。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [hɔ:k] , [ðə; ði]['i:g(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʌl] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)]
They found that the hawk , the eagle and the gull maintained a horizontal
他们 成立 那 这 鹰 , 这 鹰 和 这 鸥 维持 一个 水平的
[pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] ,
position by a slight ,
位置 经过 一个 轻微 ,

他们发现，鹰、雕和海鸥通过轻微的倾斜来保持水平姿势。

[ɔ:lmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] ['ʌpwərd] [ɔ:r] ['daʊnwərd] ['bendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [tɪps][ʌv; əv][ðər; ðər]
almost imperceptible upward or downward bending of the extreme tips of their
几乎 难以察觉的 向上 或者 向下 弯曲 的 这 极端 尖端 的 他们的
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

翅膀尖端的轻微向上或向下弯曲，几乎难以察觉。

[ðeɪ] [ðen] [brɪ'ɡæən][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] ['slaɪtli] ['fleksəb(ə)]
They then began experiments with slightly flexible
他们 然后 开始 实验 和 轻微地 灵活的
[pleɪnz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][bent][ɔ:r] [wɔ:rpt] [æt; ət] [wɪl] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət] .
planes that could be bent or warped at will by the pilot .
飞机 那 可以 是 弯曲 或者 扭曲的 在 将要 经过 这 飞行员 .

然后，他们开始试验略微灵活的飞机，飞行员可以随意弯曲或变形这种飞机。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)] [kɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði]
This was one of their most important and original contributions to the
这 曾是 一 的 他们的 最多 重要的 和 原来的 贡献 到 这
['pra:bləm][ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,
problem of aviation ,
问题 的 航空 ,

这是他们对航空问题最重要、最具原创性的贡献之一。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [gɜv] [ðə; ði][ˈpaɪlət][ɪn][ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪˈɡriː] [kənˈtrəʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] .
and it gave the pilot in a marked degree control of his machine .
和 它 给予 这 飞行员 在 一个 标记 程度 控制 的 他的 机器 .

这使得飞行员能够显著地控制他的飞机。

[ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈɑːrtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈmæksɪməəm] [ˈlɪftɪŋ] [ɪˈfekt]
The scientific arching of the planes to give them the maximum lifting effect
这 科学 拱形 的 这 飞机 到 给 他们 这 最大限度 举重 影响
[wʌz; wəz][ˈɔːlsouθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ɪnvestɪˈɡeɪʃnz] .
was also the result of their investigations .
曾是 还 这 结果 的 他们的 调查 .

他们的研究成果还包括对飞机进行科学的弧形设计，以使其获得最大的升力效果。

[ðeɪ] [naʊ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ɪkˈsperɪmənt][tuː; tə] [ˈhɒfməŋ] [ˈpreri] [nɪr] [ˈdeɪtn] [wer]
They now removed the field of experiment to Hoffman Prairie near Dayton where
他们 现在 已移除 这 场地 的 实验 到 霍夫曼 草原 靠近 代顿 在哪里
[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrənt] [səkˈses] .
at first they met with indifferent success .
在 第一的 他们 遇见 和 冷漠 成功 .

他们随后将试验场转移到代顿附近的霍夫曼草原，起初他们取得的成功并不显著。

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtəz] [frʌm; frəm][ðər; ðər][ˈhoʊm] [ˈsɪti][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [flaɪt] ,
They invited friends and reporters from their home city to witness a flight ,
他们 受邀 朋友们 和 记者 从 他们的 家 城市 到 证人 一个 航班 ,
[ə; eɪ] [ˈfʌm] [ˈsɪti] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [flaɪt] ,
他们邀请了家乡的朋友和记者来观看飞行 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈæktɪd][ˈbædli][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] .
but the machine acted badly in the presence of company .
但 这 机器 行动 糟糕 在 这 在场 的 公司 .

但是，当有客人在场时，这台机器的表现却很糟糕。

[waɪl] [ðə; ði][ˌspekˈteɪtəs][wɜːr; wər][nɑːtɪ] [ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] [ðə; ði] [ɪnˈventəz] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ][waɪz]
While the spectators were not favorably impressed the inventors were in no wise
尽管 这 观众 是 不是 有利 印象深刻 这 发明家 是 在 不 明智的
[dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
discouraged .
灰心 .

尽管观众们并未留下好印象，但发明家们丝毫没有气馁。

[ðər; ðər] [ˌpɜːrsəˈvɪərəns] [wʌz; wəz][ˈleɪtər] [rɪˈwɔːdɪd] [ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz][ɪn][faɪv]
Their perseverance was later rewarded in 1904 by a flight of three miles in five
他们的 毅力 曾是 之后 奖励 在 - 经过 一个 航班 的 三 英里 在 五
[ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
minutes and twenty - seven seconds .
分钟 和 二十 - 七 秒 .

他们的坚持不懈最终在 1904 年得到了回报，他们用 5 分 27 秒飞行了 3 英里。

[ðə; ði] [jɪr] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] - . - [maɪlz][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈθɜːrti] - [eɪt] [ˈmɪnɪts] ,
The year following a flight of 24 . 20 miles was made in thirty - eight minutes ,
这 年 下列的 一个 航班 的 - . - 英里 曾是 制成 在 三十 - 八 分钟 ,
[ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] [wəz] [maɪlz] [ˈθɜːrti] [eɪt] [ˈmɪnɪts] ,
在飞行24.20英里仅用38分钟后，一年后，

[ˈθɜːrˈtiːn] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [æt; ət] [ˈhaɪts] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] - [faɪv][tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .
thirteen seconds , at heights of seventy - five to one hundred feet .
十三 秒 , 在 高度 的 七十 - 五 到 一 百 脚 .
[ˈθɜːrˈtiːn] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [æt; ət] [ˈhaɪts] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .
十三秒，高度为七十五至一百英尺。

[ðiːz] [əˈtræktɪd] [smɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] .
These attracted small attention .
这些 吸引 小的 注意力 .

这些并未引起太多关注。

[ðə; ði] [ɪn'ventəz] ['fʊli] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sək'ses] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli] [tuː; tə]
The inventors fully satisfied with their success and working industriously to
这 发明家 完全 使满意 和 他们的 成功 和 在职的 勤奋地 到
['pɜːrfɪkt][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] [wɜːr; wər]['ɔːlsou] ['seɪfgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbəz] [baɪ]
perfect their machine were also safeguarding the results of their labors by
完美的 他们的 机器 是 还 保障 这 结果 的 他们的 劳动 经过
['kɜːfəli] ['pætnɪŋ] ['evri] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]
carefully patenting every device that helped them to the goal of practical
小心 专利申请 每一个 设备 那 帮助 他们 到 这 目标 的 实际的
[eɪvɪ'eɪʃn] .
aviation .
航空 .

发明家们对自己的成功感到非常满意，并勤奋地完善他们的机器，同时，他们还通过仔细地为每一项帮助他们实现实用航空目标的装置申请专利来保护他们的劳动成果。

[waɪ] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [ə'plɔːd] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'trepɪd][ænd; ənd] ['welθi]
While Europe was applauding the achievements of the intrepid and wealthy
尽管 欧洲 曾是 鼓掌 这 成就 的 这 强悍 和 富裕
[brə'zɪliən] , ['saːntuːs] - [duː'mɑːnt] ,
Brazilian , Santos - Dumont ,
巴西 , 桑托斯 - 杜蒙 ,

当欧洲为勇敢而富有的巴西人桑托斯-杜蒙的成就鼓掌时，

[huː] [meɪd] ['pʌblɪk] [flaɪts] [nɪr] ['pærɪs] ,
who made public flights near Paris ,
WHO 制成 民众 航班 靠近 巴黎 ,
在巴黎附近进行公共飞行的人，

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
the world was practically unaware of the greater achievements of the Wright
这 世界 曾是 几乎 不知情 的 这 更大的 成就 的 这 赖特
['brʌðərz] [ə; eɪ] [jɪr] ['ɜːrliər] .
brothers a year earlier .
兄弟 一个 年 早些时候 .

一年前，莱特兄弟取得的更伟大成就几乎无人知晓。

['nuːzpeɪpər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪts] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ʌv; əv]
Newspaper accounts of their flights were received with a degree of
报纸 账户 的 他们的 航班 是 已收到 和 一个 程度 的
[ɪnkrə'duːləti] ,
incredulity ,
怀疑 ,

报纸上对他们航班的报道引起了人们的怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdɪst] ['brʌðərz]
but the indifference of the public was favorable to the modest brothers
但 这 漠不关心 的 这 民众 曾是 有利 到 这 谦虚的 兄弟
[huː] [wɪð; wɪθ]['taɪərləs]['enərdʒi][ænd; ənd] ['slendər] [miːnz] ['traɪʌmft] ['oʊvər] ['dɪfɪkəlti] ['æftər] ['dɪfɪkəlti]
who with tireless energy and slender means triumphed over difficulty after difficulty
WHO 和 不知疲倦 活力 和 苗条 方法 胜利 超过 困难 后 困难
[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [sək'ses] [ðæt] [ðeɪ] ['ɑːrdntli] [dɪ'zɑɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði]
as they moved toward the larger success that they ardently desired and the
作为 他们 已搬 朝向 这 更大的 成功 那 他们 热切地 想要的 和 这
[feɪm] [ðæt] [ðeɪ] [sɔːt] [nɑːt] .
fame that they sought not .
名声 那 他们 寻求 不是 .

但公众的冷漠对这两位出身卑微的兄弟来说是有利的，他们凭借不懈的努力和微薄的收入，克服了一个又一个困难，朝着他们热切渴望的更大成功和他们不追求的名声迈进。

[ˈnu:zpeɪpər] [rɪˈpɔ:rts] [ˈverɪfaɪd]
Newspaper Reports Verified
报纸 报告 已验证

报纸报道已核实

[ɪn] - [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] [æskt] [fɔ:r; fər][bɪdz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:n] [ðæt]
In 1907 the United States Government asked for bids for a flying machine that
在 - 这 团结的 各州 政府 问 为了 出价 为了 一个 飞行 机器 那
[wʊd] [ˈkæri] [tu:] [men] ,
would carry two men ,
会 携带 二 男人 ,

1907年，美国政府就一种能搭载两名宇航员的飞行器进行招标。

[rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [æn; ən] [ˈaʊər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [krɒ:s] - [ˈkʌntri] [ˈflaɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rti] [maɪlz]
remain in the air an hour and make a cross - country flight of forty miles
保持 在 这 空气 一个 小时 和 制作 一个 叉 - 国家 航班 的 四十 英里
[æn; ən] [ˈaʊər] .
an hour .
一个 小时 :

在空中停留一小时，以每小时四十英里的速度进行横跨大陆的飞行。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:ntrækt][tu:; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] .
The Wright brothers entered into a contract to build such a machine .
这 赖特 兄弟 进入 进入 一个 合同 到 建造 这样的 一个 机器 .
莱特兄弟签订了一份建造这样一台机器的合同。

[ðɪs] [fækt][ænd; ənd] [ˈru:məz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] [ðæt] [ri:tʃt] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈsɪtiz] [frʌm; frəm][taɪm]
This fact and rumors of their success that reached the large cities from time
这 事实 和 谣言 的 他们的 成功 那 达到 这 大的 城市 从 时间
[tu:; tə][taɪm] [led][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈnu:zpeɪpər] [rɪˈpɔ:təz] [tu:; tə][ˈɔ:rgənaɪz] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
to time led a party of newspaper reporters to organize themselves into a
到 时间 引领 一个 派对 的 报纸 记者 到 组织 他们自己 进入 一个
[ˈspaɪɪŋ] [ˈpɑ:rti][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈraɪts] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈsi:kret] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd][ˈverɪfaɪ][ðə; ði]
spying party to trace the Wrights to their secret retreat and verify the
间谍活动 派对 到 痕迹 这 赖特 到 他们的 秘密 撤退 和 核实 这
[kleɪmz] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] [bɪˈhæf] [ɔ:r] [ˈrʌblɪʃ] [ðə; ði] [dɪˈsep(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrʌblɪk] .
claims made in their behalf or publish the deception to the public .
索赔 制成 在 他们的 代表 或者 发布 这 欺骗 到 这 民众 .

这件事以及他们成功的传闻不时传到大城市，导致一群报社记者组织起来组成间谍小组，追踪莱特兄弟的秘密住所，以核实他们所作的说法，或将他们的骗局公之于众。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈti:diəs] [ˈdʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [ˈnɔ:rfək] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ru:d] [hʌt]
After a long and tedious journey from Norfolk they finally sighted the rude hut
后 一个 长的 和 乏味 旅行 从 诺福克 他们 最后 目击者 这 粗鲁的 小屋
[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈbɜ:rdmən] .
of these birdmen .
的 这些 鸟人 .

从诺福克出发，经过漫长而乏味的旅程，他们终于看到了这些鸟人的简陋小屋。

[ðeɪ] [ðen] [sɪˈkri:tɪd] [ðəm'selvz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈwɔ:did] [wɪð; wɪθ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]
They then secreted themselves until they were rewarded with evidence that the
他们 然后 分泌物 他们自己 直到 他们 是 奖励 和 证据 那 这
[rɪˈpɔ:rts] [wɜ:r; wər] [tru:] [ænd; ənd] [ˈprɔ:mptli] [əˈnaʊnst] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈkwaiət][men]
reports were true and promptly announced to the world that these quiet men
报告 是 真的 和 及时 宣布 到 这 世界 那 这些 安静的 男人
[hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈsɑ:lvd] [ðə; ði][ˈprɔ:bləm][ʌv; əv] [ˈeriəl] [ˈflaɪt] .
had actually solved the problem of aerial flight .
有 实际上 已解决 这 问题 的 天线 航班 .

然后他们秘密行动，直到得到证据证明这些报告属实，才立即向全世界宣布，这些默默无闻的人实际上已经解决了空中飞行的问题。

[ˈtraɪəl] [flaɪts] [æt; ət][fɔ:rt] [ˈmaɪər]
Trial Flights at Fort Meyer
审判 航班 在 堡 迈耶

迈尔堡试飞

[ɪn] - [ˈɔ:vɪl] [raɪt] [brɪˈgæən][ˈtraɪəl] [flaɪts] [æt; ət][fɔ:rt] [ˈmaɪər] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [tu:; tə][ðə; ði][tests]
In 1908 Orville Wright began trial flights at Fort Meyer preliminary to the tests
在 - 奥维尔 赖特 开始 审判 航班 在 堡 迈耶 初步的 到 这 测试
[rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈkɑ:ntræks] .
required by the government contracts .
必需的 经过 这 政府 合同 .

1908 年，奥维尔·莱特在迈尔堡开始试飞，为政府合同要求的测试做准备。

[ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [flaɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][dʒu:n] .
A record flight was made in June .
一个 记录 航班 曾是 制成 在 六月 .

6月份完成了一次创纪录的飞行。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈbju:trɪf(ə)l] ;
The morning was still and beautiful ;
这 早晨 曾是 仍然 和 美丽的 ;

清晨宁静而美好；

[ðə; ði] [li:vz] [hʌŋ] [ˈmʊʃnləs] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [tri:z] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [æz; əz] [ˈɔ:vɪl]
the leaves hung motionless on the great plane trees of Washington as Orville
这 树叶 悬挂 静止不动 在 这 伟大的 飞机 树木 的 华盛顿 作为 奥维尔
[raɪt] [ænd; ənd] [ˈɔ:gəst] [poʊst] ,
Wright and August Post ,
赖特 和 八月 邮政 ,

华盛顿高大的梧桐树上的树叶静静地垂着，就像奥维尔·莱特和奥古斯特·波斯特一样。

[ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈerou] [klʌb] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [left][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈbaʊt] [sɪks][əˈklɒk, əu-][ænd; ənd]
Secretary of the Aero Club of America left the city about six o'clock and
秘书 的 这 航空 俱乐部 的 美国 左边 这 城市 关于 六 点钟 和
[prəˈsi:did] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈdʒɔ:rdʒtaʊn] [tu:; tə][fɔ:rt] [ˈmaɪər] [wer] [ˈtraɪəl] [flaɪts] [wɜ:; wər][tu:; tə]
proceeded by way of Georgetown to Fort Meyer where trial flights were to
继续 经过 方式 的 乔治城 到 堡 迈耶 在哪里 审判 航班 是 到
[bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbaɪplæn] .
be made with the biplane .
是 制成 和 这 双翼飞机 .

美国航空俱乐部秘书大约六点钟离开该市，途经乔治城前往迈尔堡，在那里将用双翼飞机进行试飞。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ɪts] [ʃed] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] [reɪl] .
It was taken from its shed and placed on the starting rail .
它 曾是 已采取 从 它是 棚 和 放置 在 这 开始 轨 .

它被从棚子里取出，放在了起跑轨道上。

[ðə; ði] [weɪts] [wɜ:; wər] [ˈlɪftɪd] [ˈɪntu:] [pəˈzɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈendʒɪn] [ˈsta:rtɪd] ,
The weights were lifted into position , the engine started ,
这 重量 是 抬起 进入 位置 , 这 引擎 开始 ,

配重被吊装到位，发动机启动了。

[ðə; ði] [prəˈpeləz] [set][ɪn][ˈræpɪd][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:; fər] [ˈsta:tɪŋ] .
the propellers set in rapid motion and all was in readiness for starting .
这 螺旋桨 放 在 迅速的 运动 和 全部 曾是 在 准备就绪 为了 开始 .

螺旋桨快速转动起来，一切准备就绪，可以开始了。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈpɜ:sənz] [wɜ:; wər][ɪn] [saɪt] ,
Only a few persons were in sight ,
仅有的 一个 很少 人 是 在 视线 ,

周围只有寥寥几人。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ][ˈskwɑːd][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ˈbætəri]
including a squad of soldiers who were cleaning the guns of a field battery
包括 一个 队 的 士兵 WHO 是 打扫 这 枪支 的 一个 场地 电池
.
:
.

其中包括一队正在清理野战炮兵连枪支的士兵。

[ˈmɪstər] . [raɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
Mr . Wright took his place on the machine .
先生 . 赖特 采取 他的 地方 在 这 机器 .

赖特先生坐到了机器前。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][ðə; ði] [weɪts] [wɜːr; wər] [rɪˈliːst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ˈfɔːrwəd] ,
At a signal the weights were released , it was drawn forward ,
在 一个 信号 这 重量 是 发布 , 它 曾是 绘制 向前 ,

信号发出后，配重松开，物体向前被拉动。

[ænd; ænd][ˈraɪzɪŋ] [ˈɡreɪsfəli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl][ˈɡrædʒuəli] [əˈsendɪd] [ɪn][ə; eɪ][sərˈkjuːɪtəs]
and rising gracefully at the end of the rail gradually ascended in a circuitous
和 上升 优雅地 在 这 结尾 的 这 轨 逐步地 上升 在 一个 迂回
[kɔːrs] [ˈʌpwəd] .
course upward .
课程 向上 .

沿着铁轨的末端优雅地向上延伸，然后沿着蜿蜒的路线逐渐向上攀升。

[ˈmɪstər] . [poʊst] [kept] [taɪm][ænd; ænd] [mɑːrkt] [ˈsɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenvəloʊp] .
Mr . Post kept time and marked circuits on the back of an envelope .
先生 . 邮政 保留 时间 和 标记 电路 在 这 后退 的 一个 信封 .

波斯特先生负责计时，并在信封背面标记电路。

[raʊnd] [ænd; ænd] [raʊnd] [went][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ænd] [ˈhaɪər] .
Round and round went the machine , rising higher and higher .
圆形的 和 圆形的 去 这 机器 , 上升 更高 和 更高 .

机器不停地旋转，越升越高。

[æftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [flaɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɔːɡres] .
After a little the spectators realized that a record flight was in progress .
后 一个 小的 这 观众 已实现 那 一个 记录 航班 曾是 在 进步 .

过了一会儿，观众们才意识到，一次破纪录的飞行正在进行中。

[ten] - - [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [pæst] .
Ten - - twenty minutes passed .
十 - - 二十 分钟 通过了 .

十分钟到二十分钟过去了。

[ˈhaɪər] [ænd; ænd] [ˈhaɪər] [ˈsəːklɪd] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .
Higher and higher circled the aeroplane .
更高 和 更高 圈起来 这 飞机 .

飞机盘旋得越来越高。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈlɔːft][ɑːn] [wɪŋ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] !
Now it has been aloft on wing for half an hour !
现在 它 有 到过 高空 在 翼 为了 一半 一个 小时 !

它现在已经升空半小时了！

[ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [stænd][ˈrɪdʒɪd] [ænd; ænd] [lʊk] [ˈʌpwəd] .
The spectators stand rigid and look upward .
这 观众 站立 死板的 和 看 向上 .

观众们笔直地站着，仰望着天空。

[ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] , [tʃi:f] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ɪn][ˈɔ:lmoust] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] [ɪksˈkleɪmz] , “ [dəʊnt]
Mr . Taylor , chief mechanic , in almost breathless interest exclaims , “ Don't
先生 : 泰勒 , 首席机械 , 在 几乎 喘不过气 兴趣 惊呼 , “ 不
[meɪk] [ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n] .
make a motion .
制作 一个 运动 :

首席机械师泰勒先生几乎屏住呼吸, 兴奋地喊道: “不要动手! ”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] [ˈhi:l] [kʌm] [daʊn] .
If you do he'll come down .
如果 你 做 地狱 来 向下 :

如果你这么做, 他就会下来。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
” **In the city ,**
” 在 这 城市 ,

在城市里,

[wɜ:rd][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] [rɪˈpɔ:təz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [raɪt] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt]
word had reached the newspaper reporters that Mr . Wright had gone out
单词 有 达到 这 报纸 记者 那 先生 : 赖特 有 已消失 出去
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [flaɪt] .
for a flight .
为了 一个 航班 :

报社记者们得知赖特先生外出乘飞机了。

” [dʌz] [hi:; hi][ɪnˈtend][tu:; tə][flaɪ] [təˈdeɪ] ? ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] .
” **Does he intend to fly today ? “ came the question over the telephone .**
” 做 他 打算 到 飞 今天 ? ” 来了 这 问题 超过 这 电话 :

“他今天打算乘飞机吗? ”电话那头传来这样的问题。

” [jes] , [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] [naʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈflaɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf]
” **Yes , he is in the air now and has been flying for more than half**
” 是的 , 他 是 在 这 空气 现在 和 有 到过 飞行 为了 更多的 比 一半
[æn; ən][ˈaʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

“是的, 他现在已经在空中了, 而且已经飞行超过半个小时了。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
” **was the answer .**
” 曾是 这 回答 :

答案是.....”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rʌʃ] [fɔ:r; fər] [fʊlər] [ˈdi:teɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] -
Then came the rush for fuller details and the results of the record -
然后 来了 这 匆忙 为了 更丰满 细节 和 这 结果 的 这 记录 -
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈtraɪəl][wɜ:r; wər] [flæʃt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈkeɪbəld][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsi:z] [tu:; tə]
making trial were flashed over the country and cabled under the seas to
制作 审判 是 闪光灯 超过 这 国家 和 有线 在下面 这 海域 到
[ˈdɪstənt][ˈlændz] .
distant lands .
遥远 土地 :

随后, 人们争相获取更详细的信息, 这场创纪录的审判结果迅速传遍全国, 并通过海底电报传到遥远的国度。

[ˈsenətəz] , [ˈkɑ:ŋgrəsmən] ,
Senators , congressmen ,
参议员 , 国会议员 ,

参议员、众议员

[ˌdiːpɑːrt'mentl] [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['evri] [wɔːk] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
departmental officials and representatives of every walk of life in the national
部门 官员 和 代表 的 每一个 走 的 生活 在 这 国家的
[ˌkæpɪt(ə)l] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lietər] [ɑːn] [ðər; ðər] [wei] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə'nʌðər] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
capital were a little later on their way to witness another exhibition of the
首都 是 一个 小的 之后 在 他们的 方式 到 证人 其他 展览 的 这
[ˌwʌndərf(ə)l] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .
wonderful flying machine .
精彩的 飞行 机器 .

稍后，首都各部门官员和各界代表前往观看另一场精彩的飞行器展览。

[ˈmɪstər] . [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [meɪd] [ə'nʌðər] [ˌwɜːldz] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
Mr . Wright in the afternoon made another world's record ,
先生 . 赖特 在 这 下午 制成 其他 世界的 记录 ,
下午，赖特先生又创造了一项世界纪录。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)n] ['mɪnɪts] .
remaining in the air an hour and seven minutes .
其余的 在 这 空气 一个 小时 和 七 分钟 .
在空中停留了一小时零七分钟。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvniŋ] [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['læm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [wɪ'ðəʊt] ['æksɪdənt]
In the evening with Lieutenant Lahm at his side he performed without accident
在 这 晚上 和 中尉 拉姆 在 他的 边 他 执行 没有 事故
[ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [tuː] - [mæn] [flaɪt] ['evər] [meɪd] .
the greatest two - man flight ever made .
这 最 二 - 男人 航班 曾经 制成 .

当晚，拉姆中尉陪同他完成了有史以来最伟大的双人飞行，而且没有发生任何意外。

[ðɪːz] [ə'tʃiːvmənts] [ɔːd] [ænd; ənd] [θrɪld] [ðə; ði] [ɡreɪt] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] [huː] ['ɡriːtɪd]
These achievements awed and thrilled the great throng of spectators who greeted
这些 成就 敬畏 和 激动不已 这 伟大的 人群 的 观众 WHO 问候
[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [tuː'mʌltʃuəs] [tʃɪrɪz] .
the triumphant conclusion of each with tumultuous cheers .
这 凯 结论 的 每个 和 动荡的 干杯 .

这些成就令在场的众多观众惊叹不已，他们为每一次胜利的结束都报以热烈的欢呼声。

[ðə; ði] ['praːbləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃərɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['saːlvd] .
The problem of the centuries had been solved .
这 问题 的 这 几个世纪 有 到过 已解决 .
困扰几个世纪的问题终于解决了。

飞机的故事(Story of the Aeroplane)

第2/2页

[ðə; ði] “ [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ” [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] ！
The “ impossible ” had been accomplished ！
这 “ 不可能的 ” 有 到过 完成 ！

“不可能的事”竟然发生了！

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʒə,neri:z] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ri'æləti] ！
The dream of the visionaries had become a reality ！
这 梦 的 这 有远见的人 有 变得 一个 现实 ！

先驱者的梦想成真了！

[ˈfɜ:t(ə)l][ˈæksɪdənt]
Fatal Accident
致命的 事故

致命事故

[ɑ:n][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ə'kɜ:rd] [ə; eɪ][sæd][ˈæksɪdənt] [ðæt] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][klaʊz]
On the 17th of September occurred a sad accident that brought to a close
在 这 17th 的 九月 发生 一个 伤心 事故 那 带来 到 一个 关闭

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [prɪ'limɪneri] [tests] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n] [ðʌs] [fɑ:r][wɪð; wɪθ]
for the year the preliminary tests that had been carried on thus far with
为了 这 年 这 初步的 测试 那 有 到过 携带 在 因此 远的 和

[mɑ:rkt] [sək'ses] .
marked success .
标记 成功 .

月 17 日发生了一起令人悲痛的事故，导致今年迄今为止取得显著成功的初步测试工作宣告结束。

[wen] ['ɔ:vɪl] [rart] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['selfrɪdʒ] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]
When Orville Wright and Lieutenant Selfridge were flying at a height of
什么时候 奥维尔 赖特 和 中尉 塞尔福里奇 是 飞行 在 一个 高度 的

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] ,
about seventy - five feet ,
关于 七十 - 五 脚 ,

当奥维尔·莱特和塞尔弗里奇中尉在大约75英尺的高度飞行时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] [strʌk] [ə; eɪ] [streɪ] ['waɪər] [wɪt] [kɔɪld] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [brʊk][ðə; ði]
one of the propellers struck a stray wire which coiled around and broke the
一 的 这 螺旋桨 击 一个 流浪 金属丝 哪个 卷曲 大约 和 打破 这

[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

其中一个螺旋桨撞到了一根散落的电线，电线缠绕在桨叶上并将其折断。

[ðɪs] [pri'sipiteɪtɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['ɜ:rθwərd] [ænd; ənd] ['fɜ:təli] ['ɪndʒərd] [lu:'tenənt] ['selfrɪdʒ] [hu:]
This precipitated the machine earthward and fatally injured Lieutenant Selfridge who
这 沉淀 这 机器 向地球 和 致命的 受伤 中尉 塞尔福里奇 WHO

[daɪd] [θri:] ['aʊərz] ['æftərwərd] .
died three hours afterward .
死亡 三 小时 之后 .

这导致机器坠落地面，塞尔弗里奇中尉身受重伤，三小时后不治身亡。

[ɔ:vɪl] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [seɪm] [fɜ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈbrʊkən][ˈbəʊnz] .
Orville narrowly escaped the same fate with a number of broken bones .
奥维尔 勉强 逃脱 这 相同的 命运 和 一个 数字 的 破碎的 骨头 .

奥维尔侥幸逃脱了同样的命运，身上有多处骨折。

[ˌeɪvɪˈeɪʃn] [æʔ; əʔ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deɪndʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] ['spɪrɪts]
Aviation at this time was attended with great dangers and the daring spirits
航空 在 这 时间 曾是 参加 和 伟大的 危险 和 这 大胆 烈酒
[hu:] ['ventʃəd] [ə'loʊft][ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][wɜ:r; wər][ɪn]['kɑ:nstənt]['perəl][ʌv; əv][ðer; ðər]
who ventured aloft on the wings of the wind were in constant peril of their
WHO 冒险 高空 在 这 翅膀 的 这 风 是 在 持续的 危险 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

当时的航空业充满危险，那些勇敢地乘风翱翔的人们时刻面临着生命危险。

[ˈwɪlbə] [raɪt] [wɪnz] [feɪm] [ɪn] [fræns]
Wilbur Wright Wins Fame in France
威尔伯 赖特 胜利 名声 在 法国

威尔伯·莱特在法国成名

[ˈmi:nwaɪl] [ˈwɪlbə] [raɪt] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [fræns] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv]
Meanwhile Wilbur Wright who had gone to France was making a series of
同时 威尔伯 赖特 WHO 有 已消失 到 法国 曾是 制作 一个 系列 的
[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [flaɪts] .
record flights .
记录 航班 .

与此同时，前往法国的威尔伯·莱特正在进行一系列破纪录的飞行。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] [nɪr] [lə][mænz][hi:; hi] [flu:] ['fɪftɪ] - [tu:] [maɪlz][ænd; ənd][wʌz; wəz]
Early in the month of August near Le Mans he flew fifty - two miles and was
早期的 在 这 月 的 八月 靠近 乐 曼斯 他 飞翔 五十 - 二 英里 和 曾是
[ɪn][ðə; ði] [er] [wʌn]['aʊər][ænd; ənd] ['θɜ:rtɪ] - [wʌn] ['mɪnɪts] .
in the air one hour and thirty - one minutes .
在 这 空气 一 小时 和 三十 - 一 分钟 .

八月初，他在勒芒附近飞行了 52 英里，飞行时间为 1 小时 31 分钟。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][hi:; hi] [broʊk][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər]['æltɪtu:d] , [ə'teɪnɪŋ] [æn; ən]
A few days later he broke the previous record for altitude , attaining an
一个 很少 天 之后 他 打破 这 以前的 记录 为了 高度 , 达到 一个
[elɪ'veɪ](ə)n][ʌv; əv] - [fi:t] .
elevation of 380 feet .
海拔 的 - 脚 .

几天后，他打破了之前的最高海拔纪录，达到了 380 英尺的高度。

[ɑ:n][ðə; ði] 31st [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [hi:; hi] [wʌn] - ,
On the 31st day of December he won 20 ,
在 这 31st 天 的 十二月 他 韩元 - ,
12月31日，他赢了20，

- [fræŋks][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
000 francs for the longest flight of the year .
- 法郎 为了 这 最长 航班 的 这 年 .

年度最长航班花费 000 法郎。

[hɪz; ɪz][ˈmɔ:ɹɪst] ['berɪŋ] , ['sɪmp(ə)l]['hæbɪts][ænd; ənd]['wʌndərɹ(ə)l] [ə'tʃi:vmənts] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [greɪt]
His modest bearing , simple habits and wonderful achievements called forth great
他的 谦虚的 轴承 , 简单的 习惯 和 精彩的 成就 称为 前进 伟大的
[preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [frentʃ] .
praise from the impressionable French .
称赞 从 这 易受影响的 法语 .

他谦逊的举止、简朴的生活习惯和卓越的成就赢得了易受影响的法国人的高度赞扬。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈkwɔ:rtərz][æt; ət] [lə] [mænz][hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [prɪ'pə] [hɪz; ɪz] [oʊn]
When he took up his quarters at Le Mans he arranged to prepare his own
什么时候 他 采取 向上 他的 四分之一 在 乐 曼斯 他 安排 到 准备 他的 自己的
[mi:lz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði][koust][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə] ,
meals as he had previously done on the coast of North Carolina ,
餐 作为 他 有 之前 完毕 在 这 海岸 的 北 卡罗莱纳 ,
当他抵达勒芒入住住处时，他像之前在北卡罗来纳州海岸时一样，安排自己准备饭菜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frent] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʊk] .
but the French would not hear to this and furnished him a cook .
但 这 法语 会 不是 听到 到 这 和 提供 他 一个 厨师 .
但法国人不肯接受这个提议，给他安排了一名厨师。

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ['æftərwərd] ['wɪlbə] [raɪt] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɑ:kjələr] [wei] :
In speaking of this incident afterward Wilbur Wright said in a jocular way :
在 请讲 的 这 事件 之后 威尔伯 赖特 说 在 一个 诙谐 方式 :
事后谈及此事，威尔伯·莱特半开玩笑地说：

“ [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ɪ'nʌf] [frent] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm][ɔ:r][faɪnd][aʊt] [hu:] [sent][hɪm; ɪm] ,
“ **Not knowing enough French to dismiss him or find out who sent him** ,
” 不是 会心 足够的 法语 到 解雇 他 或者 寻找 出去 WHO 发送 他 ,
“由于法语水平有限，我无法解雇他或查明是谁派他来的，

[aɪ] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
I permitted him to remain .
我 允许 他 到 保持 .
我允许他留下。

“ [ɪn][ˈdʒænjuəri] , - , [ˈɔ:vɪl] [raɪt] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈɪndʒəɪz] ,
” **In January , 1909 , Orville Wright , who had recovered from his injuries** ,
” 在 一月 , - , 奥维尔 赖特 , WHO 有 恢复 从 他的 受伤 ,
[dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æt; ət] [pəɪ] , [fræns] .
joined his brother at Pau , France .
加入 他的 兄弟 在 保罗 , 法国 .
1909 年 1 月，伤愈的奥维尔·莱特与他的兄弟在法国波城会合。

[hɪr] [ðeɪ] [geɪv] ['meni] [ˌeksɪ'bɪ(ə)n] [flaɪts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['wɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['saɪəntɪsts]
Here they gave many exhibition flights that were witnessed by the great scientists
这里 他们 给予 许多 展览 航班 那 是 目击者 经过 这 伟大的 科学家
[ænd; ənd][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and the nobility of Europe .
和 这 贵族 的 欧洲 .
在这里，他们进行了多次飞行表演，欧洲的伟大科学家和贵族都前来观看。

[hɪr] [ðer; ðər] [fi:ts] [wɜ:r; wər] ['wɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
Here their feats were witnessed by the King of England and the King of
这里 他们的 壮举 是 目击者 经过 这 国王 的 英格兰 和 这 国王 的
[speɪn] [hu:] ['pɜ:rsənəli] [ɪk'stendɪd] ['hɑ:rti] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nz] .
Spain who personally extended hearty congratulations .
西班牙 WHO 亲自 扩展 爽朗 恭喜! .
他们的壮举被英国国王和西班牙国王亲眼目睹，国王和国王都亲自向他们表示了衷心的祝贺。

['wɪlbə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [mə'fi:n] [tu:; tə] [roʊm] [wɐr] [kɪŋ] [ɪ'mænjuəl] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'bɪ(ə)n] [flaɪts]
Wilbur took his machine to Rome where King Emanuel attended his exhibition flights
威尔伯 采取 他的 机器 到 罗马 在哪里 国王 伊曼纽尔 参加 他的 展览 航班
.
:
.
威尔伯带着他的机器去了罗马，国王伊曼纽尔观看了他的飞行表演。

[ˈleɪtər][ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [gests] , [ɪn] [ˈlʌndən] ,
Later the two brothers were the guests , in London ,
之后 这 二 兄弟 是 这 客人 , 在 伦敦 ,
后来, 这两兄弟作为客人去了伦敦。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌerəˈnɔːtɪkl] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ɪts][ɡoʊld][ˈmed(ə)l] .
of the Aeronautical Society of Great Britain and received its gold medal .
的 这 航空 社会 的 伟大的 英国 和 已收到 它是 金子 勋章 .
荣获英国航空学会金质奖章。

[ðer; ðər] [ˈberɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtʃiːvmənts] [əˈbrɔːd] [geɪv] [ðem; ðəm][wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] .
Their bearing and achievements abroad gave them world - wide fame .
他们的 轴承 和 成就 国外 给予 他们 世界 - 宽的 名声 .
他们在海外的风度和成就使他们享誉全球。

[raɪt] [ˈbrʌðərz] [ˈɑːnərd]
Wright Brothers Honored
赖特 兄弟 荣幸
莱特兄弟获表彰

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [dʒuːn] 10th ,
Arriving in Washington June 10th ,
抵达 在 华盛顿 六月 10th ,
6月10日抵达华盛顿,

[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈmed(ə)l][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [tæft;ta:ft] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈerou] they received a medal at the hands of President Taft from the Aero
他们 已收到 一个 勋章 在 这 双手 的 总统 塔夫脱 从 这 航空
[klʌb] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
Club of America .
俱乐部 的 美国 .
他们从塔夫脱总统手中接过美国航空俱乐部颁发的奖章。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ˈhoumwərd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][æt; ət] [ˈzɪnjə] , [oʊˈhaɪou] , [baɪ][ə; eɪ]
Continuing their journey homeward , they were met at Xenia , Ohio , by a
继续 他们的 旅行 回家 , 他们 是 遇见 在 克塞尼亚 , 俄亥俄州 , 经过 一个
[ˌdelɪˈgeɪʃn] [frʌm; frəm] [ˈdeɪtn] .
delegation from Dayton .
代表团 从 代顿 .
在他们继续返乡之旅的过程中, 他们在俄亥俄州泽尼亚市遇到了来自代顿的一个代表团。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns][brɪˈɡæən][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈfelou] [ˈtaunzmən] .
They at once began to inquire about their fellow townsmen .
他们 在 一次 开始 到 查询 关于 他们的 同伴 镇民 .
他们立刻开始打听镇上其他居民的情况。

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈwɪlbə] , ” [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
“ Look here , Wilbur , ” said one of the committee ,
“ 看 这里 , 威尔伯 , ” 说 一 的 这 委员会 ,
“威尔伯, 你看,”委员会的一名成员说道。

“ [juːl] [siː] [ɔːl] [ðoʊz] [foʊks][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] . ”
“ you'll see all those folks at the station in a few moments . ”
“ 你会 看 全部 那些 各位 在 这 车站 在 一个 很少 时刻 . ”
“一会儿你就能在车站看到那些人了。”

“ [waɪ] , [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ? ” [æskt] [raɪt] .
“ Why , who is at the station ? ” asked Wright .
“ 为什么 , who 是 在 这 车站 ? ” 问 赖特 .
“怎么回事? 车站里谁在?”赖特问道。

“ [oʊ] , [ˈtwenti] - [faɪv][ɔːr] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Oh , twenty - five or thirty of the boys “ was the reply .**
“ 哦 , 二十 - 五 或者 三十 的 这 男孩们 ” 曾是 这 回复 .

“哦，大概有二三十个男孩吧。”对方回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðer; ðər][hoʊm] [ˈsɪti] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [striːts] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)] .
As they entered their home city they saw the streets thronged with people .
作为 他们 进入 他们的 家 城市 他们 锯 这 街道 熙熙攘攘 和 人们 .
当他们进入家乡时，看到街道上挤满了人。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv][ɔːr] [ˈθɜːrti] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [raɪt] ,
“ **I see the twenty - five or thirty , “ remarked Mr . Wright ,**
“ 我 看 这 二十 - 五 或者 三十 , ” 评论 先生 : 赖特 ,
“我看到了二十五到三十个，”赖特先生说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][fɒks] [nuː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
“ **but I thought you folks knew better than this .**
“ 但 我 想法 你 各位 知道 更好的 比 这 .
“但我以为你们比这更有见识。”

“ [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɑːnərd] [ɪn][ðer; ðər][hoʊm] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] ,
“ **Later they were honored in their home city with a two - day celebration ,**
“ 之后 他们 是 荣幸 在 他们的 家 城市 和 一个 二 - 天 庆典 ,
“后来，他们的家乡为他们举行了为期两天的庆祝活动，以表彰他们的贡献。”

[æːt; ət][ðə; ði][ˈklaɪmæks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɛdəlz] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkɑːŋgrəs]
at the climax of which medals were presented to them from Congress
在 这 高潮 的 哪个 奖牌 是 呈现 到 他们 从 国会
,
.
,
.

在会议的高潮部分，国会向他们颁发了奖章。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊs][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] .
from the State of Ohio and from the city of Dayton .
从 这 状态 的 俄亥俄州 和 从 这 城市 的 代顿 .
来自俄亥俄州和代顿市。

[ðer; ðər] [feɪm] [wʌz; wəz][wɜːrld] - [waɪd][ænd; ənd][æt; ət][læst][ðer; ðər] [oʊn] [ˈsɪti] [hæd; həd] “ [dɪˈskʌvəd]
Their fame was world - wide and at last their own city had “ discovered
他们的 名声 曾是 世界 - 宽的 和 在 最后的 他们的 自己的 城市 有 “ 发现
“ [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [praɪd] .
“ **them and welcomed them with enthusiastic pride .**
“ 他们 和 欢迎 他们 和 热情的 自豪 .
他们的名声享誉全球，最终他们的家乡也“发现”了他们，并以极大的热情和自豪感欢迎他们。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] [rɪˈkwaɪəmənt] [səkˈsesfəli] [met]
United States Government Requirements Successfully Met
团结的 各州 政府 要求 成功地 梅特
成功满足美国政府要求

[suːn] [ˈæftərwərd] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][fɔːrt] [ˈmaɪər] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː][ðer; ðər][wɜːrk] [prɪˈpærətɔːri]
Soon afterward they returned to Fort Meyer to continue their work preparatory
很快 之后 他们 返回 到 堡 迈耶 到 继续 他们的 工作 预备
[tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [tests] .
to the final tests .
到 这 最终的 测试 .

随后不久，他们返回迈尔堡，继续为最终测试做准备工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts] ['gʌvənmənt] [wɪt]
They had entered into a contract with the United States Government which
他们 有 进入 进入 一个 合同 和 这 团结的 各州 政府 哪个
[wʌz; wəz][tuː; tə][peɪ] \$25 ,
was to pay \$25 ,
曾是 到 支付 \$25 ,

他们与美国政府签订了一份合同，合同约定支付 25 美元。

- [fɔːr; fər][ə; eɪ] [məʃiːn] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [tuː] [men][wʌn]['aʊər][ɪn][ə; eɪ][sər'kjuːɪtəs] [kɔːrs]
000 for a machine which would carry two men one hour in a circuitous course
- 为了 一个 机器 哪个 会 携带 二 男人 一 小时 在 一个 迂回 课程
[ænd; ənd][pər'fɔːrm][ə; eɪ] [krɔːs] - ['kʌntri] [flaɪt] [ʌv; əv][ten] [maɪlz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['fɔːrti] [maɪlz]
and perform a cross - country flight of ten miles at the rate of forty miles
和 履行 一个 叉 - 国家 航班 的 十 英里 在 这 速度 的 四十 英里
[æn; ən]['aʊər] .
an hour .
一个 小时 .

一台能载着两名男子绕道飞行一小时，并以每小时四十英里的速度进行十英里越野飞行的机器，售价 000 美元。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tests] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [keɪm] [fɔːrθ] [ɪn] ['greɪtər]
On the day of the final tests the people of Washington came forth in greater
在 这 天 的 这 最终的 测试 这 人们 的 华盛顿 来了 前进 在 更大的
[kraʊdz] [ðæn; ðən]['evər] [brɪ'fɔːr] .
crowds than ever before .
人群 比 曾经 前 .

在最终测试当天，华盛顿的民众比以往任何时候都更加踊跃地前来观看。

[ə'fɪʃldəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['embəsɪz] , ['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] , ['nuːzpeɪpər]
Officialdom , including representatives of foreign embassies , army officers , newspaper
官方 , 包括 代表 的 外国的 大使馆 , 军队 警官 , 报纸
[kɔːrɪspɒndənts] [ænd; ənd] [sɪ'vɪljənz] ,
correspondents and civilians ,
通讯员 和 平民 ,
[ɒfɪ'sjəlz] [wɪt] [ə'fɪʃl] [pɜːsnəl]
官方人员, 包括外国使馆代表、军官、报社记者和平民,

[wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] [test] .
were present to witness the crucial test .
是 展示 到 证人 这 至关重要的 测试 .

他们到场见证了这场关键的测试。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][spek'teɪtəs] [wʌz; wəz] [mɪs] ['kæθəz-ɪn, 'kæθrɪn] [raɪt] , [ðə; ði] ['skɑːlərlɪ] ['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]
Among the spectators was Miss Katherine Wright , the scholarly sister of the
之中 这 观众 曾是 错过 凯瑟琳 赖特 , 这 学术性的 姐姐 的 这
[tuː] ['brʌðərz] ,
two brothers ,
二 兄弟 ,

观众席中有一位名叫凯瑟琳·赖特的小姐，她是这两兄弟的博学妹妹。

[huː] [hæd; həd] ['fɑːləʊd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ænd; ənd] [sɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] ['evri] [step][ɪn][ðə; ði]
who had followed with deep and sympathetic interest every step in the
WHO 有 随后 和 深的 和 交感神经 兴趣 每一个 步 在 这
['prɑːɡres] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] .
progress of her brothers up to this hour .
进步 的 她 兄弟 向上 到 这 小时 .

直到此刻，她一直满怀深切的同情和关注地关注着她兄弟们的每一步进展。

[æ̣t; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] , [ˈɔːvɪl] [raɪt] , [wɪð; wɪθ] [luːˈtenənt] [ˈlæm] [əˈɡen][æ̣t; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ˈstɑːrtɪd][ɑːn]
At a signal , Orville Wright , with Lieutenant Lahm again at his side started on
在 一个 信号 , 奥维尔 赖特 , 和 中尉 拉姆 再次 在 他的 边 开始 在

[hɪz; ɪz][taɪm] - [test] [flaɪt] .
his time - test flight .
他的 时间 - 测试 航班 .

一声令下，奥维尔·莱特在拉姆中尉的陪伴下开始了试飞。

[ˈʌpwərd] [ɪn][ˈspɑɪrəl] [kɔːrs] [ðeɪ] [roʊz] .
Upward in spiral course they rose .
向上 在 螺旋 课程 他们 玫瑰 .

它们呈螺旋状向上上升。

[æ̣t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði][ˈaʊər][ˈlɪmɪt][wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
At length the hour limit was passed and a mighty cheer from the
在 长度 这 小时 限制 曾是 通过了 和 一个 强大的 欢呼 从 这

[ˈmʌltɪtʊːd] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
multitude announced the result .
民众 宣布 这 结果 .

最终，一小时的时间到了，人群中爆发出雷鸣般的欢呼声，宣告了比赛结果。

[stiɪl] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [ˈpæsndʒə] [rɪˈmeɪnd] [əˈlɔːft] .
Still the machine with its two passengers remained aloft .
仍然 这 机器 和 它是 二 乘客 剩余 高空 .

飞机和两名乘客仍然悬停在空中。

[naɪn] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [pæst] .
Nine minutes more passed .
九 分钟 更多的 通过了 .

又过了九分钟。

[ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [meɪd] [baɪ] [ˈwɪlbə] [raɪt] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
The world's record made by Wilbur Wright was broken .
这 世界的 记录 制成 经过 威尔伯 赖特 曾是 破碎的 .

威尔伯·莱特创造的世界纪录被打破了。

[ˈwɪlbə] , [huː] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [baɪ] [ˈweɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ænd]
Wilbur , who was present , announced the result by waving a handkerchief and
威尔伯 , WHO 曾是 展示 , 宣布 这 结果 经过 挥手 一个 手帕 和

[ˈkɔːlɪŋ] [əˈlaʊd] ,
calling aloud ,
呼叫 大声 ,

在场的威尔伯挥舞着手帕，大声宣布了结果。

“ [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃɪr] , [bɔɪz] .
“ **Give him a cheer , boys .**
“ 给 他 一个 欢呼 , 男孩们 .

“孩子们，为他欢呼吧！ ”

“ [suːn] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈdʒɛntli] [dɪˈsɛndɪd] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] [æn; ən][ˈaʊər] ,
“ **Soon after this the machine gently descended , having been in the air an hour ,**
“ 很快 后 这 这 机器 轻轻地 下降 , 拥有 到过 在 这 空气 一个 小时 ,

“此后不久，这架飞机缓缓降落，它在空中飞行了一个小时。”

[twelv] [ˈmɪnɪts] [ænd; ænd][ˈfɔːrtɪ][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , [ðə; ði][ˈlɔːŋɡɪst] [tuː] [ˈpæsɪndʒər] [flaɪt] [ðæt]
twelve minutes and forty seconds , the longest two passenger flight that
十二 分钟 和 四十 秒 , 这 最长 二 乘客 航班 那

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] .
had been made to that date .
有 到过 制成 到 那 日期 .

十二分四十秒，这是当时最长的双人飞行。

[ˈɔːvɪl] [raɪt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
Orville Wright was soon overwhelmed with congratulations .
奥维尔 赖特 曾是 很快 不堪重负 和 恭喜！ .

奥维尔·莱特很快就收到了无数的祝贺。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ˈprezɪdənt] [tæft; ta:ft] [sed] :
Coming forward President Taft said :
未来 向前 总统 塔夫脱 说 :

塔夫脱总统走上前来说：

“ [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [kənˌgrætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [əˈtʃiːvmənt] .
“ **I am glad to congratulate you on your achievement** .
” 我 是 高兴的 到 祝贺 你 在 你的 成就 .

我很高兴祝贺你取得这样的成就。

[juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [æz; əz] [ˈɡreɪsfəli] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌt] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd][æz; əz][juː; jʊ] [went] [ʌp] .
You came down as gracefully and as much like a bird as you went up .
你 来了 向下 作为 优雅地 和 作为 很多 喜欢 一个 鸟 作为 你 去 向上 .

你降落时像飞上去时一样优雅，像一只鸟。

[aɪ][hoʊp][jʊr; jər] [ˈpæsɪndʒər] [bɪˈheɪvd] [hɪmˈself][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmoʊtərˌmən] .
I hope your passenger behaved himself and did not talk to the motorman .
我 希望 你的 乘客 表现 他自己 和 做过 不是 讲话 到 这 司机 .

我希望您的乘客举止得体，没有和司机说话。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʌndərˌf(ə)l] [pərˈfɔːrməns] .
It was a wonderful performance .
它 曾是 一个 精彩的 表现 .

这是一场精彩的演出。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [mɪst] [aɪˈtiː] .
I would not have missed it .
我 会 不是 有 错过 它 .

我绝不会错过。

“ [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ðen] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [ˈwɪlbə] , [ˈseɪɪŋ] , “ [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ˈbroʊkən]
” **The President then shook hands with Wilbur , saying , “ Your brother has broken**
” 这 总统 然后 摇晃 双手 和 威尔伯 , 说 , “ 你的 兄弟 有 破碎的
[jʊr; jər][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] . “
your record . “
你的 记录 . “

“总统随后与威尔伯握手，说道：‘你哥哥打破了你的纪录。’”

“ [jes] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈwɪlbə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈfæməli] .
” **Yes , “ replied Wilbur , with a smile , “ but it's all in the family** .
” 是的 , “ 回复 威尔伯 , 和 一个 微笑 , “ 但 它是全部 在 这 家庭 .

“是的,”威尔伯笑着回答,“但这都是家族内部的事情。”

“ [ɑːn] [ˈɔːɡəst] - [keɪm] [ðə; ði] [spiːd] [ˈtraɪəl][ˈoʊvər][ə; eɪ] [kɔːrs] [frʌm; frəm][ɛf tiː] . [ˈmaɪər] [tuː; tə]
” **On August 30 came the speed trial over a course from Ft . Meyer to**
” 在 八月 - 来了 这 速度 审判 超过 一个 课程 从 福特 . 迈耶 到
[æɪlɪɡˈzændriə] [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
Alexandria five miles distant .
亚历山大 五 英里 遥远 .

“8月30日，进行了从迈耶堡到亚历山大港五英里的路程的速度测试。

[ðɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [test] [ʌv; əv] [ɔːl] .
This at that time was considered the most difficult test of all .
这 在 那 时间 曾是 经过考虑的 这 最多 难的 测试 的 全部 .

当时，这被认为是所有测试中最难的。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈbroʊkən][ænd; ənd][ʌnˈi:v(ə)n] [ˈkʌntri] , [ˈvæliz] , [rəˈvi:nz] , [hɪlz] ,
The course was over a broken and uneven country , valleys , ravines , hills ,
这 课程 曾是 超过 一个 破碎的 和 不均匀 国家 , 山谷 , 峡谷 , 丘陵 ,
[ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd][ˈoʊpən] [fi:ldz] [ˈɔ:ltərneɪtɪŋ] .
forests and open fields alternating .
森林 和 打开 字段 交替 .

赛道穿越崎岖不平的地形，山谷、沟壑、丘陵、森林和开阔的田野交替出现。

[lu:ˈtenənt] [ˈbendʒəməɪn][di:] . - [wʌz; wəz] [tˈfoʊzn] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ˈɔ:vil] [raɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Lieutenant Benjamin D . Foulois was chosen to accompany Orville Wright on this
中尉 本杰明 D . - 曾是 选定 到 陪伴 奥维尔 赖特 在这
[ˈperələs] [trɪp] .
perilous trip .
危险的 旅行 .

本杰明·D·富卢瓦中尉被选中陪同奥维尔·莱特进行这次危险的旅行。

[ðə; ði] [məˈʃi:n] [əˈrouz][ænd; ənd][ˈsə:kld] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [flægz] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [ˈsta:tɪŋ] [laɪn]
The machine arose and circled between the two flags that marked the starting line
这 机器 出现 和 圈起来 之间 这 二 旗帜 那 标记 这 开始 线
,
.
,

机器升起，在标示起跑线的两面旗帜之间绕了一圈。

[ænd; ənd][əˈmɪd] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspekˈteɪtəs] [ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n][ɪts] [flaɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tu:] [ˈkæptɪv]
and amid cheers of the spectators started on its flight toward the two captive
和 之中 干杯 的 这 观众 开始 在 它是 航班 朝向 这 二 俘虏
[bəˈlu:nz] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] .
balloons that marked the limit of the course .
气球 那 标记 这 限制 的 这 课程 .

在观众的欢呼声中，它开始向标志着赛道终点的两个系留气球飞去。

[ˈsmɔ:lər][ænd; ənd][ˈsmɔ:lər][,aɪˈti:] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [æz; əz][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [swei] [ˈslɑ:tli] [aʊt]
Smaller and smaller it grew in the distance as it was swayed slightly out
较小的 和 较小的 它 生长 在这 距离 作为 它 曾是 摇摆 轻微地 出去
[ʌv; əv][ɪts] [pæθ] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
of its path by the wind .
的 它是 小路 经过 这 风 .

随着风的吹拂，它微微偏离了原来的路径，在远处变得越来越小。

[,aɪˈti:][æt; ət][lenkθ; lenθ] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ɡoʊl][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][,æɪgˈzændriə] .
It at length turned the goal on the hill at Alexandria .
它 在 长度 转向 这 目标 在这 爬坡道 在 亚历山大 .

最终，它攻入了亚历山大山上的球门。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ˈdaʊnwərd] [ʌnˈtɪl][,aɪˈti:] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
On the return it was borne downward until it disappeared .
在 这 返回 它 曾是 出生 向下 直到 它 消失 .

返回途中，它一路向下，直到消失不见。

[wʊd] [,aɪˈti:][raɪz] [əˈgen] [ɔ:r] [wʊd] [,aɪˈti:][bi:; bi] [swept] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈkɜ:rənt] [ænd; ənd]
Would it rise again or would it be swept down by a treacherous current and
会 它 上升 再次 或者 会 它 是 扫荡 向下 经过 一个 奸诈 当前的 和
[rekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ?
wrecked in the valley ?
损毁 在 这 谷 ?

它会再次升起，还是会被危险的暗流卷走，沉入山谷？

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [səˈspens] [,aɪˈti:] [əˈgen] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈklɪrər] [ˈaʊtlɑɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtri:tɔps] .
After a moment's suspense it again appeared in clearer outline over the treetops .
后 一个 瞬间 悬念 它 再次 出现 在 更清晰 大纲 超过 这 树梢 .

短暂的悬念过后，它再次以更清晰的轮廓出现在树梢之上。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˌʌnˈtɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈweɪvɪŋ] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs]
Nearer and nearer it came until in the midst of waving handkerchiefs
更近 和 更近 它 来了 直到 在 这 中间 的 挥手 手帕
[ænd; ənd] [ˈθʌndərəs] [tʃɪrɪz] ,
and thunderous cheers ,
和 雷鸣 干杯 ,
它越来越近, 直到在挥舞的手帕和雷鸣般的欢呼声中,

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɔːftli] [əˈlaɪt] [nɪr] [ɪts] [ˈstaːtɪŋ] [pleɪs] .
it softly alighted near its starting place .
它 轻轻 下车 靠近 它是 开始 地方 .
它轻轻地降落在起飞点附近。

[ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈeɪvɪeɪtər] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtɪli] [kənˈgrætʃuleɪtɪd] [əˈɡen] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
The daring aviator was heartily congratulated again by the President and other
这 大胆 飞行员 曾是 衷心地 恭喜 再次 经过 这 总统 和 其他
[ˈemɪnənt] [men] [huː] [θrɒŋd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
eminent men who thronged about him .
杰出 男人 WHO 熙熙攘攘 关于 他 .
这位勇敢的飞行员再次受到总统和其他各界名流的热列祝贺, 他们纷纷围拢在他身边。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɡlæd] [nuːz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈteləˌɡræft] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
His sister told him that the glad news had already been telegraphed to his
他的 姐姐 讲述 他 那 这 高兴的 消息 有 已经 到过 电报 到 他的
[eɪdʒd] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈdeɪtn] .
aged father in Dayton .
老年人 父亲 在 代顿 .
他的妹妹告诉他, 这个好消息已经电报发给了他在代顿的老父亲。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [səkˈsesfəli] [met] [ɔːl] [rɪˈkwaɪəmənt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]
The machine had successfully met all requirements and had made in the
这 机器 有 成功地 遇见 全部 要求 和 有 制成 在 这
[krɒːs] - [ˈkʌntri] [flaɪt] - . [sɪks] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
cross - country flight 42 - 6 miles an hour ,
叉 - 国家 航班 - . 6 英里 一个 小时 ,
该机器成功满足了所有要求, 并在越野飞行中达到了每小时 42.6 英里的速度。

[ɪnˈtaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] \$25 , - [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈboʊnəs] [ʌv; əv] \$5 ,
entitling the brothers in addition to the \$25 , 000 to a bonus of \$5 ,
权利 这 兄弟 在 添加 到 这 \$25 , - 到 一个 奖金 的 \$5 ,
除了 25,000 美元之外, 兄弟俩还有权获得 5,000 美元的奖金。
- , [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] \$30 , - .
000 , making in all \$30 , 000 .
- , 制作 在 全部 \$30 , - .

000, 总计 30,000 美元。
[ˈwʌndərf(ə)l] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
Wonderful as was this record at the time ,
精彩的 作为 曾是 这 记录 在 这 时间 ,
这张唱片在当时确实很棒。

[səkˈsiːdɪŋ] [flaɪts] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpruːvd] [məˈʃiːnz] [naʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈtrɪvɪəl] [ænd; ənd]
succeeding flights with improved machines now make it seem trivial and
成功 航班 和 改进 机器 现在 制作 它 似乎 琐碎的 和
[ˈkɑːmənpleɪs] .
commonplace :
平凡 .
如今, 随着机器性能的提升, 飞行成功率的提高使得飞行变得微不足道、司空见惯。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ˈɔːvɪl] [raɪt] [wɛnt] [bæk][tuː; tə] [ˈjʊrəp] [wɜr] [hiː; hi] [əˈtʃiːvd]
Later in the year 1909 Orville Wright went back to Europe where he achieved
之后 在 这 年 - 奥维尔 赖特 去 后退 到 欧洲 在哪里 他 已达成
[dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [naɪts] [waɪl] [ˈwɪlbə] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][hoʊm][tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpɜt]
distinction in a number of nights while Wilbur remained at home to participate
区别 在 一个 数字 的 夜晚 尽管 威尔伯 剩余 在 家 到 参加
[ɪn][ðə; ði] [ˈhʌdsn] - [ˈfʊltən] [ˌseləˈbreɪ](ə)n][ænd; ənd] [θɪrɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [baɪ] [ɪnˈsɜːrkl] [ɪn][ə; eɪ]
in the Hudson - Fulton celebration and thrill his countrymen by encircling in a
在 这 哈德逊 - 富尔顿 庆典 和 刺激 他的 同胞们 经过 包围 在 一个
[flaɪt] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [rɪˈtʜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstaːtɪŋ] [pɔɪnt][ɑːn] [ˈɡʌvəˌnɜːz]
flight the statue of liberty and returning to his starting point on Governor's
航班 这 雕像 的 自由 和 返回 到 他的 开始 观点 在 州长的
[ˈaɪlənd] .
Island :
岛 .

1909 年晚些时候，奥维尔·莱特回到欧洲，并在几个晚上取得了杰出的成就，而威尔伯则留在家里参加哈德逊-富尔顿的庆祝活动，他驾驶飞机绕自由女神像飞行，然后返回总督岛的出发点，令他的同胞们激动不已。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈfɑːloʊ] [ˈfɜːrðər] [ðə; ði][ˌɛərəˈnɔːtɪk,-kəl] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is not necessary to follow further the aeronautic achievements of the
它 是 不是 必要的 到 跟随 更远 这 航空 成就 的 这
[raɪt] [ˈbrʌðərz] .
Wright brothers :
赖特 兄弟 .

没有必要进一步研究莱特兄弟的航空成就。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈerəpleɪn] ,
While they were the first to construct a successful aeroplane ,
尽管 他们 是 这 第一的 到 构造 一个 成功的 飞机 ,
虽然他们是第一个成功制造出飞机的人，

[ɪnˈventəz] [ɪn][əˈmerɪkə][ænd; ənd] [əˈbrɔːd] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːloʊd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [məˈʃiːnz] [ʌv; əv]
inventors in America and abroad quickly followed them and machines of
发明家 在 美国 和 国外 迅速地 随后 他们 和 机器 的
[ˈveriəs] [fɔːrmz][ænd; ənd] [kənˈstrʌk](ə)n] [bʌt; bət] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l][wɜːr; wər] [suːn]
various forms and construction but based on the same principle were soon
各种各样的 表格 和 建造 但 基于 在 这 相同的 原则 是 很快
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [flaɪts] [ɪn] [ˈmeni] [lændz] .
making record flights in many lands :
制作 记录 航班 在 许多 土地 .

美国和国外的发明家们迅速效仿，各种形式和结构的机器，但都基于相同的原理，很快在许多国家创造了飞行纪录。

[ðə; ði][ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəs] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜrts] [ænd; ənd] [ˈjʊrəp]
The simultaneous development of the aeroplane in the United States and Europe
这 同时 发展 的 这 飞机 在 这 团结的 各州 和 欧洲
[ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði]
is explained by the fact that the progress of the
是 解释 经过 这 事实 那 这 进步 的 这
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [wʌz; wəz]
experiments of the Wright Brothers was
实验 的 这 赖特 兄弟 曾是
[ˈprɑːmptli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] [ˈiːɡərli] [ˈnoʊtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] .
promptly reported and eagerly noted on the other side of the Atlantic .
及时 据报道 和 急切地 著名的 在 这 其他 边 的 这 大西洋 .

美国和欧洲同时发展飞机的原因在于，莱特兄弟的实验进展在大西洋彼岸得到了及时报道和热烈关注。

[ˈɑːktɪv] [ʃəˈnuːt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈkɪti] [hɔːk] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [əˈbrɔːd]
Octave Chanute immediately after his visit to Kitty Hawk made a trip abroad
八度音阶 查努特 立即地 后 他的 访问 到 猫咪 鹰 制成 一个 旅行 国外
[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][ˈdiːteɪld; drɪteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [hæd; həd]
and gave a detailed account of what the Wright brothers had
和 给予 一个 详细的 帐户 的 什么 这 赖特 兄弟 有
[əˈkɑːmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

奥克塔夫·沙努特在访问基蒂霍克之后立即出国旅行，并详细介绍了莱特兄弟所取得的成就。

[ðɪs] [əˈkaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɔɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈrʌblɪʃt] [ænd; ənd] [ˌjʊərəˈpiːən] [ɪnˈventəz] [hæd; həd] [ðɪs]
This account with drawings was published and European inventors had this
这 帐户 和 图画 曾是 已发布 和 欧洲的 发明家 有 这
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][wɜːrk] .
information on which to work .
信息 在 哪个 到 工作 .

这份附有图纸的资料被出版后，欧洲的发明家们便有了这些信息可以进行研究。

[ɪn] - [ˈluːɪs] [ˌbləriˈoʊ] , [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈeɪviətər] , [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ˈɪntuː] [ˈprɑːmɪnəns] [ðə; ði]
In 1909 Louis Bleriot , a French aviator , who had sprung into prominence the
在 - 路易斯 布莱里奥 , 一个 法语 飞行员 , who 有 弹簧 进入 显赫地位 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [jɪr] ,
preceding year ,
前 年 ,

1909年，法国飞行员路易·布莱里奥（Louis Bleriot）在前一年崭露头角，

[krɔːst] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈbəːd,laɪk] [ˈmɑːnəpleɪn] .
crossed the English Channel in his beautiful birdlike monoplane .
交叉 这 英语 渠道 在 他的 美丽的 像鸟一样 单平面 .
他驾驶着他那架外形优美、像鸟一样的单翼飞机飞越了英吉利海峡。

[ɪn] - [dʒɔːrdʒ] - , [ˈflaɪɪŋ] [ˈʌpwəd] [ˈseɪvən] , - [fiːt] ,
In 1910 George Chauz , flying upward 7 , 000 feet ,
在 - 乔治 - , 飞行 向上 7 , - 脚 ,
1910年，乔治·肖兹驾驶飞机飞到7000英尺高空，

[krɔːst] [ðə; ði] [ælpz] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ænd; ənd][ˈfrouz(ə)n][ˈwaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] -
crossed the Alps amid the treacherous and frozen winds of the snow -
交叉 这 阿尔卑斯山 之中 这 奸诈 和 冷冻 风 的 这 雪 -
[kæpt] [piːks] [ˈoʊnli][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [deθ] [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][ɡoʊl][ɪn] [ˈsʌni]
capped peaks only to meet a tragic death as he neared the goal in sunny
封顶 高峰 仅有的 到 见面 一个 悲惨 死亡 作为 他 接近 这 目标 在 阳光明媚
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .

他顶着阿尔卑斯山凛冽的寒风，穿越了白雪皑皑的山峰，却在接近阳光明媚的意大利终点时不幸遇难。

[ˈiːkwəli] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs][wʌz; wəz][ðə; ði][trɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [əˈmerɪkən] [ˈeɪviətər]
Equally daring and dangerous was the trip of the brilliant American aviator
同样地 大胆 和 危险的 曾是 这 旅行 的 这 杰出的 美国人 飞行员
[ɡlen] [ˈkɜːrtɪs][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbaɪpleɪn][frʌm; frəm] [ˈɔːlbəni] [tuː; tə] [nuː] [ˌjɔːk] [ˈsɪti] ,
Glenn Curtis in his biplane from Albany to New York City ,
格伦 柯蒂斯 在 他的 双翼飞机 从 奥尔巴尼 到 新的 约克 城市 ,

同样大胆而危险的还有美国杰出飞行员格伦·柯蒂斯驾驶双翼飞机从奥尔巴尼飞往纽约市的旅程。

[ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər][baɪ][ðə; ði][ˈnoʊtəb(ə)] [əˈtʃi:vmənt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [keɪ] . [ˈhæmɪltən]
followed a few days later by the notable achievement of Charles K . Hamilton
随后 一个 很少 天 之后 经过 这 值得注意的 成就 的 查尔斯 K . 汉密尔顿
[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [məˈʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [meɪk] [flu:] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] [tu;; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr]
who in a machine of the same make flew from New York City to Philadelphia
WHO 在 一个 机器 的 这 相同的 制作 飞翔 从 新的 约克 城市 到 费城
[æt; ət][ðə; ði][ˈævərɪdʒ] [spi:d] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz][æ; ən][ˈaʊər] .
at the average speed of fifty and one - half miles an hour .
在 这 平均的 速度 的 五十 和 一 - 一半 英里 一个 小时 .

几天后，查尔斯·K·汉密尔顿驾驶着同款飞机，以平均每小时 50.5 英里的速度从纽约市飞抵费城，取得了显著成就。
[ˌerɪˈeɪʃn] [mi:ts] [ænd; ənd][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [ˈbreɪkɪŋ] [flaɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈjʊrəp] [naʊ]
Aviation meets and record breaking flights in this country and Europe now
航空 满足 和 记录 打破 航班 在 这 国家 和 欧洲 现在
[ˈfɑ:lʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɪst] [wʊd] [ˈoʊnli] [ˈwɪri] [ðə; ði] [ˈri:dər] .
followed in such rapid succession that the long list would only weary the reader .
随后 在 这样的 迅速的 演替 那 这 长的 列表 会 仅有的 厌倦 这 读者 .

此后，本国和欧洲的航空盛会和破纪录飞行接踵而至，列举起来只会让读者感到厌倦。
[ɪn] [ðɪs] [ˈræpɪd][ænd; ənd][spekˈtækjələr] [ˈprɔ:gres] [ðæt] [geɪv] [mæn] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər][ðə; ði] [er] [ænd; ənd]
In this rapid and spectacular progress that gave man dominion over the air and
在 这 迅速的 和 壮观的 进步 那 给予 男人 统治权 超过 这 空气 和
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu;; tə] [sərˈpæs] [ðə; ði] [ˈi:gəlz] [flaɪt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu;; tə] [noʊt] [haʊ] [wel] [ðə; ði]
the power to surpass the eagle's flight it is interesting to note how well the
这 力量 到 超过 这 老鹰的 航班 它是 有趣的 到 笔记 如何 出色地 这
[ˈraɪts] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rfrʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrə] [ðæt] [ðeɪ] [ˈʌʃəd] [ɪn] .
Wrights kept in the forefront of the era that they ushered in .
赖特 保留 在 这 前沿 的 这 时代 那 他们 引导 在 .

在这一迅速而惊人的进步中，人类获得了对天空的统治权，并拥有了超越雄鹰飞行的能力。值得注意的是，莱特兄弟在
他们所开创的时代中始终保持着领先地位。

[ˈfri:kwənt] [ˈtʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpru:vɪd] [ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈʃi:n] .
Frequent changes have greatly improved the efficiency of their machine .
频繁 变化 有 非常 改进 这 效率 的 他们的 机器 .
频繁的改进大大提高了机器的效率。

[ɪn] - [aɪ ˈti:] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈæltɪtu:d] [flaɪt] , [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - , - [fi:t] .
In 1910 it made the greatest altitude flight , reaching a height of 11 , 476 feet .
在 - 它 制成 这 最 高度 航班 , 到达 一个 高度 的 - , - 脚 .
1910 年，它进行了最高飞行高度的飞行，达到了 11,476 英尺的高度。

[ɪn] - [si:] . [pi:] . [ˈrɑ:dʒərz] , [ɪn] [səkˈsesɪv] [ˈsteɪdʒɪz] ,
In 1911 C . P . Rodgers , in successive stages ,
在 - C . P . 罗杰斯 , 在 连续 阶段 ,
1911年，CP Rodgers分阶段地

[flu:] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbaɪpleɪn] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti] [tu;; tə] [lɔ:ŋ] [bræntʃ] ,
flew in one of their biplanes from New York City to Long Branch ,
飞翔 在 一 的 他们的 双翼飞机 从 新的 约克 城市 到 长的 分支 ,
我乘坐他们的一架双翼飞机从纽约市飞往朗布兰奇。

[ˌkæləˈfɔ:rnɪə] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][fɔ:r] , - [maɪlz] , [ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [flaɪt] [ˈevər] [meɪd] .
California , a distance of 4 , 029 miles , the longest flight ever made .
加利福尼亚州 , 一个 距离 的 4 , - 英里 , 这 最长 航班 曾经 制成 .
加利福尼亚州，距离 4,029 英里，是迄今为止最长的飞行距离。

[ˈri:s(ə)nt] [ɪmpˈru:vmənts]
Recent Improvements
最近的 改进
近期改进

[ɪmˈpɹuːvmənts] [ɑːr; ər] [sti] [ɪn][ˈræpɪd] [ˈprɑːgres] .
Improvements are still in rapid progress .
改进 是 仍然 在 迅速的 进步 .

改进工作仍在快速推进中。

[ðə; ði][ˌhaɪdrəuˈeərəpleɪn][hæz; həz] [bɪn] [ɪnˈventɪd] .
The hydroaeroplane has been invented .
这 水上飞机 有 到过 发明 .

水上飞机已经发明出来了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈmɑːdɪfaɪd] [ˈerəpleɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪˈkwɪpmənt] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪˈtiː][əˈfloʊt][ɑːn]
This is a slightly modified aeroplane with equipment that will keep it afloat on
这 是 一个 轻微地 修改的 飞机 和 设备 那 将要 保持 它 漂浮 在
[ðə; ði][ˈwɔːtər][frɑːm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [meɪ] [raɪz][ænd; ænd][flaɪ][æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] .
the water from which it may rise and fly at the will of the pilot .
这 水 从 哪个 它 可能 上升 和 飞 在 这 将要 的 这 飞行员 .

这是一架经过轻微改装的飞机，配备了可以使其漂浮在水面上的设备，飞行员可以随心所欲地控制它升空飞行。

[ˈeɪvɪetər] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [haɪ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈʃiːnz] [ɪn][mɪd] - [er] .
Aviators have developed high skill in the control of their machines in mid - air .
飞行员 有 发达 高的 技能 在 这 控制 的 他们的 机器 在 中 - 空气 .

飞行员们已经练就了高超的空中操控技能。

[ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət] [haɪ] [spiːd] [dɪˈskraɪbd] [ˈɪntrɪkət] [ˈfɪɡjərz] ,
They have at high speed described intricate figures ,
他们 有 在 高的 速度 描述 错综复杂 数据 ,

他们以极快的速度描述了复杂的图形，

[səˈsteɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ɪnˈvɜːrtɪd] [pəˈzɪʃənz] [ænd; ænd] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs][ænd; ænd]
sustained themselves in inverted positions and performed the dangerous and
持续 他们自己 在 倒 职位 和 执行 这 危险的 和
[ˈθrɪlɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv] “ [ˈluːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] ” [ɪn][ðer; ðər][swɪft] [ˈdaʊnwərd] [flaɪt] .
thrilling feat of “ looping the loop ” in their swift downward flight .
惊险 特技 的 “ 循环 这 环形 ” 在 他们的 迅速 向下 航班 .

他们保持倒立姿势，并在快速下落的过程中完成了危险而惊险的“翻筋斗”特技。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈsendɪd] [haɪ] [ɪn][er] , [riːtɪŋ] [æn; ən][ˈæltɪtuːd][ʌv; əv][ˈoʊvər] - , - [fiːt] ,
They have ascended high in air , reaching an altitude of over 20 , 000 feet ,
他们 有 上升 高的 在 空气 , 到达 一个 高度 的 超过 - , - 脚 ,

它们已经升到高空，达到了超过20000英尺的高度。

[ænd; ænd] [ɪnˈkriːst] [ðer; ðər] [spiːd] [reɪt] [tuː; tə] - [maɪlz][æn; ən][ˈaʊər] .
and increased their speed rate to 126 miles an hour .
和 增加 他们的 速度 速度 到 - 英里 一个 小时 .

并将速度提高到每小时 126 英里。

[ˈswɪftər][ðæn; ðən] [flaɪt] [ʌv; əv][bɜːrd][ænd; ænd] [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈtempɪst] ,
Swifter than flight of bird and outspeeding the winged tempest ,
更迅捷 比 航班 的 鸟 和 超越 这 有翅膀的 暴风雨 ,

比鸟儿飞翔还要快，比风暴飞翔还要快，

[mæn][hæz; həz] [kleft][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][er] .
man has cleft the highways of the air .
男人 有 裂 这 高速公路 的 这 空气 .

人类已经开辟了空中的高速公路。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][ˈfert(ə)][ˈæksədənts][hæz; həz] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːgres] ,
A long line of fatal accidents has marked his progress ,
一个 长的 线 的 致命的 事故 有 标记 他的 进步 ,

他的职业生涯中充满了一系列致命事故。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['rɛkləs] [ænd; ənd] [ɔ:ˈdeɪjəs] ['kɜ:ɹɪdʒ] [hi:; hi][hæz; həz][kept][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [ʌn'tɪl]
but with reckless and audacious courage he has kept his course until
但 和 鲁莽 和 大胆的 勇气 他 有 保留 他的 课程 直到
[hi:; hi][hæz; həz] ['ædɪd] [ðə; ði] “ ['ʌpər] [di:p] ” [tu:; tə][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] .
he has added the “ upper deep ” to the realm of his dominion .
他 有 额外 这 “ 上 深的 ” 到 这 领域 的 他的 统治权 .
但他以鲁莽大胆的勇气坚持不懈，最终将“深海之上”纳入了自己的统治范围。

[ˈfju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn]
Future of the Aeroplane
未来 的 这 飞机

飞机的未来

[ˈfju:tʃər] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn] [ðɪs] [nu:] [fi:ld] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['mætərz] [ʌv; əv][spekju'leɪ(ə)n] .
Future achievements in this new field are of course matters of speculation .
未来 成就 在 这 新的 场地 是 的 课程 事情 的 推测 .
该新兴领域未来的成就当然只能靠推测。

[mæn][hæz; həz] [floʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [æɪps] , [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnɪz] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tʃæn(ə)l] ,
Man has flown across the Alps , the Rocky Mountains , the English Channel ,
男人 有 飞行 穿过 这 阿尔卑斯山 , 这 洛基 山脉 , 这 英语 渠道 ,
人类已经飞越了阿尔卑斯山、落基山脉和英吉利海峡。

[ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][ˈflɔ:ɹɪdə; ˈflɑ:rədə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] .
the Straits of Florida and the Mediterranean Sea .
这 海峡 的 佛罗里达 和 这 地中海 海 .
佛罗里达海峡和地中海。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] ['erɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even now there is reported a contemplated airship for the crossing of the
甚至 现在 那里 是 据报道 一个 思考 飞艇 为了 这 过境 的 这
[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

甚至现在还有报道称，有人正在考虑建造一艘飞艇来横渡大西洋。

[ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði] [tʃi:f] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər][spɔ:rt][ænd; ənd][ˈɑ:rməmənt]
Thus far the chief use of the aeroplane has been for sport and armament
因此 远的 这 首席 使用 的 这 飞机 有 到过 为了 运动 和 武器
.
.
.

迄今为止，飞机的主要用途是运动和军事。

[ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][neɪʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæv; həv] [ɪ'kwɪpt] [ðer; ðər] ['ɑ:mɪz] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ]
The leading nations of the world have equipped their armies with flying
这 领导 国家 的 这 世界 有 配备 他们的 军队 和 飞行
[məʃi:nz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈpɑ:səb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [haɪt] [tu:; tə][spɑɪ] [aʊt][ðə; ði]
machines from which it will be possible at a safe height to spy out the
机器 从 哪个 它 将要 是 可能的 在 一个 安全的 高度 到 间谍 出去 这
[pə'ziʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
position of the enemy ,
位置 的 这 敌人 ,

世界主要国家都为军队配备了飞行器，以便在安全高度侦察敌方位置。

[ˈkæəri] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [ə'krɔ:s] [brɪ'si:dʒɪŋ] [laɪnz][ænd; ənd][dra:p] [dɪ'strʌktɪv] [ɪk'spləʊsɪvz][ɪn][ðə; ði]
carry messages across besieging lines and drop destructive explosives in the
携带 消息 穿过 围攻 线条 和 降低 破坏性的 爆炸物 在 这
[mɪdɪst] [ʌv; əv][ˈhɑ:st(ə)l] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] .
midst of hostile fortifications .
中间 的 敌对的 防御工事 .

穿越围困线传递信息，并在敌方防御工事中投放破坏性爆炸物。

[wʌt] [ɪfekt] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ʌv; əv][wɔ:r][kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi][kən'dʒektʃəd] .
What effect this will have on the future of war can only be conjectured .
什么 影响 这 将要 有 在 这 未来 的 战争 能 仅有的 是 推测 .

这将对未来的战争产生何种影响，目前只能推测。

[sʌm; səm][hæv; həv] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [wen] [ˈfɜ:ðər] [pə'fektəd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end] [ðɪs]
Some have predicted that when further perfected it will bring to an end this
一些 有 预测 那 什么时候 更远 完善 它 将要 带来 到 一个 结尾 这
[ɪrə] [ʌv; əv][væst] [ˈɑ:məmənts] [ænd; ənd][dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈju:sləs] .
era of vast armaments and defenses by making them useless .
时代 的 广阔的 军备 和 防御 经过 制作 他们 无用 .

有人预测，当这项技术进一步完善后，它将使庞大的军备和防御体系失去作用，从而终结这个时代。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [heɪld] [æz; əz][ðə; ði][brɪ'nefɪs(ə)nt] [ɪn'ven](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
If it does this , it may indeed be hailed as the beneficent invention of this
如果 它 做 这 , 它 可能 的确 是 赞誉 作为 这 仁慈的 发明 的 这
[nu:] [ˈsentʃəri] ,
new century ,
新的 世纪 ,

如果它真能做到这一点，它或许真的会被誉为本世纪最伟大的发明。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ˈri:əlaɪzd][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouət] ['tenɪsn] [hu:] [kraʊnd]
for it will have realized the vision of the poet Tennyson who crowned
为了 它 将要 有 已实现 这 想象 的 这 诗人 丁尼生 WHO 加冕
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [vɜ:rs] [ðə; ði] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ɪz] [gɔ:n] :
with his immortal verse the century that is gone :
和 他的 不朽 诗 这 世纪 那 是 已消失 :

因为它将实现诗人丁尼生的愿景，他用不朽的诗句为逝去的世纪画上了圆满的句号：

“ [fɔ:r; fər][aɪ][dipt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , [fɑ:r][æz; əz][ˈhju:mən] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] ,
“ **For I dipt into the future , far as human eye could see ,**
” 为了 我 迪普 进入 这 未来 , 远的 作为 人类 眼睛 可以 看 ,
“因为我窥见了未来，看到了人类肉眼所能看到的远方，

[sɔ:] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ;
Saw the Vision of the world , and all the wonder that would be ;
锯 这 想象的 的 这 世界 , 和 全部 这 想知道 那 会 是 ;
看到了世界的景象，以及所有将要发生的奇妙景象；

“ [sɔ:] [ðə; ði] ['hevəns] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:mɜ:rs] , [ˈɑ:gəsi] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk][seɪlz] ,
“ **Saw the heavens fill with commerce , argosies of magic sails ,**
” 锯 这 天 充满 和 商业 , 商船 的 魔法 帆 ,
“看见天空充满了商业，神奇的帆船浩浩荡荡地驶过，

[ˈpailəts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈtwaɪlaɪt] , [ˈdra:pɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈkɔ:stli] [beɪlz] ;
Pilots of the purple twilight , dropping down with costly bales ;
飞行员 的 这 紫色的 暮 , 下降 向下 和 昂贵 捆包 ;
紫色暮光中的飞行员，带着昂贵的包裹降落；

“ [hɜ:rd] [ðə; ði] ['hevəns] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [reɪnd] [ə; eɪ] [ˈgæstli] [du:]
“ **Heard the heavens fill with shouting , and there rained a ghastly dew**
” 听到 这 天 充满 和 喊叫 , 和 那里 下雨了 一个 阴森 露
“听见天上充满了呐喊声，下起了可怕的露水雨。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][neɪʃəns] - [ˈeri] [ˈneɪvɪz] [ˈgræplɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsentrəl] [blu:] ;
From the nations ' airy navies grappling in the central blue ;
从 这 国家 - 轻盈的 海军 格斗 在 这 中央 蓝色的 ;
各国海军在中央蔚蓝海域展开激烈角逐；

“ [fɑ:r] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][wɜ:rld] - [waɪd] [ˈwɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ˈrʌʃɪŋ] [wɔ:rm] ,
“ **Far along the world - wide whisper of the south wind rushing warm ,**
” 远的 沿着 这 世界 - 宽的 耳语的 的 这 南 风 匆忙 温暖的 ,
“远方传来温暖的南风低语，席卷全球，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstændərdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːpəlz][ˈplʌndʒɪŋ][θruː][ðə; ði][ˈθʌndər] - [stɔːrm] ;
With the standards of the peoples plunging through the thunder - storm ;
和 这 标准 的 这 人民 骤降 通过 这 雷 - 风暴 ;
人民的道德水平在暴风雨中骤降;

“ [tɪl][ðə; ði][wɔːr] - [drʌm][θrɒbd][noʊ][lɔːŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [flægz][wɜːr; wər][fɜːrld]
“ **Till the war - drum throbbed no longer , and the battle - flags were furled**
“ 直到 这 战争 - 鼓 悸动 不 更长 , 和 这 战斗 - 旗帜 是 卷曲
“直到战鼓不再轰鸣，战旗收起.....”

[ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrləmənt][ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
In the Parliament of man , the Federation of the world .
在 这 议会 的 男人 , 这 联邦 的 这 世界 .
在人类议会，世界联邦中。

“ * * * [end][ʌv; əv][ðɪs][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg][ˈiːbʊk][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈerəpleɪn] *
“ * * * **END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK STORY OF THE AEROPLANE** *
“ * * * 结尾 的 这 项目 古腾堡 电子书 故事 的 这 飞机 *
* *
* *
* *

“***本项目结束：古腾堡电子书《飞机的故事》***

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

